

Guía para repatriados e inmigrantes a la República de Croacia

Organización:
Milan Puh

Kazalo

Strana

Brazilija 22
Brazilijanski novac . . 19
Brijačnica 11
Carinarnica 4
Čestice 18
Čovjek 21
Dan 20
Godina 20
Gostiona 6
Grad 7
Hotel 8
Liječnik 12
Ljekarna 13
Luka (u luci) 4
Mjeseci 20
Mjenjačnica 5

Strana

Natpisi razni 23
Nedjelja 20
Posao 9
Pošta 13
Praznici 21
Pozdravi 18
Redni brojevi 17
Restauracija 8
Riječnik 24
Stanica 3
Šetnja 9
Temeljni brojevi . . . 16
Trgovina 10
Tržnica 14
Večera 7
Vrijeme 19

Nota: *Imagen de la primera guía/folleto entregada en los años 1920/1930 a los inmigrantes croatas al llegar a Brasil. Este hecho inspiró esta guía y resalta la preocupación centenaria de la comunidad croata por acoger a su propio pueblo.*

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Guía para repatriados e inmigrantes a la República de Croacia [livro eletrônico] / organización Milan Puh. -- São Paulo : Svalbard Edições, 2024.
PDF

Vários colaboradores
ISBN 978-65-993962-5-0

1. Croácia - Condições sociais 2. Imigração 3. Imigrantes I. Puh, Milan.

24-189317 CDD-304.8

Índices para catálogo sistemático:

1. Imigração : Sociologia 304.8

Eliane de Freitas Leite - Bibliotecária - CRB 8/8415

Guía para repatriados e inmigrantes a la República de Croacia

Organización y coordinación: Milan Puh.

Adaptación y preparación de la Guía: Aldinair Fragnul, Milan Puh.

Metodología y consultoría científica: Marijeta Rajković Iveta.

Consultoría científica: Paula Gadze, Maria Florencia Luchetti, Patrick Castilho dos Santos.

Colaboración técnica/científica: Marina Perić Kaselj, Maja Vizjak, Natasha Kathleen Ružići, Camila Renée Beovic Vega, Teresa Ana Buneta, Igor Hitner da Silva.

Traducción (portugués-español): Aldinair Fragnul.

Revisión (español): Paula Gadze, Maria Florencia Luchetti.

Revisión (portugués): Patrick Castilho dos Santos.

Diseño gráfico: Ana Luiza Esteves.

Ilustraciones: Pure Solution para Envato.

Apoyo:

Sociedad Amigos de Dalmacia, Cámara de Comercio, Estudios y Negocios Brasil-Croacia, Embajada de Brasil en Croacia, Oficina de Bienvenida de Zagreb, Embajada de la República de Croacia en Brasil, Instituto de Migración y Nacionalidade y Dubravka Sidonija Suto.

Patrocinio:

Oficina Estatal para los Croatas fuera de la República de Croacia (Središnji državni ured za Hrvate izvan RH)

Središnji državni ured za Hrvate izvan Republike Hrvatske

Guía para repatriados e inmigrantes a la República da Croácia © 2024 by Milan Puh is licensed under CC BY-NC-SA 4.0. To view a copy of this license, visit http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/

Guía para repatriados e inmigrantes a la República de Croacia

Introducción

Esta publicación surgió en el marco del proyecto "Regreso a la patria - guía de inmigración para los miembros del pueblo croata en Sudamérica", con el apoyo de la Oficina Estatal para los Croatas fuera de la República de Croacia para el año 2023, especialmente debido a la gran demanda de información sobre las posibilidades de establecerse en Croacia, de forma permanente, por parte de los descendientes de croatas en Brasil y otros países de Sudamérica. A lo anterior se puede añadir la dificultad de desplazarse por el mar de información variada y dispersa (la mayoría en croata o inglés) que dificultaba la comprensión de los requisitos para vivir, trabajar y/o estudiar en Croacia y, en consecuencia, la planificación previa, durante y posterior a la mudanza.

En este sentido, el objetivo del proyecto es proporcionar, en portugués y español, información relevante, resumida y actualizada a los miembros del pueblo croata que deseen establecerse en Croacia, conectando conocimientos en el campo de los estudios sobre migración, experiencias y conocimientos de instituciones croatas y extranjeras, historias personales y testimonios de inmigrantes existentes y datos que la Oficina Estatal para los Croatas fuera de la República de Croacia dispone sobre el tema, a través de dos tipos de actividades.

La primera consistió en la elaboración de un libro digital en forma de guía en el que el lector podrá encontrar:

A) Información práctica disponible en las publicaciones existentes, como la "Guía del Retornado a la República de Croacia" elaborada por la Oficina de Bienvenida de Zagreb;

B) Resultados y conocimientos generados en el marco del trabajo de las instituciones croatas que se ocupan de la emigración, como el Instituto de Migración y Nacionalidades, el Departamento de Demografía y Emigración Croata de la Facultad de Estudios Croatas y el Departamento de Etno-

logía y Antropología Cultural de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Zagreb, así como otras instituciones extranjeras, como las embajadas de los países sudamericanos presentes en territorio croata, y que pueden contribuir de forma importante a una comprensión crítica y consciente de la complejidad de la propia inmigración a Croacia y;

C) Las experiencias de croatas de Sudamérica que han inmigrado a Croacia y cuyos ejemplos pueden ser ilustrativos para todos aquellos que tengan esta intención o a los que este tipo de publicación anime a hacerlo.

La segunda actividad consistió en reuniones en línea destinadas a presentar y debatir la repatriación, es decir, la inmigración a Croacia, que se celebraron en español y portugués para que el número de nuestros ciudadanos que aún no conocen el idioma croata pudieran tener acceso a la información y también hacer sus aportaciones a través de preguntas y dudas sobre el proceso.

Se considera que este tipo de proyecto, aunque no necesariamente nuevo en cuanto al tema de la migración o la repatriación/inmigración a Croacia, podría iniciar un diálogo más intenso ya en las mismas comunidades croatas y en los países donde se insertan en el continente americano, con el fin de hacer tal decisión lo más consciente posible, y en esto, el libro y los encuentros online en portugués y español pueden ser un vínculo importante. Estas actividades están destinadas, de hecho, a acelerar y mejorar la política y el trabajo existente en varios niveles, integrando el trabajo de investigación de las instituciones de educación superior, las políticas públicas implementadas por diversas instituciones públicas y la experiencia de las personas que ya han pasado por el proceso de emigrar al país de sus antepasados, lo que es una cierta novedad y contribución de este proyecto. También vale la pena mencionar que, a pesar de este enfoque en las comunidades de descendientes, cualquier persona de Sudamérica interesada en establecerse por un tiempo, o de forma permanente, en Croacia, encontrará aquí datos y formas de preparar su propio proceso, lo que ya es una realidad incuestionable. Por lo tanto, el uso del término “repatriado” debe entenderse de forma no restringida y excluyente, y puede ser sustituido o ampliado por el uso de la palabra inmigrante, porque incluso los descendientes de croatas en Sudamérica están, indirectamente, regresando ya que sus antepasados

permanecieron permanentemente fuera de su patria. Dicho esto, esta publicación que reúne todo el proyecto está destinada a todas las personas interesadas en hacer de Croacia su futuro hogar.

Milan Puh,
coordinador del proyecto y
organizador de la publicación.

Nota: Como esta guía contiene información que puede ser modificada y/o actualizada, le pedimos que nos ayude, siempre que sea posible, con las instrucciones que pueden realizarse a través de *este enlace*.

Tenga en cuenta que no somos responsables de la veracidad de la información y/u opiniones puestas a disposición por terceros a través de los enlaces vinculados a la guía.

ÍNDICE

Parte I | Guía

1.¿Planeas vivir, trabajar o estudiar en Croacia? 01

1.1. ¿Qué debes hacer antes del viaje? 01

1.2. Cómo prepararse para la inmigración y la integración cultural 02

1.3. Cómo acceder al programa de aprendizaje del idioma croata en Croacia 05

2.¿Qué hacer después de llegar a Croacia? 07

2.1. Cómo registrar la residencia temporal 07

2.2 .Cómo registrar la residencia permanente 09

2.3.Cómo solicitar el documento de identidad croata (Osobna iskaznica) 11

2.4.Cómo solicitar el número de identificación personal (OIB) 13

2.5.Cómo solicitar la ciudadanía croata 14

2.6.Cómo solicitar el pasaporte croata 17

2.7. Cómo solicitar o cambiar la licencia de conducir en Croacia 19

2.8.Cómo legalizar documentos extranjeros 21

2.9.Cómo obtener documentos emitidos por los registros civiles 22

3.3.¿Deseas ingresar al mercado laboral? 24

3.1.Cómo buscar ofertas de empleo 24

3.2.Cómo regular la residencia y el trabajo de extranjeros en Croacia 26

3.3.Cómo solicitar la licencia por maternidad y/o paternidad 28

3.4.Cómo solicitar la licencia para progenitores sin pareja 33

4.Sistema educativo 35

4.1.Sistema educativo 35

4.2.Cómo revalidar títulos extranjeros 37

4.3.Cómo alistarse al servicio militar 39

5.Familia 41

5.1.Cómo contraer matrimonio 41

5.2.Cómo realizar la unión civil entre personas del mismo sexo 45

5.3.Cómo denunciar la violencia doméstica 49

5.4.Cómo solicitar el divorcio 51

5.5.Cómo acceder a las actividades para la tercera edad 53

5.6.Cómo recibir una jubilación del extranjero en Croacia 55

5.7.Qué hacer en caso de fallecimiento de un familiar 56

6. Transporte 60
6.1. Transportes disponibles en Croacia 60
6.2. Cómo acceder al transporte público 60
6.3. Cómo hacer el registro de vehículos 62

7. Bienes e inmuebles 64
7.1. Cómo alquilar inmuebles 64
7.2. Cómo vender inmuebles 65
7.3. Cómo comprar inmuebles 65
7.4. Cómo construir y reparar inmuebles 66
7.5. Cómo obtener un permiso de construcción 66

8. Asistencia médica y social 67
8.1. Cómo funciona el seguro de salud pública croata 67
8.2. Cómo funciona el sistema de asistencia social 68

9. Empresas, impuestos y Cámara de Comercio Croata 71
9.1. Cómo abrir una empresa en Croacia 71
9.2. Cómo funciona el sistema de impuestos 74
9.3. Cómo funciona la Cámara de Comercio Croata 75

10. Sistema judicial 77
10.1. Sistema judicial 77
10.2. Cómo obtener asistencia jurídica gratuita 78

11. Cómo viajar con mascotas 79
11.1. Cómo viajar con mascotas 79

12. Instituciones de apoyo a los croatas fuera de la República de Croacia 82
12.1. Comité para los croatas fuera de la República de Croacia 82
12.2. Consejo del gobierno croata para los croatas fuera de la República de Croacia 83
12.3. Fundación para la emigración croata 84
12.4. Representaciones de Croacia en Sudamérica y en el mundo 85
12.5. Otras fuentes de información 86

13. Regiones de Croacia 89

14. Teléfonos de emergencia 90

Parte II | Textos adicionales

1. ***Introducción y principios metodológicos para la elaboración de la guía*** 92-104

2. ***De la llegada a la permanencia:*** *Medidas de política pública, programas y proyectos de apoyo para el proceso de retorno o inmigración de latinoamericanos descendientes de croatas* ...105-115

3. ***Panorama de las experiencias de los migrantes sudamericanos en Croacia*** 116-124

4.***Croacia como mercado laboral atractivo para los países sudamericanos: Proyecto "Croacia, tu país"***.....126-139

5. ***Panorama económico: cómo trabajar, emprender e invertir en Croacia***.....140-152

¿Planeas vivir, trabajar o estudiar en Croacia?

1

¿Qué debes hacer antes del viaje?

Al tomar una decisión importante que conllevará grandes cambios para ti y tu familia, es crucial estar bien informado sobre qué esperar al llegar al destino. Si estás considerando la repatriación, la inmigración, el trabajo, el estudio o la jubilación en Croacia, es esencial ser consciente de las posibles diferencias entre los sistemas de Croacia y tu país de residencia actual. **Por lo tanto, armarse de conocimientos de antemano y saber qué esperar a la llegada es muy importante.**

Familiarízate con las principales áreas de interés y los procedimientos de repatriación o inmigración a la República de Croacia. La *La Oficina Estatal para los Croatas fuera de la República de Croacia* es la entidad competente de la administración estatal para las relaciones con los croatas que viven en el extranjero, y ofrece información valiosa sobre sus actividades, programas y proyectos.

Asegúrate de explorar el sitio web oficial, que proporciona fácil acceso a toda la información necesaria y a los servicios públicos disponibles en Croacia.

Para establecerse permanentemente en Croacia, infórmate en la administración local autónoma del municipio, ciudad o distrito en el que piensas vivir. Ten en cuenta que el número de trámites administrativos y el tiempo necesario para resolver tus trámites en Croacia dependen de varios factores, como tu país de origen, tus antecedentes y la documentación disponible.



Para tener una idea más clara, considera los siguientes factores importantes:

- si eres inmigrante o repatriado con o sin nacionalidad croata;
- país desde del cuál emigras;
- si dispones de los documentos necesarios para adquirir un determinado permiso y derechos, o si tienes que solicitarlos a las autoridades competentes;
- tipo de permiso de residencia que deseas obtener: estudios, trabajo, comercio, jubilación, etc..

Es aconsejable reservar un alojamiento antes de llegar a Croacia, aunque sólo sea para los primeros días, para tener tiempo de conocer el nuevo entorno y encontrar una vivienda adecuada.

Si deseas obtener información importante sobre la geografía, la historia, el sistema político, la población, la economía, la cultura y la sociedad croatas, puedes encontrar información útil en español en Hrvatska.eu.

Información de contacto:

@ Correo electrónico: ured-dobrodoslice@hrvatiizvanrh.hr

Teléfono: (+385 1) 6444-661

Sitio web: https://hrvatiizvanrh.gov.hr/en



Nota: La Oficina Estatal para los Croatas fuera de la República de Croacia ofrece apoyo a los descendientes en todo el mundo. Sin embargo, es importante mencionar que este apoyo se brinda exclusivamente en inglés, en español y en croata, los tres idiomas principales utilizados para la comunicación en la oficina.

Cómo prepararse para la inmigración y la integración cultural

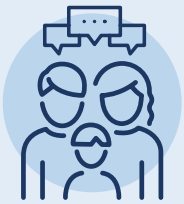
¿Por qué es tan importante estudiar la lengua y cultura croata?

La lengua croata desempeña un papel fundamental en la identidad y la cultura de los croatas, y su importancia va mucho más allá de la simple comunicación. Para los croatas, la lengua es una parte esencial de su patrimonio cultural, un vínculo que une a las generaciones pasadas, presentes y futuras.

Estas son algunas razones que destacan la importancia de la lengua croata para los croatas:



Preservación de la identidad cultural: La lengua croata es uno de los principales pilares de la identidad cultural croata. Conlleva siglos de historia, tradición y una expresión cultural única. Al preservar y utilizar la lengua, los croatas mantienen vivas las raíces culturales que les conectan con las generaciones que les precedieron.



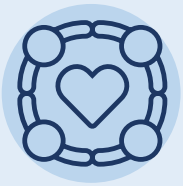
Comunicación entre generaciones: La lengua croata es una herramienta crucial para la transmisión de conocimientos y valores de una generación a otra. A través de la lengua se comparten historias, mitos, tradiciones familiares y recuerdos que enriquecen la conexión entre abuelos, padres e hijos.



Fortalecimiento de las comunidades diásporas: Para los croatas que viven fuera de Croacia, la lengua es un elemento vital para mantener los lazos con su cultura de origen. Al preservar la lengua, estas comunidades étnicas pueden mantener sus tradiciones, celebrar actos culturales y sentirse unidas a su patria.



Participación en la sociedad: La lengua croata es una herramienta práctica para la participación activa en la sociedad croata. Al dominar el idioma, los descendientes e inmigrantes pueden participar más plenamente en la política, la educación, los negocios y otras esferas de la vida pública.



Orgullo nacional: La lengua croata es motivo de orgullo para los croatas. Hablar la propia lengua ayuda a reforzar el sentimiento de pertenencia a la nación croata y a la comunidad mundial de hablantes de croata.



Resistencia cultural: Durante los periodos de ocupación extranjera y desafíos políticos, la lengua croata sirvió como símbolo de resistencia e identidad nacional. Mantenerla y utilizarla, en tiempos difíciles, representa la perseverancia cultural y la afirmación de la identidad croata.

En resumen, la lengua es parte integrante de la identidad y la cultura croata. Su importancia va más allá de las palabras y la conversación cotidiana; es un vínculo con el pasado, un medio de expresión creativa y un factor unificador para la comunidad croata global. Preservar y promover la lengua es fundamental para garantizar la continuidad y la riqueza del patrimonio cultural croata.

Para dar un inicio a este viaje, considera inscribirte en cursos impartidos por asociaciones conformadas por descendientes de croatas establecidas en tu país de origen. Por ejemplo, varias asociaciones de Sudamérica ofrecen cursos específicos para hispanohablantes y hablantes del portugués brasileño, haz clic el enlace correspondiente a tu país para explorar las alternativas (en caso de que no veas tu país en la lista, verifica los enlaces, ya que algunas asociaciones también ofrecen cursos en línea): *Brasil*, *Argentina*, *Bolivia*, *Chile*, *Ecuador*, *Paraguay*, *Perú*, *Uruguay* y *Venezuela*.



Cómo acceder al programa de aprendizaje del idioma croata en Croacia

La Oficina Estatal para los croatas fuera de la Republica de Croacia ofrece el Programa de aprendizaje del idioma croata en Croacia. Una vez al año (en el mes de mayo) se abre la convocatoria pública de postulaciones al programa. El programa está destinado a miembros del pueblo croata, sus cónyuges y amigos del pueblo croata y de la República de Croacia que nutren la identidad croata y promueven la comunidad cultural croata. El objetivo del programa es conocer y fomentar la cultura croata y la identidad nacional y promover la cooperación y las conexiones con los croatas emigrados y sus descendientes. El programa se lleva a cabo en la Facultad de Filosofía de Zagreb, Split, Rijeka y Osijek.

Los participantes del programa son cofinanciados con los costos del curso de idioma croata, comidas subsidiadas (hasta dos comidas al día) y la posibilidad de alojamiento compartido en residencias estudiantiles para personas de hasta 35 años de edad. El programa está abierto a personas mayores de 18 años, que hayan completado la escuela secundaria y residan fuera de la República de Croacia, o para aquellos que residan en Croacia por un máximo de dos años al día de publicación de la convocatoria.



Curso en línea de lengua croata - niveles A1 y A2:

Por iniciativa de la Oficina Estatal para los croatas fuera de la Republica de Croacia y en cooperación con el *Croaticum* - Centro para el croata como segunda lengua extranjera de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Zagreb, se desarrolló un curso abierto de idioma en línea - niveles A1y A2, destinado principalmente a croatas en el extranjero, pero también para todas las demás personas interesadas en aprender el idioma croata.

El curso en línea es gratuito para todos los participantes y cuenta con 80 unidades de 45 minutos cada. La interfaz, las instrucciones y el soporte están disponibles en inglés y español. El registro para el curso en línea es sencillo y se puede hacer utilizando una cuenta de Facebook o correo electrónico de Google. Para obtener más información e inscribirse en el curso en línea, haz *clic aqui*.

Si deseas conocer los distintos programas de aprendizaje de idioma croata ofrecidos por el gobierno de Croacia, haz *clic aqui*.

2. ¿Qué hacer después de llegar a Croacia?

Cómo registrar la residencia temporal

La residencia temporal, en croata "*boravište*", se refiere a la ubicación y dirección dentro de la República de Croacia donde resides temporalmente, pero no es tu residencia permanente. El registro de la residencia temporal es obligatorio si tu estadía supera los tres meses. Sin embargo, una vez registrada la residencia temporal por un periodo determinado, el registro caduca automáticamente al cabo de ese periodo, y no es necesario cancelarlo a menos que dejes tu residencia temporal antes de le fecha informada en el registro.

En el caso de los menores de edad o personas total o parcialmente incapacitadas legalmente, sus padres o tutores legales son los responsables de presentar el registro en su nombre.



Para registrar tu residencia temporal, debes acudir al departamento o comisaría de policía competente situado en la localidad donde piensas residir.

El proceso de registro debe completarse en un plazo de 15 días a partir de tu llegada a la residencia temporal.

Al presentar la solicitud de registro de residencia temporal, deberás adjuntar los siguientes documentos:

- Documento de identidad o el pasaporte para no ciudadanos;
- Declaración firmada que declare que te estableciste temporalmente en el lugar y la dirección en la que deseas registrar la residencia temporal;
- Declaración certificada del propietario de la vivienda en la que consiente el registro, si la residencia temporal se registra en la dirección del propietario (el propietario puede dar su consentimiento directamente en el departamento o comisaría de policía competente que realiza el registro o electrónicamente, a través del *gov.hr*);
- Formulario de registro *"Obrazac 1"* de residencia temporal debidamente rellenado.

Nota: La residencia temporal debe registrarse inicialmente por un periodo de un año, y puede prorrogarse un año más. Sin embargo, hay excepciones a esta regla. Si una persona necesita permanecer en su residencia temporal durante más de un año debido a compromisos educativos, a la realización de actividades empresariales no permanentes o a estar hospitalizado, la duración de su residencia temporal coincidirá con el periodo de educación, actividad empresarial u hospitalización. En tales casos, la persona deberá presentar la documentación adecuada para justificar la prolongación de la residencia.

Es esencial tener en cuenta que, independientemente del motivo de la prórroga, la residencia temporal debe renovarse cada año, a partir de la fecha del registro inicial.

Cómo registrar la residencia permanente

La residencia permanente, en croata *"prebivalište"*, es el lugar y la dirección en Croacia en la que la persona se ha establecido de forma permanente. Los ciudadanos están obligados a registrar y dar de baja su residencia permanente o informar de cualquier cambio en la misma.

En el caso de los menores de edad o personas total o parcialmente incapacitadas legalmente, sus padres o tutores legales son los responsables de presentar el registro en su nombre.

Para registrar la residencia permanente, debes acudir al departamento o comisaría de policía competente situado en la localidad donde piensas residir. El proceso de registro debe completarse en un plazo de 15 días a partir del día de tu llegada a la residencia. Si es requerido darse de baja de la residencia anterior para proceder con el registro de la nueva residencia permanente, el departamento o comisaría de policía se encargará de gestionar los trámites necesarios para efectuar la baja.



Cuando presentes una solicitud de registro o de cambio de residencia permanente, adjunta a la misma los siguientes documentos:

- Documento de identidad;
- Formulario de registro *"Obrazac 1"* de residencia permanente debidamente rellenado;
- Declaración firmada que acredite que te has establecido de forma permanente en el lugar y la dirección en la que deseas registrar la residencia permanente;
- El consentimiento del arrendador (propietario) o de todos los copropietarios, certificado por un notario público, en croata "javni bilježnik", (si el inmueble en el que estás registrando la residencia permanente es copropiedad de varias personas). El propietario puede dar su consentimiento directamente la departamento o comisaría de policía competente o electrónicamente, a través del *sistema gov.hr.*
- Las personas que hayan formalizado un contrato de alquiler con el propietario, el cual haya sido debidamente certificado por un notario público, podrán adjuntar dicho contrato. En tal situación, no será requerido obtener el consentimiento adicional por parte del propietario.

Si una persona concede a otra el uso de su inmueble por un período superior a tres meses, debe informar sin demora al departamento o comisaría de policía local competente en un plazo de 15 días desde el inicio de este acuerdo. *La notificación debe incluir la dirección del inmueble y los datos de la persona que lo utilizará.*

Para las personas que emigran permanentemente de Croacia, es obligatorio dar de baja la residencia permanente antes de partir. Esto debe hacerse en el departamento o comisaría de policía competente correspondiente al lugar de la residencia. Si no lo hacen antes de emigrar, deberán darse de baja en el plazo de 15 días a partir de su llegada a otro país, a través de la misión diplomática o consulado competente de la República de Croacia en ese país.

Cómo solicitar el documento de identidad croata

Todos los ciudadanos croatas tienen derecho a una tarjeta, independientemente de su edad y de si residen o no en Croacia. Si el ciudadano croata no tiene residencia registrada en Croacia podrá obtener una tarjeta de identidad en la que se ingresan los datos de su residencia en el exterior.



Al solicitar un documento de identidad, deberás cumplir los siguientes requisitos:

- Efectuar el pago según el procedimiento y presentar el comprobante de pago;
- Presentar un documento de identidad expedido anteriormente u otro documento oficial para la verificación de la identidad (por ejemplo, pasaporte);
- Proporcionar una fotografía en color de 3,5cm x 4,5cm. Sin embargo, esto puede no ser necesario si al solicitante se le ha expedido un pasaporte o documento de identidad en los últimos cinco años, que contenga el número de identificación personal (OIB) y una fotografía, y su aspecto no haya cambiado significativamente;
- Firmar un acuerdo sobre servicios de certificación;
- Proporcionar las huellas dactilares de sus dedos índices izquierdo y derecho.

Las personas con nombres y apellidos múltiples que superen el límite de caracteres de la tarjeta deberán hacer una declaración ante un oficial del registro civil para determinar qué partes de sus nombres se utilizarán en las transacciones legales y se imprimirán en la tarjeta de identidad.

Con el documento de identidad croata puedes viajar a todos los países miembros de la UE, a los países franceses de ultramar, a Bosnia y Herzegovina, Serbia, Macedonia, Montenegro, Albania, Moldavia, Andorra, Islandia, Liechtenstein, Noruega, Mónaco, San Marino, el Vaticano y Suiza.

Haz clic aquí para acceder a la lista de todas las comisarías administrativas de Croacia donde se emiten las tarjetas de identidad.

Para conocer las más recientes actualizaciones acerca del documento de identidad, haz clic aquí.

Cómo solicitar el número de identificación personal (OIB)

OIB, en croata *"osobni identifikacijski broj"*, es un número de identificación personal que se otorga a los residentes y ciudadanos croatas. El OIB se puede asignar tanto a particulares como a empresas, conforme el caso.

El OIB resulta esencial para llevar a cabo cualquier transacción financiera. Tanto al inscribirte en el seguro de salud estatal como al abrir una cuenta bancaria, te será indispensable presentar tu OIB, en conjunto con tu pasaporte o documento de identidad croata. El número consta de once dígitos aleatorios, diseñados con el propósito de no estar vinculados a tu identidad personal, garantizando así la seguridad. **Cabe destacar que cada OIB asignado es exclusivo e inalterable.**

Una vez que hayas adquirido tu OIB, se te proporcionará un documento de una sola página que puede ser utilizado como identificación en conjunto con un documento con foto. Deberás utilizarlo de esta forma hasta que obtengas un permiso de residencia o una tarjeta de identificación en el cual se agrega el OIB.

Para acceder a la lista de oficinas en donde podrás obtener el OIB, ***haz clic aquí***. También puedes acceder al sitio web del ***Ministerio de Finanzas*** que ofrece informaciones detalladas sobre como solicitar el OIB en línea.



Cómo solicitar la ciudadanía croata

La ciudadanía croata se obtiene por origen, por nacimiento en Croacia, por naturalización y por acuerdos internacionales. Quienes deseen obtener la ciudadanía croata pueden solicitarla si cumplen las condiciones determinadas por la ley, como se indica a continuación:



Los niños menores de edad pueden adquirir la ciudadanía croata si:
◉ Ambos progenitores adquieren la ciudadanía croata por naturalización;
◉ Uno de los progenitores adquiere la ciudadanía por naturalización, el niño vive en Croacia y tiene permiso de residencia;
◉ Solo uno de los progenitores adquiere la ciudadanía por naturalización, el otro no tiene ciudadanía o es de ciudadanía desconocida, y el niño vive en el extranjero.

La adquisición de la ciudadanía croata por naturalización es un trámite personal[2] que se solicita en la estación de policía en Croacia o en las misiones

consulares en el extranjero. El Ministerio del Interior es el órgano responsable por las actividades relacionadas con la ciudadanía croata.

Para la solicitud de ciudadanía es necesario adjuntar los documentos a continuación, pero esta lista no es exhaustiva:

- Carta de intención con tus datos personales, estudios, histórico profesional, residencia o domicilio en el extranjero, estado civil, datos sobre niños (si los tienes), progenitores y sobre parientes cercanos que hayan adquirido la ciudadanía croata. Además, debes indicar los motivos para la solicitud de la ciudadanía, tu actitud hacia el orden legal, las costumbres y la aceptación de la cultura croata. Dependiendo de la base legal para la solicitud, indicar dónde vivieron los antepasados en Croacia, cuándo y por qué razones dejaron Croacia, cuándo y con qué documentos emigraron, forma como expresaron pertenencia al pueblo croata durante su vida, su participación en sociedades deportivas, culturales y de otro tipo, cuyas actividades promueven los intereses de Croacia en el extranjero;
- Partida de nacimiento, y para personas casadas, certificado de matrimonio, no mayor a 6 meses, traducida y apostillada o legalizada;
- Partidas de nacimiento de todas las generaciones que se encuentren entre la tuya y el antepasado croata, no mayor a 6 meses, traducidas y apostilladas o legalizadas;
- Partida de nacimiento del antepasado croata (puedes obtener una copia a través de la embajada o consulado);
- Certificado de antecedentes penales (no mayor a 6 meses) del organismo extranjero competente del país de nacimiento del solicitante y del país en el que tiene residencia permanente, si se aplica, traducido y apostillado o legalizado;
- Copia certificada de un documento de identidad válido con una fotografía visible.

[2]**Nota:** Si es una persona con discapacidad, se puede presentar a través de un representante legal o representante autorizado.

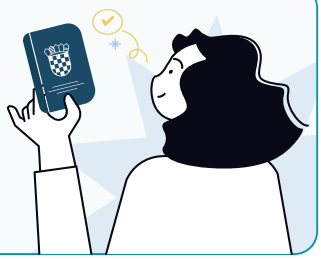
Al presentar la solicitud en Croacia, la tasa administrativa se paga al recibir la resolución de la ciudadanía croata. Al solicitar en el extranjero, la tarifa consular se paga cuando se presenta la solicitud[3].

Doble nacionalidad

Se permite la retención de la ciudadanía extranjera cuando la ciudadanía croata se adquiere por matrimonio con un ciudadano croata, cuando es adquirida por un emigrante, sus descendientes hasta el tercer grado de parentesco en línea recta (hijos, nietos, bisnietos) y su cónyuge, en el caso de un extranjero cuya admisión a la ciudadanía croata sería de interés para la República de Croacia y su cónyuge, menores de edad, personas que buscan readmisión a la ciudadanía croata y miembros del pueblo croata que viven en el extranjero.

Para información aún más detallada acerca del proceso para obtención de la ciudadanía croata, ***haz clic aquí.***

En este ***enlace*** se encuentran los cambios más significativos de la ley de simplificación para la adquisición de la ciudadanía croata.





[3]**Nota:** Es importante resaltar que aquellos que empiezan el trámite de ciudadanía en la embajada de su país de nacimiento, pagan por el trámite, y luego deciden continuar con el mismo en Croacia, tendrán que pagar nuevamente por dicho trámite cuando reciban la resolución de la ciudadanía.

Cómo solicitar el pasaporte

El pasaporte se expide en cualquier departamento o comisaría de policía que se ocupe de asuntos administrativos, ya sea en persona o a través del sistema *e-Građani*, mientras que un ciudadano residente en el extranjero puede obtener su pasaporte a través de una embajada o consulado.

La solicitud para obtener un pasaporte se presenta en cualquier departamento o comisaría de policía, independientemente del lugar de residencia permanente del solicitante.

La solicitud puede presentarse para la expedición de un pasaporte mediante procedimiento regular o con carácter de urgencia.

La solicitud en nombre de los menores de edad y las personas legalmente discapacitadas deberá ser presentada por su progenitor o representante legal.

Documentos necesarios:

- ☑ Documento de identidad u otro documento que pueda utilizarse para verificar la identidad;
- ☑ Comprobante del pago de las tasas;
- ☑ Fotografía de 35 x 45 mm (debe notificarse al fotógrafo que la fotografía se toma para el pasaporte biométrico);
- ☑ Documento de viaje anterior, que debe devolverse y anularse;
- ☑ En el caso de niños menores de edad que soliciten su primer pasaporte, si no tienen documento de identidad y no han sido inscritos en el registro de nacimientos de la República de Croacia, extracto del registro de nacimientos o certificado de nacimiento (los niños mayores de 12 años deberán estar presentes para firmar la solicitud y facilitar sus huellas dactilares, que se almacenarán en el chip biométrico del pasaporte).

Al solicitar un pasaporte por el procedimiento ordinario, los solicitantes tienen dos opciones para recibirlo. Pueden recogerlo personalmente en el departamento o comisaría de policía donde presentó la solicitud, o pue-

den optar por la entrega en su residencia permanente o temporal. Sin embargo, la opción de entrega conlleva el pago de una tasa de expedición. Para las solicitudes de pasaporte de urgencia presentadas específicamente en el Departamento de Policía de Zagreb, el pasaporte se expedirá en un plazo de 48 horas y deberá recogerse en el mismo lugar.

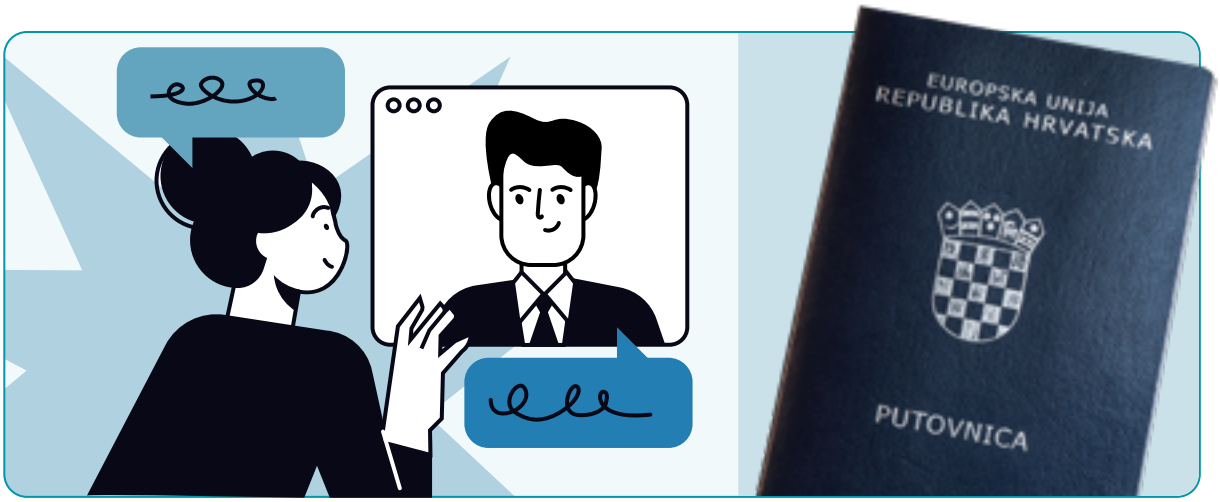
El *pasaporte no podrá utilizarse en los siguientes casos:*

- Si los datos personales del ciudadano han cambiado (nombre o apellidos, sexo, fecha y lugar de nacimiento);
- Si el pasaporte se ha deteriorado o desgastado, por lo que no sirve para su propósito;
- Si la fotografía no corresponde con el aspecto de la persona;
- Si el pasaporte ha dejado de cumplir su finalidad por cualquier motivo.

El ciudadano deberá informar inmediatamente de la pérdida del pasaporte a cualquier departamento o comisaría de policía o a la misión diplomática o consulado más cercano si la desaparición se ha producido en el extranjero.

Haz clic aquí para acceder a la lista de todas las comisarías administrativas de Croacia.

En este ***enlace*** puedes encontrar información detallada sobre como solicitar el pasaporte en persona.



Cómo solicitar o cambiar la licencia de conducir en Croacia

La solicitud de expedición, renovación, sustitución o de cambio de la licencia de conducir se presenta en cualquier estación de policía que expida permisos de conducir, independientemente de tu lugar de residencia temporal o permanente en Croacia.

Si presentas una solicitud para obtener una licencia de conducir (por primera vez) en un procedimiento ordinario, acelerado o urgente, o para prorrogar su validez (renovación), tienes que presentar lo siguiente:



**En Croacia, este certificado se obtiene en las clínicas de "Medicina Rada".*

Si obtienes el permiso de conducir por el procedimiento ordinario, puedes recogerlo en un plazo de 30 días tras presentar la solicitud. El procedimiento ordinario también brinda la opción de solicitar la entrega del permiso de conducir en tu domicilio.

Para quienes opten por un procedimiento acelerado, el permiso de conducir podrá recogerse en un plazo de 3 días laborables en el departamento o comisaría de policía donde se haya presentado la solicitud. **En casos urgentes, el permiso de conducir expedido mediante procedimiento de urgencia puede recogerse en sólo 24 horas tras la presentación de la solicitud.**

Reemplazo de una licencia de conducir extranjera
(licencia emitida en un país que no es miembro del Espacio Económico Europeo):

Los requisitos anteriores, más la traducción de la licencia de conducir extranjera, (si no es posible concluir para qué categorías se puede reemplazar y, si su período de validez ha expirado por más de seis meses) y un certificado de aptitud médica para conducir, no mayor de seis meses.

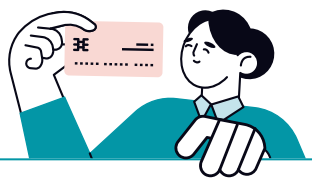
Sustitución de licencia de conducir de un estado miembro del Espacio Económico Europeo:

Si deseas cambiar tu permiso de conducir de la UE/EEE por un permiso croata, debes dirigirte a una comisaría de policía administrativa en Croacia y presentar:

permiso de conducir extranjero expedido en un país de la UE/EEE;	
documento de identidad;	*fotografía de 35×45 mm;*
documento acreditativo de la residencia en Croacia;	*comprobante de pago del trámite.*



Puedes obtener más información acerca de todos los procedimientos relacionados a licencias de conducir en el sitio web Gov.hr.



Cómo legalizar documentos extranjeros

Para el uso de documentos públicos extranjeros (por ejemplo: partida de nacimiento, partida de matrimonio, certificado, diploma, etc.) en transacciones legales internacionales, primero es necesario llevar a cabo el procedimiento de su legalización (Apostilla de Haya) y, dependiendo del trámite, su traducción, a menos que acuerdos internacionales bilaterales y multilaterales dispongan lo contrario.

La legalización por medio de la apostilla es el procedimiento estándar para la mayoría de los documentos gubernamentales, y se rige por el Convenio de la Apostilla, también conocido como Tratado de la Apostilla o Convenio de La Haya por el que se suprime la obligación de legalización de los documentos públicos extranjeros. Este convenio internacional facilita el uso de documentos expedidos en un país miembro a efectos legales en otros países miembros.



El Convenio de La Haya actualmente cuenta con 91 países miembros, y puedes acceder a la *lista completa aquí*.

Si tu país no forma parte de estos convenios, tu documento tendrá que someterse a un proceso completo de legalización.

La apostilla sirve para verificar la autenticidad del sello y la firma de la persona jurídica que firmó el documento. Sin embargo, no valida el contenido del documento en sí; su único propósito es confirmar que se trata de un documento legítimo emitido por el gobierno.

En general, la apostilla se confirma mediante un certificado expedido por la autoridad competente y estampado en el documento original.

Croacia es miembro de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacio-

nal Privado. Como tal, Croacia puede emitir apostillas para sus propios documentos, y también reconoce las apostillas emitidas por otros gobiernos miembros de la convención.

Al presentar una solicitud específica en Croacia, los documentos apostillados o legalizados no deben tener una antigüedad superior a 6 meses desde la fecha de expedición del propio documento, ni desde la fecha de apostilla o legalización. La apostilla la expide la autoridad legal representativa del lugar donde se emitió originalmente el documento.

Haz clic en este enlace para encontrar informaciones detalladas acerca de la legalización de documentos. En esta lista podrás encontrar los traductores jurados en Croacia.

Cómo obtener documentos emitidos por los registros civiles de Croacia

Los registros civiles emiten documentos a las personas que presenten una solicitud respaldada por un interés legal legítimo. Estos registros incluyen partidas de nacimiento, matrimonio, defunción y otros eventos vitales. La solicitud debe ser realizada por las personas directamente involucradas o sus representantes legales, y se requieren pruebas y documentos justificativos para asegurar la autenticidad y validez de la solicitud.



*En este enlace puedes encontrar la lista de los registros civiles de Croacia, en croata "*Matični Ured*", por región.

*Ejemplo de un cartel de Matični Ured en el municipio de Kloštar Podravski.

Inscripción del niño en el registro de nacimiento y en el libro de ciudadanía

Para la inscripción de un niño hasta la edad de 18 años en el registro de nacimiento croata la solicitud puede ser presentada por un representante legal, siempre que uno de los progenitores del niño sea croata en el momento de su nacimiento.

Partida de matrimonio

Para registrar un matrimonio en el registro estatal de la República de Croacia, es necesario adjuntar la partida de matrimonio extranjero, debidamente apostillada y traducida al croata por traductor jurado y, si es necesario, otros documentos junto con el formulario completo.

Partida de defunción

Para registrar una defunción en los registros estatales de la República de Croacia, junto con el formulario completo, es necesario adjuntar la partida de defunción del extranjero debidamente apostillada y traducida al croata por traductor jurado y, si es necesario, otros documentos.

Cambio del nombre personal

Cualquier persona puede cambiar su nombre personal. En caso de cambio de nombre personal, está obligado a utilizar el nuevo nombre personal en transacciones legales. La solicitud de cambio de nombre personal se presenta a la oficina competente de la administración estatal en el condado según el lugar de residencia, o a la oficina laboral de la administración general de la ciudad de Zagreb.

***En este enlace** puedes encontrar información detallada acerca de los cinco servicios brindados por los registros civiles en Croacia.*



¿Deseas ingresar al mercado laboral?

3.

Cómo buscar ofertas de empleo

Comienza tu búsqueda de empleo averiguando sobre la oferta de vacantes en el sitio web del *Servicio de Empleo de Croacia*. También puedes encontrar dicha información en las sucursales u oficinas regionales del Servicio de Empleo de Croacia.

Si te registras en los registros del Servicio de Empleo de Croacia, los asesores proporcionarán:

☑ Información sobre vacantes;	☑ Asesoramiento legal;
☑ Evaluación del tu potencial laboral, definición de las actividades que mejorarán tus habilidades y selección de las ocupaciones en las que tiene mayores posibilidades de conseguir un empleo;	
☑ Participación en talleres para el desarrollo de habilidades a través de las cuales se adquieren conocimientos y habilidades para desempeño en el mercado laboral;	
☑ Información sobre las medidas activas de política de empleo;	
☑ Información y participación en actividades con el fin de prepararte para el trabajo;	
☑ Asistencia en la (auto) evaluación de habilidades personales y en la elección de programas de educación y capacitación.	

Para inscribirte en el registro de desempleo, se requieren los siguientes documentos:

- ☑ Tarjeta de identificación y certificado de residencia, si te estás registrando fuera de tu lugar de residencia;
- ☑ Diploma original o copia certificada (o resolución de la revalidación del diploma);
- ☑ OIB.

Si terminas una relación laboral y solicitas el derecho al subsidio de desempleo, debes adjuntar:

- ☑ Prueba del motivo de la terminación del empleo;
- ☑ Comprobante del salario bruto medio devengado en el período de tres meses anterior a la terminación de la relación laboral (por ejemplo, certificado del empleador, nómina certificada por el empleador);
- ☑ Una copia de la tarjeta de la cuenta corriente del banco.

Como desempleado, tienes derecho a seguir cubierto por el seguro de salud croata (HZZO). Tras rescindir tu contrato de trabajo (independientemente del motivo de la rescisión), debes informar a la oficina regional competente o al servicio público regional croata del seguro de salud en un plazo de 30 días para no perder tu condición de asegurado. En general, la oficina correspondiente al lugar de residencia de la persona, aunque todas las oficinas o servicios regionales del seguro de salud están obligados a recibir y ejecutar la solicitud.



Empleo en el mercado laboral europeo:

Los ciudadanos croatas son libres de trabajar en los países de la EU sin permisos especiales o de trabajo, excepto en aquellos países que han conservado las restricciones existentes en su país

Sitios con información útil:

Este sitio web presenta la plantilla de CV más solicitda en Croacia y un tutorial paso a paso. La lista a continuación ofrece los principales sitios de empleo de Croacia:



Adorio	*Bika*
Danas radim	*Freelance.hr*
Jooble HR	*MojPosao*
Njuškalo	*Oglasnik*
PickJobs	*Posao*

Cómo regular la residencia y el trabajo de extranjeros en Croacia

Hay categorías diferentes para los ciudadanos extranjeros que desean residir o trabajar en Croacia. La documentación adjunta a la solicitud de regulación de residencia depende de la categoría indicada.



Registro de estadía a corto plazo (estadía turística):



Los ciudadanos de cualquier país extranjero pueden tener estadía de hasta 90 días, con posibilidad de extender por un período máximo de 180 días, con o sin visa (de acuerdo con el país de origen). Puedes encontrar todos los detalles importantes acerca de los tipos de visas en este ***enlace***.

Ciudadanos de los estados miembros del Espacio Económico Europeo (en adelante: el EEE) y miembros de sus familias: :



Si tienen la intención de permanecer más de 3 meses en Croacia, están obligados a declarar la estadía temporal en la administración policial competente de acuerdo con el lugar de residencia a más tardar 8 días después del vencimiento de los 3 meses. Pueden trabajar y prestar servicios en Croacia sin un permiso de residencia y trabajo, es decir, sin un certificado de registro de trabajo. (Sin embargo, el Gobierno de la República de Croacia puede prescribir la aplicación de normas laborales a los ciudadanos de los Estados miembros de la UE que hayan impuesto a los ciudadanos croatas medidas que restrinjan el acceso al mercado laboral o medidas derivadas de acuerdos bilaterales).

Ciudadanos de países extranjeros con residencia permanente en otro estado miembro del EEE y miembros de sus familias:



Pueden solicitar la residencia temporal en Croacia o en las misiones consulares. La residencia temporal será aprobada si posee: pasaporte válido, fondos para su propia subsistencia y para el mantenimiento de los miembros de la familia, seguro de salud y si cumple con las otras condiciones para otorgar la residencia temporal relacionadas al propósito de la residencia.

Ciudadanos altamente calificados de países extranjeros:



Pueden solicitar la residencia temporal en Croacia o en las misiones consulares. El permiso (Tarjeta Azul de la UE) es al mismo tiempo un permiso de residencia y trabajo temporal en el territorio de la República de Croacia. Además de las condiciones para obtener la residencia temporal, es necesario adjuntar un contrato de trabajo de por lo menos 1 año y el título universitario.

Ciudadanos de países extranjeros, también conocidos como "países terceros:



Son aquellos que no tienen la ciudadanía de un estado miembro del EEE o de la Confederación Suiza. El método para regular su residencia o trabajo depende de si se les ha otorgado la residencia permanente en el territorio de un estado miembro del EEE, si los miembros de su familia son ciudadanos de uno de los estados miembros del EEE o de la Confederación Suiza, o si no se pueden incluir en ninguna de estas categorías.

En este enlace puedes encontrar varias informaciones y formularios relevantes sobre cómo vivir y trabajar en Croacia.

La residencia temporal es aprobada a quien tiene la intención de residir con el propósito de formar una familia, continuar la educación secundaria o superior, realizar investigación científica, trabajo humanitario, concubinato, trabajo, trabajo en comisión de servicio o para otros fines y nómades digitales (todos los detalles acerca del trabajo bajo la categoría de nómades digitales pueden encontrarse en ***este enlace***.

Cómo solicitar la licencia por maternidad y/o paternidad

El Instituto Croata de Seguro de Salud regula un amplio sistema de beneficios que conceden a los padres y a las personas en igualdad de condiciones el derecho tanto a días libres como a subsidios económicos. Sin embargo, es esencial destacar que sólo pueden acogerse a estos beneficios quienes posean una condición de asegurado válido en el sistema de seguro médico obligatorio.

La Ley sobre prestaciones de maternidad y paternidad regula específicamente las disposiciones para los progenitores y las personas con el mismo régimen que estén criando a una criatura. Esta ley garantiza a las personas que reúnan los requisitos necesarios el acceso a subsidios económicos y días libres para cuidar a los recién nacidos y favorecer su educación en general. La ley establece los requisitos y procedimientos para ejercer estos derechos, así como las autoridades responsables de su aplicación. *El objetivo principal es lograr un equilibrio entre la vida familiar y laboral, salvaguardando al mis-*

mo tiempo el bienestar de madres e hijos.

El sistema de beneficios atiende a diferentes categorías de progenitores y asegurados del Instituto Croata de Seguro de Salud.

A continuación se indican dichas categorías:

		
PROGENITORES ASALARIADOS Y AUTÓNOMOS;	***PROGENITORES DESEMPLEADOS, PERSONAS QUE PERCIBEN OTROS INGRESOS Y AGRICULTORES;***	***PROGENITORES QUE NO FORMEN PARTE DEL SISTEMA LABORAL****

*Incluidos los jubilados, los beneficiarios de rehabilitación profesional, los perceptores de pensiones por incapacidad laboral, las personas incapacitadas para el trabajo, los estudiantes regulares, los alumnos y todas las demás personas aseguradas en el Instituto Croata de Seguro de Salud. Este grupo incluye a las personas que no pertenecen a las categorías de asalariados, trabajadores por cuenta propia, desempleados u otras categorías de generadores de ingresos, pero que tienen derecho a los beneficios del Instituto Croata de Seguro de Salud.

Los progenitores asalariados y que trabajan por cuenta propia tienen derecho a:

☑ Licencia por maternidad;	☑ Licencia parental;
☑ Trabajo a tiempo parcial;	☑ Pausas para la lactancia;
☑ Trabajo a tiempo parcial si el niño requiere más cuidados;	☑ Días libres para controles prenatales;
☑ Licencia para las trabajadoras embarazadas, que hayan tenido un parto o estén en período de lactancia;	☑ Licença ou trabalho de meio período para cuidar de uma criança com distúrbios graves de desenvolvimento.

Los progenitores empleados también tienen derecho a la suspensión del empleo hasta que el niño cumpla 3 años.



Licencia por maternidad:

La licencia por maternidad y la licencia parental son dos disposiciones importantes destinadas a apoyar a los progenitores durante las distintas etapas de la vida de sus hijos. La licencia por maternidad está concebida para ser utilizada hasta que el niño cumpla 6 meses, mientras que la licencia parental puede tomarse después de que el niño cumpla 6 meses.

Para las trabajadoras asalariadas y autónomas embarazadas, la licencia por maternidad es obligatoria desde los 28 días anteriores a la fecha prevista del parto y puede tomarse (como muy pronto) 45 días antes de la fecha prevista del parto. El periodo de licencia por maternidad se prolonga hasta que el bebé cumple 6 meses, con una duración obligatoria que abarca el tiempo comprendido entre los 28 días anteriores a la fecha prevista del parto y los 70 días posteriores al nacimiento del niño. Este periodo obligatorio suma un total de 98 días sin interrupción.

Tras la licencia por maternidad obligatoria, existe una licencia por maternidad adicional, que abarca desde el día 71 después del nacimiento del bebé hasta que cumpla 6 meses.

Durante la licencia por maternidad, las beneficiarias tienen derecho a percibir una compensación salarial equivalente al 100 % del salario básico, determinado de acuerdo con la normativa sobre el seguro de salud obligatorio. Esta compensación se concede sin limitación alguna.

En general, estas disposiciones pretenden garantizar que las madres asalariadas y autónomas reciban un subsidio adecuado durante el embarazo y en las primeras etapas de la vida familiar, fomentando el bienestar tanto de las madres como de sus hijos.



Licencia por paternidad:



Los padres asalariados y autónomos pueden disfrutar de una licencia por paternidad desde el nacimiento del hijo hasta que éste cumpla 6 meses. La duración de la licencia por paternidad depende del número de hijos nacidos:

10 días hábiles	***15 días hábiles***
se conceden por un solo bebé;	*en caso de gemelos, trillizos o más.*

Los padres asalariados o autónomos pueden hacer uso de este derecho sin interrupción alguna, siempre que no estén utilizando ya un subsidio del sistema de subsidios por maternidad y paternidad por el mismo menor. Es importante destacar que esta licencia por paternidad puede disfrutarse independientemente de la situación laboral y legal de la madre, y de si disfruta o no de una licencia parental. El derecho a la licencia por paternidad es exclusivo para el padre del niño, asalariado o autónomo, y no puede transferirse a otra persona. Esta iniciativa pretende apoyar a los padres para que participen activamente en el cuidado y establecimiento de vínculos afectivos con sus hijos durante sus primeros meses, fomentando un equilibrio saludable entre la vida laboral y familiar y promoviendo el bienestar tanto de los progenitores como del niño.

Apoyo económico: Durante el ejercicio del derecho a la licencia por paternidad, la compensación salarial es igual al 100% del salario base de compensación, determinado de acuerdo con la normativa sobre el seguro de salud obligatorio (ilimitado), y se abona con cargo a los presupuestos del Estado.

El padre trabajador que pretenda ejercer el derecho a la licencia por paternidad deberá comunicarlo por escrito al empleador con una antelación mínima de 15 días a la fecha prevista del parto si pretende ejercerlo a partir del día del nacimiento del hijo.

El empleador no está obligado a emitir un consentimiento por escrito y no pueden prolongar el ejercicio de la licencia por paternidad, a diferencia de la licencia parental, es decir, un cambio en la forma de ejercicio de otros derechos del sistema de maternidad y subsidios parentales.

Licencia parental:

Un progenitor asalariado o autónomo tiene derecho a una licencia parental después de que el hijo cumpla seis meses y puede utilizarlo hasta que cumpla ocho años.

El derecho a la licencia parental es un derecho personal de los progenitores, tanto asalariados como autónomos, que pueden ejercer por:

8 meses	*30 meses*
para el primer y segundo hijo;	*para gemelos, tercer hijo y sucesivos.*

Normalmente, ambos progenitores tienen derecho a una licencia parental, de cuatro o quince meses, en función del número de hijos nacidos. No obstante, si están de acuerdo, uno de los progenitores puede hacer uso de la licencia parental solo, ampliándolo a seis o 28 meses. Cada progenitor conserva el derecho a dos meses de licencia parental, que no pueden transferirse al otro progenitor.

Los progenitores asalariados o autónomos tienen flexibilidad para disfrutar de la licencia parental en su totalidad o dividirla en periodos separados, como máximo dos veces al año. Cada periodo debe tener una duración mínima de 30 días.

Es importante tener en cuenta que la duración del derecho a la licencia parental se basa en el número de hijos nacidos o acogidos por el progenitor. Esto incluye a los hijos nacidos muertos y fallecidos, los hijos adoptados, los hijos menores de edad acogidos por el progenitor en calidad de tutor, los hijos menores de edad acogidos por el progenitor en calidad de padre de acogida y los hijos bajo el cuidado diario del progenitor designado por una autoridad competente.

Subsidio único por nacimiento de un hijo:

El Instituto Croata de Seguro de Salud concede un subsidio único por nacimiento de hijo, al que tienen derecho todas las personas aseguradas que cumplan los requisitos establecidos.

Para más información sobre estos derechos y cómo hacerlos valer, consulta el sitio web del ***Instituto Croata de Seguro de Salud***. El sitio web contiene información de contacto y una lista completa de todas las oficinas regionales y sucursales en toda la República de Croacia.



Cómo solicitar la licencia para progenitores sin pareja

Los progenitores sin pareja, que son los únicos responsables de la crianza y manutención de sus hijos, tienen derecho a ciertos beneficios en el lugar de trabajo y a diversas formas de asistencia del sistema de asistencia social.

Según la legislación en materia de asistencia social, se entiende por progenitor sin pareja el que no está casado ni en unión estable, y que cuida y mantiene económicamente a su hijo de forma independiente.

Protección en el lugar de trabajo:

Como progenitor sin pareja, tienes la protección de no trabajar horas extraordinarias hasta que tu hijo cumpla seis años. Si, durante este periodo, necesitas hacer horas extraordinarias, debes presentar al empleador una declaración escrita de consentimiento voluntario.

Además, los progenitores sin pareja únicamente pueden aceptar que se les cambie el horario de trabajo o que éste fluctúe si dan su consentimiento voluntario por escrito. La modificación del horario de trabajo implica que, en ocasiones, el horario de trabajo puede ser más largo y, en otras, más corto que el horario de trabajo a tiempo completo.

Derechos de asistencia social

Como progenitor sin pareja, tiene los siguientes derechos de asistencia social:



- *ASESORAMIENTO;*
- *ASISTENCIA PARA SUPERAR DIFICULTADES ESPECÍFICAS;*
- *SUBSIDIO MÍNIMO GARANTIZADO;*
- *SUBSIDIO DE VIVIENDA;*
- *SUBSIDIO EXTRAORDINARIO.*

Otras formas de ayuda, como alimentos, ropa, calzado, subsidio para necesidades personales, ayuda para gastos funerarios y subsidio para combustible.

Para ejercer estos derechos, puedes dirigirte al **Instituto Croata de Bienestar Social** *de tu lugar de residencia.*

Encontrará las direcciones y los números de teléfono aquí.

4. Sistema educativo

El Ministerio de Ciencia y Educación es responsable de todos los niveles de educación en Croacia, es decir, de la educación temprana y preescolar, primaria y secundaria y educación superior.

El sistema educativo se implementa de acuerdo con la edad de los niños y jóvenes en los siguientes niveles: educación temprana y preescolar, primaria, secundaria, de adultos y superior.



Este enlace ofrece informaciones acerca de todos los servicios ofrecidos por el área de educación.

Educación preescolar:

Incluye a los niños de 6 meses hasta el comienzo de la escuela primaria. Como regla general, el niño es inscrito en el jardín de infantes según el lugar de residencia.

Educación primaria:

Comienza con la inscripción en el primer grado de la escuela primaria, es obligatoria para todos los niños, por lo general, desde los seis hasta los 15 años, y para los estudiantes con discapacidades múltiples de hasta 21 años.Se organizan clases preparatorias o adicionales de idioma croata para niños que no conocen el idioma lo suficientemente bien. Durante la asistencia a las clases preparatorias, el estudiante puede participar parcialmente en clases regulares en la escuela en la que está matriculado, y se supervisa su progreso.

Los estudiantes también pueden asistir a clases de arte (música y danza).

Los jóvenes mayores de 15 años, que no hayan completado la escuela primaria obligatoria, pueden asistir al sistema de educación primaria para adultos.

Educación secundaria:

Todos los estudiantes tienen derecho a inscribirse después de completar la educación primaria, en igualdad de condiciones dentro del número determinado por la decisión de inscripción emitida para cada año escolar por el ministro responsable de educación. En igualdad de condiciones, los ciudadanos croatas y los hijos de ciudadanos de los estados miembros de la UE pueden inscribirse en escuelas secundarias. Existe una ordenanza que establece elementos, criterios comunes, especiales y adicionales para la admisión al primer grado de las escuelas secundarias en Croacia.



Educación superior:

La inscripción se realiza por medio de un concurso público publicado por la institución, al menos seis meses antes del comienzo de las clases. La solicitud de inscripción debe contener: las condiciones para la inscripción, el número de vacantes disponibles, el procedimiento, la información sobre los documentos que se presentarán y los plazos para solicitar la competencia y la inscripción.

Los ciudadanos extranjeros pueden inscribirse bajo las mismas condiciones que los ciudadanos croatas, pero de acuerdo con la decisión del organismo estatal competente o la institución de educación superior, se les puede exigir que paguen parte o el precio total del estudio. A los ciudadanos extranjeros se les puede restringir o denegar la inscripción en el caso de estudios relacionados con la educación militar o policial u otros estudios de interés para la seguridad nacional.

A partir del momento en que la República de Croacia se convirtió en miembro de pleno derecho de la UE, los estudiantes ciudadanos de la UE tienen los mismos derechos en virtud de la Ley de Actividad Científica y Educación Superior y se inscriben en estudios bajo las mismas condiciones que los ciudadanos croatas.



Puedes encontrar más información sobrelos tipos de educación ofrecidos aquí.

Hay un sistema de cuotas para prácticamente todos los programas de grado y posgrado en Croacia para personas de ascendencia croata.

Para más información, ha clic aquí.

Cómo revalidar títulos extranjeros

La revalidación implica la confirmación formal del valor de una calificación educativa extranjera, es decir, el período de educación, emitido por la autoridad competente, con el propósito de acceder al empleo o continuar la educación. Más allá de la fecha en que se tenga previsto iniciar este proceso, se recomienda encarecidamente a aquellos interesados en trasladarse a Croa-

cia que se pongan en contacto con la entidad pertinente antes de emprender el viaje. Es esencial realizar consultas y revisar minuciosamente la documentación necesaria. En ciertos casos, puede resultar imprescindible gestionar documentos específicos directamente en la institución educativa donde se haya completado el programa de estudios.

Dado que esta gestión no requiere de presencia física y puede llevarse a cabo tanto por ciudadanos croatas como por extranjeros, sugerimos encarecidamente iniciar el proceso antes de llegar al territorio croata, siempre que sea posible. Todo el procedimiento documental se lleva a cabo mediante correspondencia postal, y los pagos se realizan a través de transferencia bancaria. Tomar esta medida permitirá ahorrar tiempo y posibilitará iniciar la búsqueda de empleo con la certificación académica ya validada.

Además, es conveniente establecer comunicación con personas que ya hayan concluido este proceso. Puede ser de gran utilidad aprovechar los grupos en redes sociales u obtener información de allegados y familiares que hayan pasado por esta experiencia. Los ciudadanos croatas, los ciudadanos extranjeros y las personas sin ciudadanía tienen derecho a la revalidación de diplomas.

En cuanto al tipo de título cuyo reconocimiento se solicita, se diferencia:

El reconocimiento de diplomas escolares extranjeros de educación primaria y secundaria completas en conocimientos generales y programas de arte con fines de empleo o educación continua, se obtiene por medio de la Agencia de Educación, , ***AZOO;***

El reconocimiento de diplomas escolares extranjeros de educación secundaria completa en programas vocacionales con el propósito de empleo o educación continua se obtiene por medio de la Agencia para la Educación Vocacional y de Adultos, ***ASOO.***



Revalidación de diplomas en educación superior y períodos de estudio:



La revalidación de títulos de educación superior es responsabilidad de las instituciones de educación superior. La revalidación de títulos profesionales extranjeros deberá solicitarse directamente a las instituciones competentes. El solicitante deberá cumplir con las mismas condiciones que las personas que viven y trabajan en Croacia. Si la persona desea ejercer una profesión regulada en Croacia (de acuerdo con la lista actual de profesiones reguladas) y tiene una calificación profesional extranjera para ejercer dicha profesión, esa persona debe revalidar directamente sus calificaciones en la institución o ministerio competente. La revalidación con fines de empleo (reconocimiento profesional) es responsabilidad de la Agencia de Ciencia y Educación Superior, su Oficina Nacional ***ENIC / NARIC***.

Puedes encontrar más información sobre el reconocimiento de títulos educativos extranjeros en el sitio web del Ministerio de Ciencia y Educación

Cómo alistarse al servicio militar

El servicio militar es el deber de entrenamiento, preparación y participación de los ciudadanos por medio de las Fuerzas Armadas de la República de Croacia. El reclutamiento comienza en el año en el que un ciudadano cumple 18 años y termina al final del año en el que cumple 55 años (hombres) o 50 años (mujeres), si la persona es evaluada como no apta para el servicio militar o por la liberación de la ciudadanía croata.

Por la decisión del parlamento croata, no se recluta a civiles desde el 1 de enero de 2008 para el servicio militar. Los reclutas masculinos solo están sujetos a ingresar en los registros militares en el año en el que cumplen 18 años de edad. **En caso de amenaza inminente o estado de guerra, por fuerza de la ley, el servicio militar o el servicio civil se vuelven obligatorios.** En este caso, el límite superior de edad para el servicio militar es de 27 años. As pessoas que, devido a suas crenças religiosas ou morais, não desejem participar nas Forças Armadas podem fazer objeção de consciência. A las personas que,

debido a sus creencias religiosas o morales, no están dispuestas a participar en las Fuerzas Armadas, se les permite una objeción de conciencia.

Cuando el servicio militar obligatorio no está en vigor, se lleva a cabo un entrenamiento militar voluntario. Los reclutas pueden enviarse para entrenamiento militar voluntario hasta el final del año en que cumplan **29 años de edad.**

Las condiciones especiales de admisión son:

- *EDUCACIÓN SECUNDARIA;*
- *COMO MÁXIMO 27 AÑOS DE EDAD AL FINAL DEL AÑO DE LA ACEPTACIÓN EN EL SERVICIO;*
- *HABER CUMPLIDO EL SERVICIO MILITAR*
- *COMPLETADO CON ÉXITO UN PROGRAMA DE ENTRENAMIENTO MILITAR VOLUNTARIO*



Si deseas saber más acerca de las fuerzas armadas de Croacia, haz clic aquí.

5. Familia

Cómo contraer matrimonio

En Croacia, puedes casarte en una ceremonia civil o religiosa.

A continuación, detallamos las etapas que debes seguir para ambos tipos de boda (estos pasos presuponen que al menos uno de los cónyuges no es croata):

1. ***Definir el lugar, la fecha y la hora:*** Los gastos de presencia del oficial del registro civil en tu boda dependen del lugar, la fecha y la hora elegidos, ya sea en el registro civil o en otro lugar. Los gastos varían en función de factores como el día de la semana, la hora del día y la distancia a la oficina del oficial del registro civil, lo que puede conllevar gastos adicionales por desplazamiento..

2. ***Requisitos:*** Para los extranjeros que deseen contraer matrimonio en Croacia, es necesario dar pasos adicionales en función de su nacionalidad. Cada nacionalidad tiene diferentes requisitos de documentación determinados por los tratados existentes con Croacia. Algunos países tienen tratados que facilitan el intercambio de documentos gubernamentales, mientras que otros no. Es posible que las parejas de distintos países tengan que presentar documentos diferentes. Para conocer los requisitos específicos de su nacionalidad, deben ponerse en contacto con el registro civil de la jurisdicción croata en la que piensan casarse. Estos documentos son esenciales para garantizar la validez legal del matrimonio en su país de origen. Para los matrimonios religiosos, es necesario un certificado que cumpla los requisitos del registro civil del lugar de la boda, y deben presentarse los mismos documentos que para la ceremonia civil.



El término croata para referirse al registro civil es“*Matični Ured*”, y al oficial del registro civil se le llama“*matičar*”.

Gastos de una ceremonia religiosa:

Para celebrar un matrimonio religioso, hay que pagar tasas administrativas para preparar la declaración de la intención de casarse y obtener un certificado que cumpla los requisitos del matrimonio religioso (expedido en dos ejemplares). Si tu país carece de tratados con Croacia, es necesario un procedimiento completo de legalización después de la boda. Los documentos requeridos no sólo difieren en función de la nacionalidad, sino que también varían entre las distintas jurisdicciones de Croacia, lo que hace que la situación de cada persona sea única.

Puedes acceder a la lista de registros civiles ***aquí***. Simplemente elije el condado y luego selecciona la ciudad para encontrar la oficina correspondiente.

Documentos

Tras confirmar los requisitos con el oficial del registro civil, reúne todos los documentos necesarios. Aparte de la documentación específica de cada nacionalidad, toda persona que desee contraer matrimonio en Croacia debe presentar los siguientes documentos:

- ☑ Certificado de soltería, que confirme que no te casaste en tu país de origen. Este certificado debe traducirse al croata y apostillarse o legalizarse, según lo exijan los tratados pertinentes.
- ☑ Certificado de no impedimento, indicando que no existen obstáculos legales para tu matrimonio, y que será reconocido en tu país de origen. Este certificado puede incluirse en el certificado de soltería. El documento debe ser traducido al croata y apostillado o legalizado, según lo exijan los tratados pertinentes.
- ☑ Ambos cónyuges deben presentar sus partidas de nacimiento, la que no sea de Croacia deberá ser traducida al croata y apostillada o legalizada, según lo exijan los tratados pertinentes.
- ☑ Para las personas viudas o divorciadas, se debe presentar un Decreto Absoluto como prueba legal del estado civil. Este documento debe estar traducido y apostillado o legalizado, según lo exijan los tratados pertinentes.
- ☑ Ambos cónyuges deben presentar una copia de su pasaporte y documento de identidad. No es necesario traducirlos ni apostillarlos o legalizarlos.

Otras cosas que debes saber al preparar tus documentos

Se exige la coherencia de los nombres en todos los documentos, a menos que exista una prueba gubernamental de cambio de nombre. En tales casos, las pruebas deben traducirse y apostillarse o legalizarse, según lo exijan los tratados pertinentes.

Todos los documentos deben estar fechados dentro de los tres meses de la fecha de la boda.

Notificar al oficial del registro civil

Para contraer matrimonio legalmente, es imprescindible notificarlo al oficial del registro civil entre 30 y 45 días antes de la fecha elegida para la boda. Es aconsejable tener todos los documentos preparados cuando presente la notificación de la intención. Aunque algunos documentos pueden obtenerse más cerca de la fecha, es mejor presentar toda la documentación necesaria con al menos 30 días de antelación. Puedes presentar la intención en persona o a través de "e-prijava vjenčanja" (sólo aplicable a ciudadanos croatas).

En determinadas circunstancias, puedes definir la fecha de la boda antes del plazo estándar de 30 a 45 días, pero no con más de 90 días de antelación. Se pueden conceder excepciones a la norma de los 30 a 45 días con motivos válidos, como el embarazo. El oficial del registro civil evaluará la pertinencia del motivo antes de decidir. Si no hay motivos justificados, la notificación debe entregarse al dentro del plazo estándar de 30 a 45 días antes de la fecha de la boda.

Apellidos

En cuanto a la elección del apellido, la pareja tiene varias opciones a considerar:

- ☑ *Cada pareja puede decidir conservar su apellido personal, sin cambios;*
- ☑ *Pueden optar por que el apellido de uno de los miembros de la pareja se convierta en su apellido común;*
- ☑ *Otra posibilidad es combinar los apellidos de ambos miembros de la pareja, decidiendo el orden en que aparecerán (primer y segundo lugar);*
- ☑ *Alternativamente, cada miembro de la pareja puede optar por adoptar el apellido de su pareja además del suyo propio, determinando el orden en que figurarán los apellidos (primer y segundo lugar).*

Confirmar la intención

Tres días antes de la fecha de la boda, ambos cónyuges, junto con un traductor jurado (obligatorio para los matrimonios de ciudadanos no croatas), deben acudir al registro civil. Este paso garantiza que comprendas todos los detalles. El oficial del registro les entregará una copia impresa de su intención de casarse, dándoles la última oportunidad de verificar la exactitud de toda la información. Si todo está en orden, se les pedirá que firmen la intención. En esta fase hay que pagar las tasas administrativas y los gastos de desplazamiento (si la boda se celebra fuera de la oficina del registro civil).

Día del casamiento

Para la boda, se necesitará un testigo por cónyuge, cada uno con una copia de su pasaporte. Estos testigos deben ser mayores de edad y legalmente competentes. En Croacia, una mujer testigo es conocida como *"vjenčana kuma"* (dama de honor), y un hombre testigo es conocido como *"vjenčani kum"* (padrino). Si alguno de los cónyuges no es croata, es esencial que un traductor jurado esté presente durante la ceremonia. El traductor traducirá en tiempo real las palabras del oficial del registro civil, asegurándose de que ambos cónyuges entiendan el procedimiento. Aunque puedes añadir tus votos personales después de la lectura del oficial, no se permite ninguna interferencia con los aspectos legales oficiales de la ceremonia.

En el día de la boda, el oficial del registro civil llevará el certificado de matrimonio al lugar de la ceremonia para que ambos cónyuges lo firmen. Una vez que el oficial del registro civil y el traductor jurado les feliciten, la ceremonia se dará por concluida.



Cómo realizar la unión civil con persona del mismo sexo

En Croacia, actualmente existe una restricción legal que impide el matrimonio entre personas del mismo sexo. Sin embargo, existe una unión civil alternativa para las parejas del mismo sexo en Croacia, conocida como "Životno Partnerstvo" o unión civil. La Ley de unión civil entre personas del mismo sexo, llamada "Zakon o životnom partnerstvu osoba istoga spola", fue promulgada el 6 de agosto de 2014, y puedes consultarla ***aquí***.

Esta ley establece el marco jurídico para registrar una unión o familia reconocida socialmente entre dos personas del mismo sexo en Croacia.

Para registrar una unión civil, es necesario acudir a cualquier registro civil de Croacia, donde un oficial de registro se encarga del proceso. Es importante destacar que las uniones civiles no se pueden registrar en las embajadas croatas ni en las misiones consulares fuera de Croacia.



Es importante saber que un oficial del registro civil no puede denegar la solicitud de unión estable si se cumplen todos los requisitos; hacerlo se consideraría un acto discriminatorio.

Los ciudadanos extranjeros tienen los mismos derechos que los ciudadanos croatas a formar una unión civil en Croacia, y la residencia o ciudadanía croata no es un requisito previo para ello. En tales casos, pueden ser necesarios documentos adicionales.Constituir una unión civil en Croacia otorga derechos a las personas dentro del territorio de la UE/EEE, tal como se especifica en la Ley de unión civil entre personas del mismo sexo, independientemente de cómo regule cada país las relaciones entre personas del mismo sexo.

Los ciudadanos de fuera de la UE o del EEE que formen una unión civil con un ciudadano croata pueden solicitar la residencia en Croacia siguiendo las mismas normas y reglamentos aplicables a las parejas de distinto sexo.

Pasos para constituir una unión civil en Croacia

1. Fecha y lugar: El primer paso es elegir la fecha y la hora de la ceremonia. La ceremonia puede celebrarse en el registro civil o en un lugar al aire libre. Ten en cuenta que si optas por un lugar al aire libre o una hora fuera del horario habitual de la oficina de registro, puede haber un costo adicional. Los precios dependerán de la distancia en kilómetros desde el registro civil, del día de la semana y de la hora del día.

2. Documentos: A continuación se enumeran los documentos necesarios según se trate de ciudadanos croatas o extranjeros. No obstante, un oficial del registro civil puede solicitar documentos adicionales en función de casos puntuales y lugares específicos. Es aconsejable ponerse en contacto con ellos de antemano para confirmar los requisitos exactos. Si es ciudadano croata, es necesario presentar un documento válido que confirme tu identidad, como el documento de identidad o el pasaporte. Si eres ciudadano croata nacido fuera de Croacia y aún no te has inscrito en el libro de nacimientos croata *"Matica Rođenih"*, debes completar el proceso de inscripción antes de continuar.

Los ciudadanos extranjeros deben adjuntar:

- ☑ Documento de identidad o pasaporte;
- ☑ Partida de nacimiento;
- ☑ Certificado que confirme que no tiene una unión civil o matrimonio, expedido en el país en el que reside actualmente, como un certificado de soltería;
- ☑ Comprobante de residencia, si procede, en caso de que tengas residencia en Croacia.

Disponer de toda la documentación necesaria ayudará a agilizar el proceso y garantizará un procedimiento de tramitación sin complicaciones. Para completar el proceso, asegúrate de que tu partida de nacimiento y otros documentos que verifiquen que no estás en una unión civil o matrimonio estén apostillados o legalizados y traducidos al croata.

Además, es importante tener en cuenta que los países miembros del Consejo de Europa tienen la obligación de facilitar este certificado a las personas pertenecientes a la comunidad LGBTQIA+.

Registro civil

El siguiente paso crucial en el proceso es visitar la oficina del registro civil. Normalmente, las parejas eligen la oficina del registro civil más cercana a su residencia o al lugar de la ceremonia, aunque se puede elegir cualquier oficina. Es esencial acudir al registro civil entre 30 y 45 días antes de la fecha prevista para la ceremonia.

Durante la visita, ambos cónyuges deben estar presentes para declarar su intención de unirse como pareja y rellenar el formulario de registro.

A continuación, el oficial del registro civil evaluará si existe algún impedimento para la fecha deseada para la ceremonia, el lugar o el apellido elegido.

Apellidos

En cuanto a la elección del apellido, la pareja tiene varias opciones a considerar:

- ☑ *Cada pareja puede decidir conservar su apellido personal, sin cambios;*
- ☑ *Pueden optar por que el apellido de uno de los miembros de la pareja se convierta en su apellido común;*
- ☑ *Otra posibilidad es combinar los apellidos de ambos miembros de la pareja, decidiendo el orden en que aparecerán (primer y segundo lugar);*
- ☑ *Alternativamente, cada miembro de la pareja puede optar por adoptar el apellido de su pareja además del suyo propio, determinando el orden en que figurarán los apellidos (primer y segundo lugar).*

Confirmación

Tres días antes de la ceremonia, es imprescindible reconfirmar la intención con el oficial del registro civil. Para ello, tú y tu pareja deberán acudir personalmente a la oficina. Si uno de los cónyuges es extranjero, un traductor jurado debe acompañarlos al registro civil y también estar presente durante la ceremonia. Durante tu visita, el oficial del registro civil te entregará impresa la intención de constituir una unión civil, que ambos tendrán que firmar. Además, deberán pagar las tasas administrativas y los gastos de desplazamiento del oficial del registro, si se aplican a tu situación.

Ceremonia

El día de la ceremonia, es necesario que haya un testigo por cónyuge, cada uno acompañado de una copia de su pasaporte. Estos testigos deben ser mayores de edad con capacidad legal, y es esencial contar también con la presencia de un traductor jurado.

La ceremonia suele durar unos 15 minutos. Durante este tiempo, el oficial del registro civil les informará sobre las disposiciones legales, sus derechos y sus responsabilidades como pareja. Al final de la ceremonia, ambos cónyuges deben reafirmar su compromiso con la nueva pareja firmando el documento oficial. Los testigos y el oficial del registro civil también firmarán este documento. A continuación, el oficial procederá a inscribir la pareja en el Registro de Uniones Civiles de Croacia, conocido como ***"Registar Životnog Partnerstva"***.

Para mayor comodidad, aquí está la lista de todas las oficinas de registro civil de Croacia.

Esta página contiene información completa sobre la Ley de unión civil entre personas del mismo sexo.

Cómo denunciar la violencia doméstica

Si te encuentras en una situación de violencia doméstica, hay varias vías a través de las cuales puedes hacer una denuncia y buscar ayuda.

Puedes denunciar la violencia en una comisaría de policía, en una fiscalía o en un centro de asistencia social. *Todas las entidades responsables de hacer frente a la violencia doméstica están obligadas a tomar medidas inmediatas.*

Es importante señalar que las personas que son víctimas de violencia doméstica también pueden apoyarse en una red de profesionales y asociaciones. Los profesionales de la medicina, los empleados de instituciones de asistencia social, las entidades religiosas, los grupos humanitarios o de la sociedad civil, las instituciones educativas y otros profesionales que entren en contacto con víctimas de violencia doméstica en el curso de su trabajo tienen la obligación de denunciar cualquier caso de violencia doméstica a la policía o a la fiscalía.

En el marco de la Ley de protección contra la violencia doméstica las siguientes acciones se consideran violencia doméstica:



Uso de la fuerza física sin causar lesiones físicas;	El acoso sexual;
El castigo físico o cualquier forma de trato degradante de los niños;	
Maltrato emocional que atente contra la dignidad de la víctima o le cause angustia;	
Violencia económica, incluida la restricción del acceso a bienes compartidos o personales, el control de los ingresos personales, la prevención del empleo, la retención de fondos para el mantenimiento del hogar y el cuidado de los hijos;	
Desatención de las necesidades de personas discapacitadas o de edad avanzada que provoque angustia o atente contra la dignidad, causando sufrimiento físico o emocional.	

Las víctimas de malos tratos domésticos tienen los siguientes derechos:	
Acceso a servicios de apoyo a las víctimas de violencia doméstica;	
Acceso a asistencia psicológica y de otros expertos por parte de las autoridades; organizaciones o instituciones pertinentes;	
Protección contra la intimidación y las represalias;	
Protección de la dignidad al prestar testimonio;	
Acompañamiento por una persona de confianza durante los procedimientos;	
Información rápida sobre la puesta en libertad del acusado, cambios en las medidas de seguridad u otras cuestiones relevantes;	
Confidencialidad de la información para garantizar la seguridad, incluida la exclusión del público en general de las audiencias;	
Derecho a representación legal;	
Información sobre las medidas adoptadas en función de su denuncia y los resultados del procedimiento;	
Examen oportuno tras la presentación de la denuncia, con un mínimo de exámenes posteriores;	
Opción de ser examinada por personal del mismo sexo en la comisaría;	
Evitar el contacto con el delincuente durante los procedimientos, a menos que sea legalmente necesario;	
Alojamiento temporal en instituciones adecuadas según la legislación específica;	
Protección policial y seguridad para el traslado de objetos personales durante el realojamiento;	
Derechos adicionales contemplados en la ley de enjuiciamiento criminal.	

En el contexto del sistema de asistencia social, las víctimas de violencia doméstica pueden esperar lo siguiente de los profesionales de un centro de asistencia social:

- ☑ Notificación de los derechos legales a las víctimas o a sus representantes legales/tutores;
- ☑ Información sobre la posibilidad de buscar refugio con menores en cooperación con las ONG;
- ☑ Elaboración de planes de seguridad;
- ☑ Asesoramiento para acceder a la asistencia jurídica gratuita del Colegio de Abogados de Croacia;
- ☑ Apoyo para acceder a adecuados centros de atención psicológica;
- ☑ Derivación a centros de asistencia psicológica adecuados.

En casos urgentes en los que se ponga de manifiesto una amenaza inmediata a la vida y la salud de un miembro de la familia, el centro de asistencia social intervendrá de inmediato, acogiendo a las víctimas en refugios u hogares para víctimas de violencia doméstica.

Centros de acogida y asesoramiento en Croacia

Si eres víctima de violencia doméstica, ***haz clic aquí*** para consultar una lista de todas las organizaciones en las que puedes encontrar ayuda.

Cómo solicitar el divorcio

El divorcio puede ser iniciado por uno de los cónyuges mediante una demanda o por ambos conjuntamente, solicitando un divorcio de mutuo acuerdo.

En los casos en que los cónyuges tengan hijos menores de edad en común, deberán solicitar asesoramiento obligatorio a un instituto croata de asistencia social antes de presentar la demanda de divorcio ante el tribunal.

El objetivo principal de este asesoramiento es familiarizar a los cónyuges con diversas opciones, entre ellas iniciar primero un asesoramiento familiar o matrimonial, comprender las consecuencias jurídicas y psicosociales del divorcio y tener en cuenta el bienestar del menor en el proceso de toma de decisiones. El proceso también incluye la elaboración de un plan de parentalidad.

Si los cónyuges no pueden elaborar un plan de parentalidad durante el asesoramiento obligatorio, deben asistir a la sesión inicial de mediación familiar, salvo en situaciones que impliquen denuncias de violencia doméstica.

Un plan de parentalidad es un acuerdo escrito en el que los progenitores exponen los acuerdos para compartir la custodia, una vez finalizada su convivencia. Este plan suele incluir detalles como la residencia y la dirección del menor, los horarios de visita de cada progenitor, un método para intercambiar información y consentimiento sobre decisiones importantes que afecten al menor, los acuerdos de manutención del menor, un procedimiento para resolver futuras disputas y cualquier otro asunto pertinente relacionado con el menor.

Una vez que el tribunal apruebe y certifique el plan de parentalidad, se convierte en un documento legalmente vinculante. Alternativamente, la custodia compartida también puede establecerse mediante una decisión judicial basada en un acuerdo alcanzado por los progenitores durante el procedimiento judicial.

En ausencia de un acuerdo entre los progenitores, el tribunal decidirá sobre la custodia. Durante este proceso, el tribunal puede tener en cuenta la opinión del menor, nombrar un tutor especial que lo represente ante el tribunal y solicitar dictámenes periciales a un centro de asistencia social o a peritos designados por el tribunal.

La jurisdicción sobre los procedimientos de divorcio y asuntos relacionados corresponde al tribunal, al Instituto Croata de Asistencia Social y al Centro de la Familia, todos ellos determinados en función de la última residencia común permanente o temporal del niño con los cónyuges.

Cómo acceder a las actividades para la tercera edad

Las actividades diarias organizadas están diseñadas para satisfacer las necesidades de socialización y ocio activo de las personas mayores, fomentando la vida independiente y previniendo la soledad, que a menudo lleva a las personas mayores a instalarse en residencias para ancianos. Estas actividades se llevan a cabo a través de proyectos, financiados por el Ministerio de Demografía, Familia, Juventud y Política Social. El ministerio publica una convocatoria anual de propuestas de proyectos destinados a mejorar la calidad de vida de las personas mayores en sus comunidades locales. Estos proyectos reciben financiación de los presupuestos estatal y de parte de los ingresos de los juegos de azar asignados a la asistencia social.

Cualquier persona mayor que viva en la zona del proyecto y busque interacción social y compromiso activo puede participar gratuitamente en las actividades diarias organizadas. Para atender a las personas mayores que se enfrentan a problemas de transporte, especialmente en zonas con transporte público limitado, se ofrece un servicio de transporte. Este servicio permite a los mayores mantener su independencia, cumplir con sus responsabilidades y seguir viviendo en su propio hogar sin comprometer su calidad de vida. Las personas mayores residentes en la zona del proyecto que necesiten transporte para cubrir necesidades esenciales como citas médicas, tratamientos o visitas a familiares en hospitales, y no dispongan de otro medio de transporte, pueden beneficiarse de este servicio sin ningún costo.

El programa **"Zaželi" ("Pide un deseo")**, financiado por la Unión Europea y gestionado por el Ministerio de Trabajo y Pensiones, se centra en emplear a personas con dificultades para encontrar trabajo, principalmente mujeres, para prestar apoyo y cuidados a personas mayores y desfavorecidas en comunidades remotas como zonas rurales e islas. El programa tiene una duración de 30 meses y su objetivo es que las personas mayores puedan seguir viviendo en sus casas con el apoyo necesario y una calidad de vida adecuada. Todas las personas mayores y desfavorecidas residentes en la zona del proyecto son beneficiarios del Programa **"Zaželi"**, y los servicios ofrecidos en el marco del programa son gratuitos para los usuarios.

Alojamiento: *En el contexto de las personas mayores, el alojamiento se refiere a la atención prestada fuera de su propia familia y es uno de los servicios más comunes ofrecidos en el sistema de bienestar social. Este servicio integral incluye alojamiento, manutención, asistencia sanitaria, trabajo social y oportunidades de actividades recreativas.*

De acuerdo con la Ley de Bienestar Social, los servicios de alojamiento pueden ser prestados por diversas entidades, como residencias para ancianos, centros de servicios comunitarios, asociaciones, comunidades religiosas, empresas, personas jurídicas tanto nacionales como extranjeras y residencias de tipo familiar.

Las personas mayores pueden acceder a los servicios de alojamiento mediante la firma de un acuerdo de alojamiento con el proveedor de servicios por sí mismos o a través de su representante legal o sobre la base de una decisión tomada por un centro de asistencia social.

Las personas que hayan firmado un acuerdo de alojamiento, junto con sus representantes legales, son responsables de cubrir la totalidad de los gastos del servicio de alojamiento. En el caso de las personas mayores que no dispongan de recursos económicos suficientes para cubrir los gastos de alojamiento, un centro de asistencia social puede decidir prestar servicios de alojamiento si un empleado experto del centro lo considera la mejor solución para dicha persona.

Los proveedores de servicios sociales establecidos en Croacia ofrecen servicios sociales a precios determinados por el ministerio competente en materia de asistencia social. Por otra parte, los precios de los servicios prestados fuera de la red de servicios sociales son fijados independientemente por los propios proveedores de servicios sociales.

Para obtener información detallada sobre las actividades, el alojamiento y el apoyo a la tercera edad, haz clic aquí.

Cómo recibir una jubilación del extranjero en Croacia

Las pensiones de los residentes de la República de Croacia adquiridas en el extranjero se consideran ingresos laborales y se tributan de la misma manera que se estipula para las pensiones adquiridas en Croacia, a menos que se haya celebrado un acuerdo para evitar la doble tributación con el país que proporciona la pensión al jubilado. En este caso, dicho convenio prevalece sobre la legislación croata y regula con precisión la cuestión de compartir o conceder el derecho exclusivo a la imposición.

Puedes encontrar la lista de los países con los que la República de Croacia ha celebrado un convenio para evitar la doble tributación y el procedimiento de determinación de la residencia a efectos fiscales *aquí.*

Obligaciones de los beneficiarios de jubilaciones:

Todos los contribuyentes que reciban una jubilación del extranjero, independientemente de si está tributada o no, deben presentar una solicitud de inscripción en el registro de contribuyentes.



Enlaces útiles:

Para obtener más información sobre jubilaciones recibidas del extranjero, *haz clic aquí.*

Para acceder a la lista de países con acuerdos para evitar la doble imposición, *haz clic aquí.*

Qué hacer en caso de fallecimiento de un familiar

La notificación de una defunción al registro civil varía en función de si la persona ha fallecido en casa o en una unidad de salud. Existen directrices especiales para el tratamiento de los restos mortales de niños fallecidos o nacidos muertos. Antes del entierro o la incineración, hay que examinar al fallecido.

Si la persona fallece en su domicilio, es vital notificar el fallecimiento con prontitud. La responsabilidad de informar recae en los convivientes, familiares, vecinos o cualquier persona que tenga conocimiento del fallecimiento si no hay personas cercanas disponibles.

El procedimiento para notificar un fallecimiento es el siguiente:
◉ En caso de fallecimiento, llama inmediatamente a una ***ambulancia al 194*** o ponte en contacto con la ***policía llamando al 192***;
◉ Los agentes respectivos avisarán y harán intervenir a un médico forense;
◉ Permite que el forense tenga acceso al fallecido y facilite todos los historiales médicos pertinentes si el fallecido estaba enfermo. Además, facilite toda la información necesaria sobre el fallecido de los registros públicos para que el forense pueda expedir un permiso de inhumación y organizar el transporte.
◉ Una vez cumplimentado el informe de defunción, el médico forense expedirá el permiso de inhumación; ◉ Ponte en contacto con una funeraria autorizada, un transportista de restos mortales o una asociación de asistencia funeraria. Si el fallecido ha contratado previamente la asistencia funeraria, no olvides llevar su documento de identidad; ◉ Lleva a la oficina del registro civil todos los documentos expedidos por el forense, necesarios para notificar e inscribir al fallecido en el registro de defunciones.

El fallecimiento debe notificarse al registro civil en un plazo de tres días a partir de la fecha del fallecimiento o del hallazgo de la persona fallecida. La notificación debe hacerse en la jurisdicción donde se haya producido el fallecimiento o se haya encontrado al fallecido.

Haz clic aquí para encontrar la lista de los registros civiles de Croacia por región.

Si el fallecimiento se produjo en un hospital del territorio de la República de Croacia, siga los siguientes pasos:
◉ Ponte en contacto con el pabellón en el que estaba ingresado el fallecido;
◉ Proporciona toda la información personal necesaria sobre el fallecido para que el hospital pueda notificar la defunción al registro civil;
◉ Lleva la ropa con la que se va a inhumar al departamento adecuado del hospital (normalmente el departamento de patología, no el pabellón en el que estaba ingresada la persona);
◉ Coordina el transporte y los detalles de la inhumación con una funeraria autorizada, un transportista de restos mortales o una asociación de asistencia funeraria.

Si el cuerpo de la persona fallecida no se recoge en 24 horas, el centro hospitalario impondrá una tasa especial por cada día adicional que sobrepase el plazo prescrito. En caso de fallecimiento en un centro hospitalario, es obligatorio realizar una autopsia para determinar la causa de la muerte. No obstante, los familiares directos pueden solicitar que no se realice la autopsia si tanto el director del centro hospitalario como el patólogo están de acuerdo.

Las autopsias son obligatorias en situaciones de muerte no natural o causa de muerte desconocida, fallecimientos durante procedimientos diagnósticos o terapéuticos, fallecimientos en las 24 horas siguientes al ingreso en el centro hospitalario, fallecimientos de participantes en ensayos clínicos u otras investigaciones científicas en centros hospitalarios, y fallecimientos de personas cuyas partes del cuerpo puedan ser trasplantadas con fines terapéuticos de acuerdo con una legislación especial.

Muerte repentina o violenta



Si el forense determina que la muerte se produjo en circunstancias sospechosas, como estar relacionada con un incidente violento o un delito, es obligatorio informar a la policía.

En caso de muerte súbita cuya causa siga siendo desconocida o poco clara, el médico forense debe ordenar una autopsia. El fallecido será trasladado al Departamento de Medicina Forense para su examen. Mientras tanto, la familia recibirá el certificado de defunción del hospital o del forense.

Tras la autopsia, el médico que la haya realizado está obligado a informar de los resultados de esta al órgano competente de la administración del Estado o a la institución sanitaria designada responsable de supervisar el trabajo del forense. Además, debe entregarse a las autoridades un informe escrito detallado de la autopsia.

Funeral para personas en situación de vulnerabilidad social



La Ley de Asistencia Social incluye disposiciones para la cobertura de los gastos funerarios básicos de las personas en situación de vulnerabilidad social. Estos gastos incluyen los gastos de un ataúd, una lápida y la inhumación en una sepultura preparada en un terreno designado del cementerio de la ciudad.

Directrices para el transporte de la persona fallecida



El transporte de una persona fallecida, ya sea a nivel local o internacional, es un proceso delicado que requiere un tratamiento cuidadoso. La responsabilidad de organizar el transporte recae en una empresa funeraria o transportista, especialmente en el caso de traslados internacionales, que están sujetos a leyes y acuerdos internacionales específicos.

Para garantizar un proceso de transporte tranquilo y respetuoso, hay que seguir ciertos pasos. He aquí una guía para el transporte de una persona fallecida, centrada específicamente en los traslados internacionales desde Croacia:

Obtener autorización para el transporte

Antes de iniciar cualquier gestión de transporte, es esencial obtener la debida autorización para el traslado. Antes de iniciar cualquier gestión de transporte, es esencial obtener la debida autorización para el traslado. Esta autorización se obtiene por parte del familiar o de la empresa funeraria elegida. Durante este proceso se gestionarán los trámites necesarios. Para transportar a la persona fallecida desde Croacia a otro país, es obligatorio presentar los siguientes documentos: copia del certificado de defunción *"potvrda o smrti"*, copia de su documento de identidad, copia del permiso de circulación del vehículo funerario, información esencial sobre la persona fallecida, como nombre completo, fecha y lugar de nacimiento.

Contactar con una empresa funeraria de confianza

Para agilizar el proceso y garantizar el cumplimiento de todos los requisitos legales, es aconsejable contratar los servicios de una empresa funeraria de confianza con experiencia en transporte internacional. Dispondrán de los conocimientos necesarios para hacer frente a los complejos trámites legales.

Revisar los reglamentos internacionales

Dado que el transporte internacional se rige por leyes y acuerdos específicos, es fundamental familiarizarse con la normativa pertinente tanto del país de destino como de Croacia. Así evitará posibles retrasos o problemas durante el traslado.

Para información detallada, haz clic aquí.

Medios de transporte

6.

Trasportes disponibles en Croacia

El transporte público en Croacia incluye conexiones regulares entre ciudades, principalmente mediante autobuses y trenes. Estos medios de transporte sirven tanto para viajes nacionales como internacionales y ofrecen descuentos a diversos grupos, como estudiantes, personas mayores y desempleados.

En Croacia, para viajes de larga distancia a otros países, se puede utilizar el servicio de la empresa Flixbus. Através de su *sitio web* los usuarios pueden verificar todas las rutas disponibles y conocer los precios de los pasajes.

Cómo acceder al transporte púbico

El transporte público en Croacia incluye conexiones regulares entre ciudades, principalmente mediante autobuses y trenes. Estos medios de transporte sirven tanto para viajes nacionales como internacionales y ofrecen descuentos a diversos grupos, como estudiantes, personas mayores y desempleados.



Para obtener información sobre trenes, incluidos horarios y mapas de la red ferroviaria, *visita el sitio web HŽPP*.

Los billetes de tren pueden comprarse en la estación, en el sitio web oficial y, en algunos casos, en el propio tren, aunque la compra en el tren puede salir más cara si la boletería se encuentra abierta. También hay conexiones internacionales.



En cuanto a los autobuses, hay conexiones frecuentes y regulares entre ciudades de todo el país, así como rutas internacionales.

Para más información, ***accede al sitio AKZ*** de la estación de autobuses de Zagreb.

En las zonas urbanas, las ciudades tienen sus propios sistemas de transporte público, que suelen consistir en autobuses y/o tranvías que funcionan con regularidad y frecuencia. En Zagreb, por ejemplo, los pasajeros pueden elegir entre tarjetas de prepago (en croata "*pretplatna karta*"), tarjetas de valor almacenado (en croata, "*vrijednosna karta*") o billetes de papel para viajes individuales. Los billetes de papel y las tarjetas de prepago pueden adquirirse en los quioscos de Tisak, mientras que los billetes de papel también están disponibles en autobuses y tranvías, aunque a un precio más elevado.



Para más información sobre los billetes de transporte en Zagreb, haz clic aquí.



Cómo hacer el registro de vehículos

Los vehículos pueden participar en el tráfico si están registrados y tienen una licencia válida, es decir, que están asegurados y tengan patente. Para registrar un vehículo en Croacia, debes visitar una estación de inspección técnica según tu residencia.

Desde el 1 de enero de 2018, el registro de vehículos de motor se realiza en los Centros de Inspección Técnica. Además del registro de vehículos, los centros de inspección técnica también realizan las siguientes actividades:



**A partir de registros de vehículos matriculados y registrados.*

Servicios ofrecidos por los departamentos/estaciones de policía:

- ☑ *Registro y cancelación de medidas de enajenación limitada de vehículos a efectos de registro de ejecuciones o aseguramiento judicial o notarial de créditos de acreedores;*
- ☑ *Registro de la baja de un vehículo tras la cancelación de la medida y citación del deudor para registrar la baja en el permiso de circulación;*
- ☑ *Registro de la falta de documentos de tráfico - publicación;*
- ☑ *Expedición de una orden de prensado del número de chasis;*
- ☑ *Expedición de un certificado de propiedad del vehículo de conformidad con la Ley de Ejecución para iniciar la ejecución;*
- ☑ *Recogida de patentes incautadas en el tráfico;*
- ☑ *Expedición de patentes temporales y transferibles a personas jurídicas y físicas (artesanos), sobre la base de la decisión del Ministerio del Interior.*

El registro del vehículo se realiza en un Centro de Inspección Técnica autorizado donde el propietario del vehículo tenga su lugar de residencia. En circunstancias excepcionales, el registro del vehículo puede ser realizado por el Centro de Inspección Técnica en otra zona; sin embargo, en ese caso, el propietario recibirá las patentes correspondientes a su zona de residencia. En ese caso, el plazo para obtenerlas es de 30 días a partir de la fecha de presentación de la solicitud, ya que las patentes que llevan la marca de otra zona de registro tienen que solicitarse especialmente.



Un mapa de todas las estaciones de inspección técnica en Croacia está disponible aquí.

7. Bienes e inmuebles

En Croacia, existe una amplia posibilidad de alquilar y comprar diversos tipos de bienes inmuebles. La oferta y la demanda de propiedades se gestionan principalmente a través de sitios web y periódicos especializados.

Además, hay agencias inmobiliarias que ofrecen una amplia gama de apartamentos, casas y terrenos.

Cómo alquilar inmuebles

Alquilar propiedades en Croacia es un proceso que requiere ciertos pasos y consideraciones. A continuación, se presenta una guía para ayudarte a entender cómo alquilar un inmueble en este país.



Investigación Inicial	Antes de comenzar la búsqueda, determina tus necesidades y preferencias. Define el tipo de propiedad que buscas, la ubicación deseada, el presupuesto y las características clave que son importantes para ti.
Contacto directo	Cuando estés en la búsqueda de una propiedad para alquilar, comienza por consultar a tus amigos y familiares si conocen alguna disponible. Este enfoque demuestra ser sumamente efectivo, ya que puedes confiar en las recomendaciones y opiniones personales y evita los gastos de intermediación inmobiliaria, que suelen equivaler a un mes de alquiler.
Grupos de Facebook	Aparte de buscar recomendaciones de amigos y familiares, o si eres nuevo en Croacia, puedes utilizar los grupos de Facebook para encontrar un inmueble. Estos grupos ofrecen una plataforma práctica, generalmente en inglés, para publicar tu búsqueda de apartamento o consultar listados de particulares que ofrecen sus apartamentos en alquiler.
Njuškalo.hr	Si no tienes familia o amigos en la zona y no has tenido éxito en los grupos de Facebook, hay páginas web que pueden resultar muy útiles. El sitio web más grande y popular para encontrar inmuebles en Croacia es Njuškalo. Njuškalo es la mayor y más completa plataforma de anuncios en línea de Croacia (es como el mercado libre de Sudamérica).

Cómo comprar inmuebles

Al comprar un apartamento o una casa, verifica cuidadosamente la documentación: extracto del registro de la propiedad, permiso de construcción u otro documento apropiado para la construcción, permiso de uso y certificado energético. *Aquí* encontrarás información detallada sobre la compra de inmuebles por personas extranjeras.

Cómo vender inmuebles

Si estás vendiendo bienes inmuebles, debes obtener un documento del departamento de registro de la propiedad del tribunal municipal en el área donde se encuentra el inmueble, documentos que demuestren que el in-

mueble fue construido legalmente y un certificado energético. Para más detalles, *haz clic aquí* .

Cómo construir y reparar inmuebles

Antes de iniciar la construcción o reconstrucción del inmueble, es necesario consultar el destino del terreno en el plano territorial de tu municipio o ciudad. Si posees un terreno o una construcción existente, primero verifica si se permite y qué tipo de construcción o reconstrucción.

Para obtener más información sobre qué está permitido y qué no está permitido construir en un área determinada, o qué permisos necesitas para eso, ponte en contacto con la oficina competente para la ordenación del territorio, construcción y bienes. Para más informaciones, *haz clic aquí*.

Cómo obtener un permiso de construcción

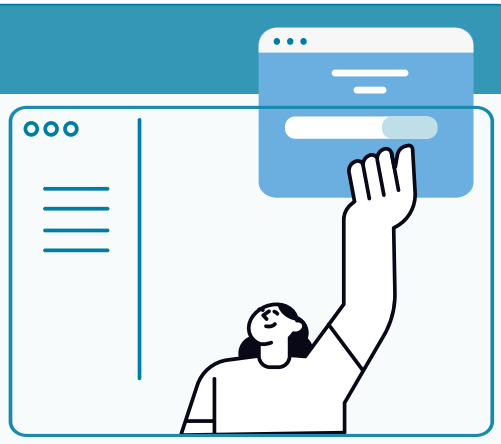
Para comenzar la construcción, necesitas un permiso de construcción válido. Los permisos de construcción los emiten las grandes ciudades (más de 35.000 habitantes) y las ciudades cabeceras de condado para tu área o las oficinas del condado para todos los demás municipios y ciudades dentro del condado. Encontrarás una lista de las autoridades competentes en el sitio web del Ministerio de Construcción y Ordenación del Territorio.

Enlaces útiles:

Se puede consultar información más detallada acerca del alquiler, la compra y la venta de bienes inmuebles aquí.

Para más información sobre derechos de propiedad, haz clic aquí.

Para más información sobre la licencia de construcción, haz clic aquí.

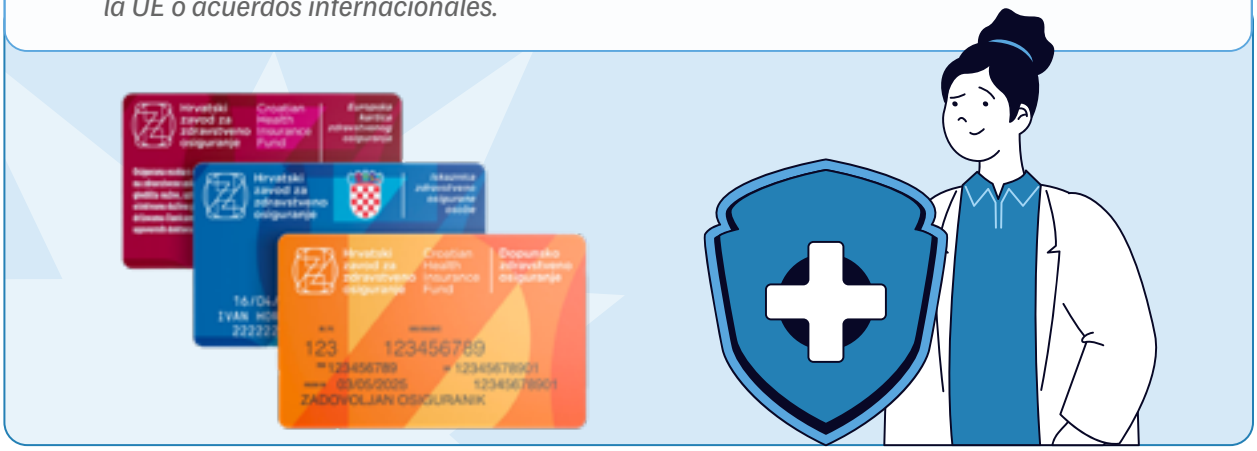


8. Asistencia médica y social

Cómo funciona el seguro de salud pública croata

El seguro de salud obligatorio otorga a todas las personas aseguradas derechos y obligaciones con base en los principios de reciprocidad, solidaridad e igualdad. El seguro de salud obligatorio cubre lo siguiente:

- ☑ *Todas las personas que residen en Croacia;*
- ☑ *Extranjeros con residencia permanente aprobada en Croacia;*
- ☑ *Extranjeros con residencia temporal aprobada en Croacia, si los reglamentos de la Unión Europea, un acuerdo internacional o una ley especial no estipulan lo contrario;*
- ☑ *Ciudadanos de otros estados miembros de la Unión Europea y ciudadanos de un estado no miembro con residencia temporal aprobada en Croacia, sobre la base de un empleo con un empleador con sede en Croacia, o sobre la base de una actividad económica o profesional, si se cumplen las condiciones de acuerdo con las normas especiales que rigen la residencia y el trabajo de los extranjeros en Croacia y si no se determina lo contrario por las normas de la UE o acuerdos internacionales.*



Solicitud del seguro de salud obligatorio:

El alta, la baja y los cambios en el seguro de salud obligatorio se realizan en la oficina más cercana del Instituto de Seguros de Pensiones de Croacia (HZZO).

Cobertura del seguro de salud obligatorio:

La cobertura abarca la atención médica y los beneficios en efectivo, la atención primaria de salud, la atención médica especializada, atención médica hospitalaria, medicamentos, asistencia dental, ayudas ortopédicas y de otro tipo, asistencia médica en otros estados miembros y en otros países.

El derecho a los beneficios en efectivo incluye:

Compensación salarial durante la incapacidad para trabajar debido al uso de atención médica, compensación por los costos de transporte relacionados con el uso de la atención médica del seguro médico obligatorio y compensación de los gastos de alojamiento de uno de los padres durante el tratamiento hospitalario del niño.

Participación en costos de atención médica:

El monto máximo de participación en los costos de atención médica que un asegurado está obligado a asumir puede ser como máximo el 60,13% de la base presupuestaria, por factura emitida por la atención médica realizada.

Para más información sobre el seguro de salud obligatorio, *haz clic aquí*.



Cómo funciona el sistema de asistencia social

Todos los que no pueden satisfacer sus necesidades básicas por su cuenta reciben asistencia a través del sistema de asistencia social. La asistencia social es proporcionada a dos categorías de beneficiarios: personas con ingresos insuficientes para satisfacer las necesidades básicas de vida y aquellos que reciben atención social para satisfacer necesidades específicas, debido a discapacidad, vejez, enfermedad mental, adicción, etc.

Los beneficiarios de la asistencia social son:

Las personas solas y los hogares con medios insuficientes para cubrir sus necesidades básicas de subsistencia, que no puedan garantizar dichos medios mediante el trabajo o los ingresos, por parte de sus acreedores alimentarios, o de cualquier otra forma;

Niños sin progenitores o sin cuidado parental adecuado, niños víctimas de violencia doméstica, de sus compañeros o de otro tipo, niños víctimas de la trata de seres humanos, niños en edad temprana y preescolar con problemas o riesgo de desarrollo, niños con discapacidades de desarrollo, niños con problemas de comportamiento, niños no acompañados que se encuentren fuera de su lugar de residencia sin la supervisión de uno de sus progenitores o de otro adulto responsable de su cuidado, y niños extranjeros que se encuentren en el territorio de la República de Croacia sin la supervisión de uno de sus progenitores o de otro adulto responsable de su cuidado;

Adultos jóvenes o adultos jóvenes con problemas de comportamiento;

Personas que fueron beneficiarias del derecho a alojamiento o de servicios de alojamiento organizados, y necesitan que se les proporcione alojamiento mientras persista la necesidad, hasta que cumplan 26 años de edad;

Mujeres embarazadas o padres con un hijo menor de un año o, excepcionalmente, menor de tres, sin apoyo familiar ni condiciones de vida dignas;

Adultos con discapacidades que no pueden satisfacer sus necesidades básicas de subsistencia;

Adultos víctimas de violencia doméstica, de otros tipos de violencia o de la trata de seres humanos;

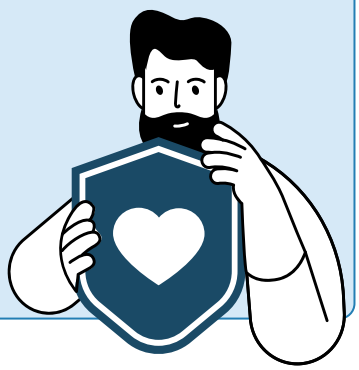
Personas incapaces de satisfacer sus necesidades básicas de subsistencia por vejez o enfermedad;

Personas adictas al alcohol, las drogas, el juego o que tengan otras adicciones;

Personas sin hogar o cualquier otra persona que cumpla las condiciones establecidas en la ley.

De conformidad con la Ley de Asistencia Social, las prestaciones del sistema de asistencia social son las siguientes:

- PRESTACIÓN MÍNIMA GARANTIZADA
- SUBSIDIO DE VIVIENDA
- CONDICIÓN DE CUIDADOR PARENTAL O CONDICIÓN DE CUIDADOR
- SUBSIDIO POR NECESIDADES PERSONALES
- SUBSIDIO ÚNICO
- SUBSIDIO PARA GASTOS FUNERARIOS
- SUBSIDIO POR ESTUDIOS SUPERIORES REGULARES
- SUBSIDIO POR CUIDADOS Y ASISTENCIA
- SUBSIDIO PERSONAL POR DISCAPACIDAD
- SUBSIDIO PARA COMPRA DE ENERGÍA PARA PERSONAS EN SITUACIÓN DE VULNERABILIDAD
- PAGO DE LOS GASTOS DE ALOJAMIENTO EN UNA RESIDENCIA DE ESTUDIANTES



Puedes encontrar las direcciones y teléfonos de los centros de asistencia social y otras instituciones en la página web del Ministerio de Demografía, Familia, Juventud y Política Social oa través de este enlace.

9. Empresas, impuestos y Cámara de Comercio Croata

Cómo abrir una empresa en Croacia

Si planeas emprender un negocio en Croacia, el primer paso es decidir qué tipo de empresa vas a abrir. El tipo de estructura de la empresa es fundamental para el éxito de tu negocio y debe coincidir con tus objetivos empresariales.

En Croacia hay 5 tipos distintos de empresas:

- ***D.O.O.*** *(sociedad de responsabilidad limitada)*
- ***J.D.O.O.*** *(sociedad de responsabilidad limitada simple)*
- ***OBRT*** *(actividad comercial)*
- ***UDRUGA*** *(organización sin fines de lucro)*
- ***OPG*** *(explotación agrícola familiar)*



D.O.O. (sociedad de responsabilidad limitada)

Una d.o.o. es el equivalente de una sociedad de responsabilidad limitada y es la empresa más común en Croacia. Puede ser propiedad de una o varias personas.Para crearla se requiere un capital inicial de 2.500 euros. Sin embargo, si no eres ciudadano de la UE y piensas utilizar la empresa como base para obtener un permiso de residencia, el capital inicial necesario puede ascender a 26.544,56 euros o más. Se puede abrir en persona o por internet. Es indicada para todos los tipos de empresas con fines de lucro.

J.D.O.O. (sociedad de responsabilidad limitada simple)

Una j.d.o.o. es similar a una d.o.o. pero suele utilizarse para empresas con un capital inicial limitado. El capital inicial necesario para crear una j.d.o.o. es de sólo 1 euro. Una j.d.o.o. puede tener hasta 5 fundadores y puede abrirse en persona o en línea.

Es indicada para las empresas con pocos gastos generales y gastos iniciales de apertura, como las empresas en línea.

UDRUGA (organización sin fines de lucro)

Una udruga es una forma de empresa gestionada por un grupo de personas (normalmente voluntarios) que desean formar una organización legal con el objetivo de lograr un fin no lucrativo..

Su función principal es proteger los derechos humanos y las libertades, así como promover intereses y objetivos medioambientales, humanitarios, informativos, culturales, nacionales, pronatalistas, educativos, sociales, profesionales, deportivos, técnicos, médicos o científicos. Para iniciar una udruga, es necesario contar con un mínimo de 3 miembros (fundadores). Es indicada para organizaciones no gubernamentales, instituciones de caridad y actividades de voluntariado.

Para obtener más información acerca de las organizaciones sin fines de lucro, ***haz clic aquí***.

OBRT (*actividad comercial*)

El obrt no es una empresa en el sentido tradicional, sino que está vinculada a una persona concreta y al tipo de "oficio" en el que se ha especializado. Por ejemplo, cerrajeros, peluqueros y carpinteros entran en esta categoría. Algunos tipos de obrt requieren cualificación profesional y otros no.

Aunque un obrt puede tener empleados como una empresa, el negocio vive y muere con la persona, a diferencia de una empresa. La entidad no puede seguir adelante sin el individuo que ha registrado su "oficio" como obrt. Esto también significa que el propietario asume personalmente la responsabilidad del obrt. El propietario no tiene protecciones como las que tendría con sociedades de responsabilidad limitada como d.o.o. y j.d.o.o. Dado que el obrt no se considera una empresa tradicional, no requiere capital inicial como ocurre con una d.o.o. Obrt puede incluso ponerse en pausa temporalmente hasta 1 año.

El obrt es una forma muy favorable de abrir un negocio ya que la obligación fiscal es mucho menor en general que con una d.o.o. o una j.d.o.o. y se puede elegir entre 3 modelos fiscales. También hay mucho menos control siempre que se hagan los pagos correspondientes a tiempo. Es especialmente indicada para personas que ejercen una profesión u oficio. No es indicada para empresas con ingresos procedentes de varias categorías de negocios y ciudadanos no comunitarios que desean obtener la residencia mediante la apertura de una empresa.

Para información detallada sobre Obrt, ***haz clic aquí***.

OPG (*explotación agrícola familiar*)

Una OPG, es una empresa de tipo agrario que incluye a miembros de una misma familia o de un hogar. Se basa en la utilización de recursos productivos propios o arrendados y en las habilidades, conocimientos y trabajo de los miembros de la familia.

Las actividades que puede realizar una OPG están estrictamente definidas. Incluyen actividades agrícolas como el cultivo de plantas, la cría de ganado, el cultivo de plantas anuales o perennes, la cría de animales, aves de corral y actividades similares. No se necesita capital inicial para abrir una OPG. Los miembros de la OPG pueden ser empleados permanentes u ocasionales. Indicada para familias propietarias de medios de producción o que deseen abrir una explotación agrícola familiar.

Otros enlaces con información útil:
Puedes encontrar más información sobre la infraestructura para emprendedores ***aquí***.
Para información detallada sobre cómo crear una empresa, ***haz clic aquí***.
También hay otras posibilidades de trabajo, por ejemplo a través de la cultura, el turismo y la agricultura, para información detallada, ***haz clic aquí***.
Croacia también cuenta con una política de apoyo a la empleabilidad, puedes encontrar información detallada sobre esta política ***aquí***.

Cómo funciona el sistema de impuestos

Los impuestos en el sistema tributario de la República de Croacia se pueden agrupar en:	
Impuesto estatal:	*Impuesto sobre el valor agregado, sobre la renta e impuestos especiales.*
Impuesto regional:	*Impuesto sobre sucesiones y donaciones, sobre vehículos, embarcaciones, máquinas tragamonedas y juegos.*
Impuesto municipal:	*Impuesto sobre la renta, consumo, casas de vacaciones, uso de áreas públicas, transferencia de bienes inmuebles.*
Impuesto común:	*Impuesto sobre la renta.*
Impuesto sobre las ganancias:	*De los juegos de azar y tarifas por organizar.*
*Para obtener información detallada sobre todos los tipos de impuestos, **haz clic aquí**.*	

Cómo funciona la Cámara de Comercio Croata

La Cámara de Comercio de Croacia es la mayor red empresarial del país, representa los intereses de sus miembros ante las autoridades estatales y conecta los sectores clave de la economía. Ofrece diversos servicios para reforzar la capacidad de los empresarios y mejorar la competitividad general del país.

Desde 2022, la Cámara se ha centrado en áreas clave como la mejora del entorno empresarial, el cumplimiento de las exigencias de la UE y la transición a una economía sostenible y socialmente responsable. A través de sus oficinas internacionales, la Cámara seguirá ayudando a las empresas a entrar en los mercados extranjeros y contribuirá al desarrollo económico del país basándose en sus 170 años de conocimientos y experiencia.

La Cámara de Comercio de Croacia es miembro de numerosas organizaciones económicas internacionales. Destacamos la pertenencia a:

Cámara de Comercio Internacional:

La misión de la ***CCI*** es promover el comercio y la inversión internacionales. Tres de las principales actividades de la CCI son el establecimiento de normas, la solución de controversias y la promoción de políticas comerciales internacionales.

La afiliación permite participar en numerosas comisiones de la CCI de diferentes ámbitos del comercio internacional que están adoptando normas, códigos, guías y directrices mundiales para el comercio internacional. La Corte Internacional de Arbitraje es la principal institución de arbitraje del mundo para la resolución de litigios comerciales. Dentro de la CCI también opera la Federación Mundial de Cámaras de la CCI - ***www.iccwbo.org/wcf*** - la red mundial de cámaras de la CCI a través de la cual se promueve la cooperación y el intercambio de mejores prácticas entre las cámaras.

EUROCHAMBRES:	ASCAME:
Asociación de Cámaras de Comercio e Industria Europeas www.eurochambres.eu	Asociación de Cámaras de Comercio e Industria del Mediterráneo www.ascame.org

La Cámara de Comercio de Croacia también lleva a cabo numerosas actividades en el marco de iniciativas internacionales, entre las que cabe destacar:

Estrategia de la Unión Europea para la región adriático-jónica	www.adriatic-ionian.eu
Foro de las Cámaras de Comercio del Adriático y del Jónico	www.forumaic.org
Estrategia de la Unión Europea para la región del Danubio	www.danube-region.eu
Iniciativa de Cooperación de Europa del Sudeste	

Enlaces útiles:

- Cámara de Comercio Croata
- Cámara Argentino Croata de Industria y Comercio
- Cámara de Comercio Brasil Croacia
- Cámara de Comercio Colombia Croacia



10. Sistema judicial

De acuerdo con la Constitución de la República de Croacia, el poder estatal se organiza sobre el principio de la triple división del poder en legislativo, ejecutivo y judicial. Se aplicó el principio de la separación de poderes, según el cual cada uno de estos poderes es independiente. El poder judicial es ejercido por los tribunales. El poder judicial es autónomo e independiente.

Los tribunales juzgan sobre la base de la Constitución, las leyes, los tratados internacionales y otras fuentes válidas de derecho.La Corte Suprema de la República de Croacia es el tribunal supremo y garantiza la aplicación uniforme de los derechos y la igualdad de todos en su aplicación.

El sistema judicial de la República de Croacia está compuesto por el Ministerio de Justicia, la Academia Judicial, el Consejo de la Fiscalía del Estado, las oficinas de los fiscales del estado, los notarios públicos, los abogados, los tribunales y el Consejo de la Judicatura del Estado.

Para más información sobre el sistema judicial, haz clic aquí.



Cómo obtener asistencia jurídica gratuita

El objetivo de la asistencia jurídica gratuita (ZBPP, por sus siglas en croata) es lograr la igualdad de todos ante la ley, *garantizar que los ciudadanos de la República de Croacia y otras personas, de conformidad con las disposiciones de esa ley, tengan protección jurídica efectiva y acceso a los tribunales y otros organismos de derecho público en igualdad de condiciones.*

La Oficina de Bienvenida y la Oficina Estatal para los croatas fuera de la República de Croacia organizan el sistema de asistencia jurídica de manera que contribuya a una protección jurídica eficaz para el grupo de ciudadanos más necesitados social y económicamente.

Para más información sobre la asistencia jurídica gratuita, haz clic aquí



11.

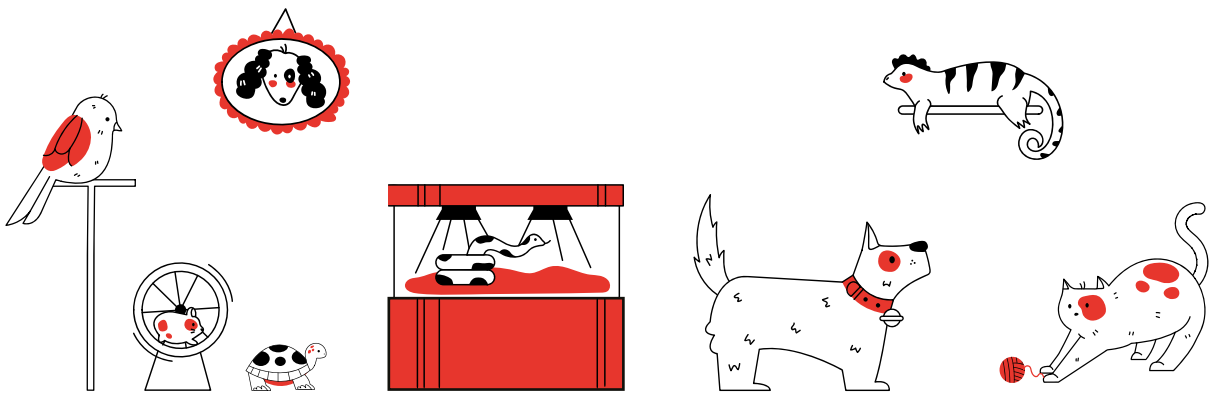
Cómo viajar con mascotas

En los pasos fronterizos, sus mascotas serán revisadas por el funcionario de aduanas y tendrás que presentar un certificado zoosanitario internacional (*certificado veterinario*).

Se consideran mascotas los siguientes animales: perros, gatos, hurones, invertebrados (excepto abejas y cangrejos), peces tropicales decorativos, anfibios, reptiles, aves, roedores y conejos.

Las mascotas transportadas con fines no comerciales son mascotas que no están destinadas a la venta o entrega a otra persona y que van acompañadas por el propietario o una persona autorizada por el propietario.

Los controles de documentación e identificación de hasta cinco mascotas que ingresan a Croacia con fines no comerciales son realizados por los funcionarios de la Administración de Aduanas en los puntos de entrada en los que las mascotas pueden ingresar al país.



Al trasladar perros, gatos o hurones como mascotas, se deben cumplir los siguientes requisitos:

Deben tener microchip



*Si el microchip (transpondedor) del animal no cumple con las normas **ISO 11784** o **11785**, pero es de otro tipo, el propietario o cuidador que acompaña a la mascota debe proporcionar el lector necesario para leer el microchip. En todo momento tiene que ser posible establecer el nombre y la dirección del propietario del animal. El veterinario introduce el número del microchip en el pasaporte o certificado que lleva consigo el propietario o cuidador que acompaña a la mascota;*

*El animal debe viajar con **passaporte** o **certificado** expedido por un veterinario autorizado por la autoridad competente (el pasaporte debe indicar la fecha hasta la cual es válida la vacunación);*

El animal debe estar vacunado contra la rabia.

Los perros, gatos y hurones originarios de países de alto riesgo deben cumplir otro requisito además de los enumerados anteriormente



Deben someterse a una prueba de titulación de anticuerpos contra rabia de al menos 0,5 UI/ml realizada en una muestra tomada por un veterinario autorizado, no antes de los 30 días posteriores a la vacunación y tres meses antes de ser trasladados, realizada en un laboratorio aprobado incluido en la lista de laboratorios autorizados de la UE.

Se permite el movimiento de animales menores de tres meses y no vacunados, que sean originarios de países de bajo riesgo fuera de la Unión Europea, si el propietario o el cuidador posee un pasaporte o certificado y si los animales permanecieron en un mismo lugar desde su nacimiento y no entraron en contacto con animales salvajes que pudieran haber estado expuestos a la infección, o si van acompañados de su madre de la que aún dependen.

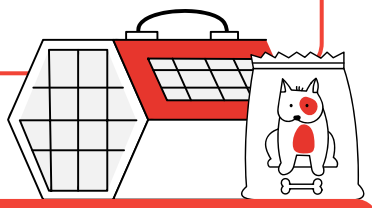
La admisión y estancia temporal en el territorio de la República de Croacia de perros potencialmente peligrosos de la raza canina pitbull terrier y sus

cruces que no estén inscritos en el registro de la Organización Canina Mundial no está permitida.

Las normas de supervisión veterinaria obligatoria también se aplican al transporte de elementos específicos de origen animal: todo tipo de pieles de caza y trofeos de caza (para los que también es necesario poseer un certificado emitido por las autoridades competentes del país donde se realizó la caza), ya que las enfermedades infecciosas también pueden introducirse con dichos artículos.



Haz clic aquí para obtener más informaciones sobre el transporte de mascotas y aquí para leer los consejos acerca del transporte de mascotas en avión.



Otros enlaces con información útil:

	Para información actualizada y detallada sobre sobre cobros y pagos en el sistema aduanero croata, haz clic aquí.
	Para actualizada y detallada sobre el sistema aduanero, incluidas las secciones dedicadas a los retornados y los inmigrantes, haz clic aquí.
	Para información actualizada y detallada sobre sobre la importación de alimentos, haz clic aquí
	Para información actualizada y detallada sobre la inmigración con traslado de bienes muebles, haz clic aquí.

12. Instituciones de apoyo a los croatas fuera de la República de Croacia

Comité para los croatas fuera de la República de Croacia

Organismo de trabajo del parlamento croata a cargo de los croatas fuera de la República de Croacia, el comité está a cargo de las tareas de determinación y monitoreo de políticas, del proceso de promulgación de las leyes y otras regulaciones y tiene los derechos y deberes del cuerpo de trabajo principal en áreas relacionadas con:

- ☑ Posición legal y real del pueblo y las minorías croatas en otros estados, proponer medidas para promover la cooperación integral para la realización y protección de los derechos y la preservación de la identidad nacional;
- ☑ Formas de cooperación internacional y de otro tipo cuando sea de interés para los croatas en los países vecinos y en el mundo, así como la dirección del apoyo financiero;
- ☑ Alentar el programa de retorno de emigrantes croatas y el cuidado de inmigrantes croatas en áreas de especial preocupación estatal;
- ☑ Iniciativas y propuestas presentadas por croatas de países vecinos y del mundo;
- ☑ Mantener contactos regulares con representantes croatas fuera de Croacia;
- ☑ Protección de los derechos e intereses de los ciudadanos croatas que residen en el extranjero, garantizar el cuidado y la protección para el pueblo croata fuera de Croacia.

Para toda la información relacionada con las actividades del Comité de croatas fuera de la República de Croacia, ponte en contacto con el teléfono 01-4569-475 o por correo electrónico en el odborhirh@sabor.hr.

Puedes obtener más información acerca del Comité de croatas fuera de la República de Croacia, haz clic aquí.

Consejo del gobierno croata para los croatas fuera de la República de Croacia

El consejo del gobierno de la República de Croacia para los fuera de la Republica de Croacia presta asistencia en la creación y aplicación de políticas, actividades y programas en relación con los croatas fuera de Croacia. El consejo está formado por los representantes más destacados de las comunidades croatas de todo el mundo y representantes de instituciones competentes en la patria.

Los miembros del consejo son representantes de asociaciones, organizaciones e instituciones de croatas fuera de Croacia, personas respetadas en el entorno en el que viven, comprometidas con la preservación y el fortalecimiento de la identidad croata en sus comunidades y las relaciones con Croacia. También se puede contactar con estas personas, ya que pueden presentar una red de otros contactos que, a su vez, pueden ayudar de alguna manera a los que están en proceso de mudanza.

Para más información, haz clic aquí.





Fundación para la emigración croata

La Fundación para la emigración croata (HMI, por sus siglas en croata) se estableció en 1951 y opera bajo la Ley de la Fundación del Patrimonio Croata. Funciona como la entidad central nacional para actividades sociales y económicas relevantes en apoyo a las comunidades de emigrantes croatas, minorías étnicas croatas en otros países y croatas que residen en el extranjero. La fundación organiza programas culturales, educativos, deportivos, editoriales e informativos específicos dirigidos a la diáspora croata en su conjunto. No discrimina entre las diversas comunidades croatas en el extranjero, considerando factores como el tiempo de emigración, criterios sociales y culturales. Se estima que hay más de 3.5 millones de emigrantes en cincuenta países. HMI reconoce la diversidad de estas comunidades, que se adaptan a las condiciones de sus nuevos hogares mientras luchan por mantener parte de su identidad heredada.

Es por eso que HMI, cumpliendo la misión de conocer a la emigración, busca desarrollar y alentar un diálogo fuerte y duradero con los croatas en el extranjero y sus descendientes para mediar en los hechos que hablan de los componentes de nuestra identidad: eventos y personalidades históricas, bellezas naturales y patrimonio monumental, eventos contemporáneos, sobre todo lo que constituye la patria y el pueblo croata, como los pilares centrales de nuestra identidad.

FUNDACIÓN PARA LA EMIGRACIÓN CROATA

@ Correo electrónico: hmi-info@matis.hr
Teléfono: 01-6115-116
Sitio web: https://matis.hr/es/casa/
Dirección: Trg Stjepana Radića 3, 10 000 Zagreb



Representaciones de Croacia en Sudamérica y en el mundo

En este enlace tendrás acceso a una lista completa de las representaciones de Croacia en todo el mundo, que incluye embajadas, consulados y otras instituciones diplomáticas.



Otras informaciones útiles

Asociaciones dedicadas a Sudamérica en Croacia:	
Sociedad hispano-croata	
Asociación UIP - Expatriados, Repatriados e Inmigrantes	

Grupos en las redes sociales:	
Asociación de Inmigrantes de Origen Croata	
Argentinos en Croacia	
Brasileiras Residentes na Croácia	
Brasileiros na Croácia (Oficial)	
Câmara de Comércio Brasil-Croácia	
Chilenos en Croacia	
Comunidade Brasil - Croácia e Bálcãs	
Latinos en Croacia	
Peruanos en Croacia	
Venezuelanos en Croácia	

Asociaciones en Sudamérica:

Aquí podrás encontrar información sobre las comunidades de croatas y sus descendientes en el Sudamérica, así como una lista de las asociaciones que representan a estas comunidades.

Comunidad croata en Argentina	
Comunidad croata en Bolivia	
Comunidad croata en Brasil	
Comunidad croata en Chile	
Comunidad croata en Ecuador	
Comunidad croata en Paraguay	
Comunidad croata en Perú	
Comunidad croata en Venezuela	



En este link podrás encontrar la lista completa de todas las comunidades croatas en el mundo.

Regiones de Croacia

Aunque gran parte de la información contenida en esta guía es aplicable a nivel nacional, es esencial tener en mente que numerosos servicios públicos o nacionales se ofrecen o requieren ser gestionados a nivel municipal (*grad* - en el caso de municipios más grandes y urbanizados, *općina* - para los más pequeños y rurales) o a nivel de distrito (denominado *županija* en croata). Una vez que llegues al país, resulta aconsejable investigar en qué *grad*/*općina* y *županija* te encuentras, esto te permitirá conocer dónde tendrán lugar las actividades que desees realizar y entender el funcionamiento de tu lugar de residencia.

Si bien algunas páginas web oficiales únicamente se encuentran disponibles en croata, esto ya no representa un obstáculo en la actualidad, gracias a la amplia gama de herramientas de traducción a tu disposición.





*Croacia se divide administrativamente en las **20 regiones** enumeradas a continuación:*	
Bjelovarsko-bilogorska	www.bbz.hr
Brodsko-posavska	www.bpz.hr
Dubrovačko-neretvanska	www.dnz.hr
Grad Zagreb	www.zagreb.hr
Istarska	www.istra-istria.hr
Karlovačka	www.kazup.hr
Koprivničko-križevačka	www.kckzz.hr
Krapinsko-zagorska	www.kzz.hr
Ličko-senjska	www.licko-senjska.hr
Međimurska	www.medjimurska-zupanija.hr
Osječko-baranjska	www.obz.hr
Požeško-slavonska	www.pszupanija.hr
Primorsko-goranska	www.pgz.hr
Šibensko-kninska	www.sibensko-kninskazupanija.hr
Sisačko-moslavačka	www.smz.hr
Splitsko-dalmatinska	www.dalmacija.hr

Varaždinska	www.varazdinska-zupanija.hr
Virovitičko-podravska	www.vpz.hr
Vukovarsko-srijemska	www.vusz.hr
Zadarska	www.zadarska-zupanija.hr
Zagrebačka	www.zagrebacka-zupanija.hr

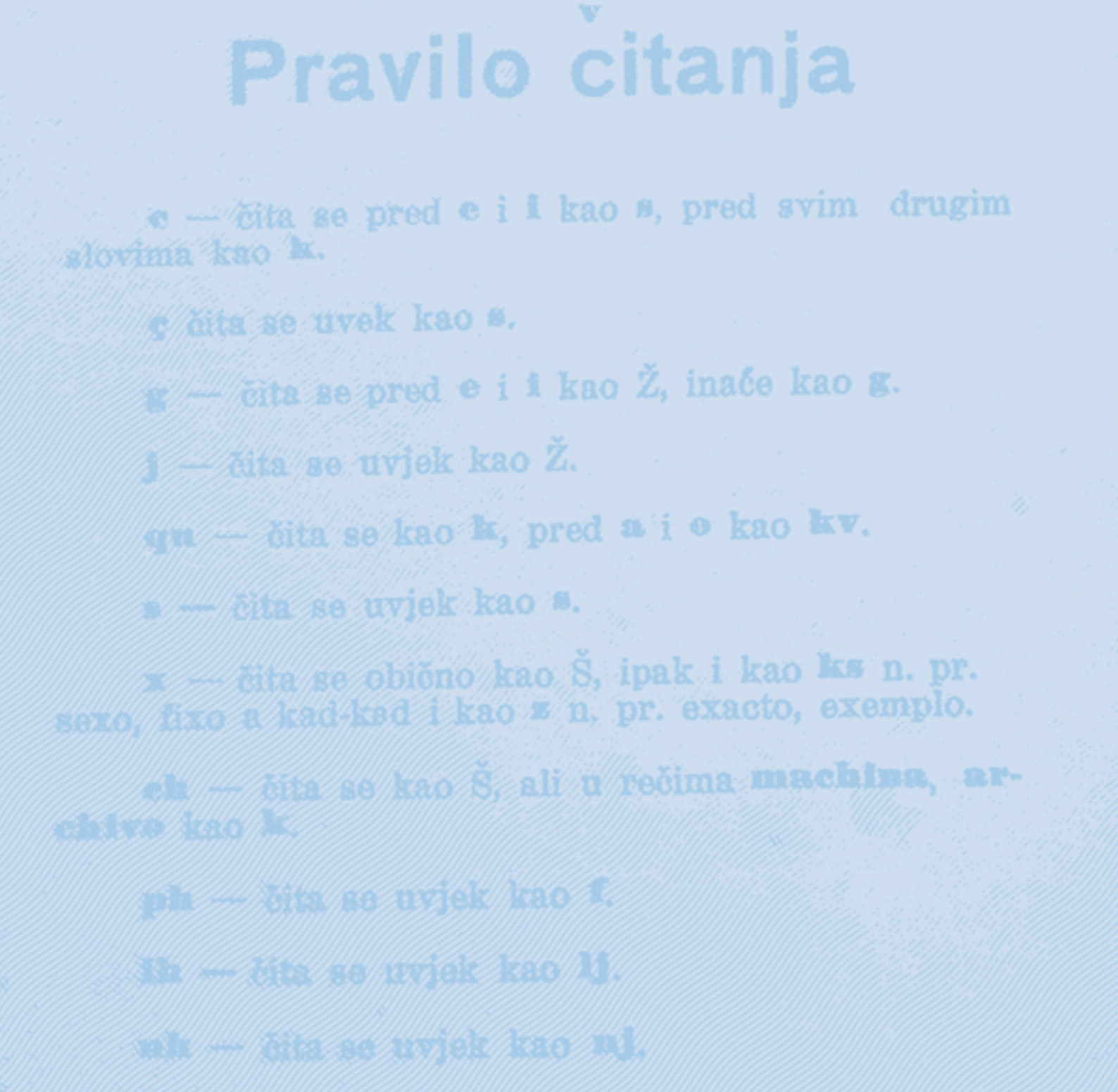
Teléfonos de emergencia



Nota: El número 112 es el único número de emergencia en Croacia, disponible en todas las redes telefónicas sin costo. Opera a través de centros de comunicación de emergencia en los condados, ofreciendo ayuda en casos de amenazas a la vida y la salud de las personas y desastres naturales o tecnológicos. Está disponible para ciudadanos y turistas y se atiende en varios idiomas, incluyendo inglés, alemán, italiano, húngaro, eslovaco y checo.

Los ciudadanos croatas en la UE también pueden usar el número europeo 112 para emergencias.

Textos adicionales



Pravilo čitanja

c — čita se pred e i i kao s, pred svim drugim slovima kao k.

ç čita se uvek kao s.

g — čita se pred e i i kao Ž, inače kao g.

j — čita se uvjek kao Ž.

qu — čita se kao k, pred a i o kao kv.

s — čita se uvjek kao s.

x — čita se obično kao Š, ipak i kao ks n. pr. sexo, fixo a kad-kad i kao z n. pr. exacto, exemplo.

ch — čita se kao Š, ali u rečima machina, archivo kao k.

ph — čita se uvjek kao f.

lh — čita se uvjek kao lj.

nh — čita se uvjek kao nj.

Otro ejemplo de la guía de 1929 que nos inspiró a adaptar la guía actual al idioma castellano.

Introducción y principios metodológicos para la elaboración de la guía

Marijeta Rajković Iveta

Facultad de Filosofía, Universidad de Zagreb, Departamento de Etnología y Antropología Cultural

Desde su independencia, la República de Croacia ha fomentado el retorno de los emigrantes croatas y sus descendientes (cf. Štiks, 2010), entre los que a menudo se encuentran los nietos y bisnietos de emigrantes. Las instituciones estatales croatas, encabezadas por la *Oficina Estatal para los Croatas fuera de la República de Croacia*, y basadas en la Ley sobre las Relaciones de la República de Croacia con los Croatas fuera de la República de Croacia, los ayudan en el proceso de retorno a su patria, a menudo el hogar de sus antepasados donde nunca vivieron. En el marco de la Oficina, se creó una Oficina de Bienvenida (*Ured za dobrodošlicu*), que elaboró la publicación digital titulada "Guía para los retornados a la República de Croacia" en la lengua croata.

A pesar del gran deseo mutuo de los emigrantes y sus descendientes, así como de la República de Croacia, por el retorno, es decir, el reasentamiento de la población croata que vive fuera de las fronteras de la República de Croacia a su patria, muchos años de experiencia de personas que han pasado por este proceso demuestran que es un proceso extremadamente complejo y muy difícil que dura varios años. Las investigaciones indican que los croatas de Sudamérica llegan a una zona lingüística, cultural y geográfica diferente a la suya. El mayor problema es que no han tenido contacto con la lengua croata ni la han aprendido, y que no pueden encontrar trabajo en su área de formación antes de emigrar. A ello se le suma el largo proceso de revalidación del título (cf. Gadze & Rajković Iveta, 2014; Rajković Iveta & Gadze, 2014; Rajković Iveta 2014, 2019; Luchetti & Gadze, 2022). Además, las investigaciones de los estudiosos del tema han indicado diversos obstáculos para estas personas y sus familias que, incluso después de encontrar vivienda y trabajo, acabaron renunciando a su sueño. Las investigaciones también muestran que existe una fuerte moti-

vación por parte de muchas otras personas que están planeando hacerlo o les gustaría hacerlo, pero este sueño puede tardar mucho tiempo en materializarse, hasta diez años, lo que dificulta su realización (Ibid.).

Como se indica en la Introducción de esta guía bilingüe, su objetivo es facilitar la inmigración de sudamericanos miembros de la nación croata, así como de aquellos que no tienen lazos familiares pero desean establecerse en el país. Para que esta publicación sea lo más práctica posible, además de los conocimientos existentes de personas e instituciones que mencionamos en la introducción, para su preparación y realización se llevaron a cabo investigaciones científicas adicionales.

Como punto de partida, analizamos, comparamos y procesamos documentos y material virtual ya existentes (Ardevol, 2010), por ejemplo sitios web (*datos del portal gubernamental E-građanin*) y la Guía para Retornados a la República de Croacia. Dado qe dos de las colaboradoras en el proyecto de construcción de esta Guía, Paula Gadze y la Dra. María Florencia Luchetti, han pasado por el proceso de mudanza de Argentina a Croacia y también han ayudado a muchos otros inmigrantes, también se utilizó el método de la auto etnografía en la investigación (cf. Adams, Homan Y Ellis, 2014), contribuyendo con el proceso de autorreflexión de la investigación. Utilizamos los conocimientos adquiridos a través de conversaciones abiertas/entrevistas no estructuradas realizadas por los colaboradores del proyecto, especialmente los que tienen experiencia como emigrantes, y a través de las redes de emigrantes. Además de conocer a otras personas de Sudamérica antes de trasladarse, las redes de migrantes con otros retornados se crean en numerosos eventos y organizaciones dirigidas por los propios inmigrantes, como el *Centro Cultural Argentino-Croata* (fundado en Zagreb en 2018),la *Sociedad Croata-Hispana* (fundada en Zagreb en 2006). Por supuesto, también hay comunidades virtuales en las redes sociales, como la *Sociedad Latinoamericana en Facebook*, *la Asociación de Inmigrantes de Origen Croata*, *Argentinos en Croacia*, *Brasileiras Residentes na Croácia*, *Brasileiros na Croácia (Oficial)*, *Câmara de Comércio Brasil-Croácia*, *Chilenos em Croacia*, *Comunidade Brasil - Croácia e Bálcãs*, *Latinos en Croacia*, *Peruanos en Croacia*, *Venezolanos en Croacia*, a través de las cuales se intercambia mucha información entre personas que están en Croacia, se han quedado en el país o tienen previsto trasladarse, pero también organizan eventos en línea

(cf. Rajković Iveta Y Gadze, 2014). Se intercambia información esencial para la vida cotidiana en Croacia. Desde qué ropa y accesorios traer cuando se viene a Croacia por primera vez, cómo encontrar un médico, dónde comprar qué y cómo traducir/pronunciar algo, si alguien necesita un compañero de habitación, intercambios de información sobre reconocimiento de diplomas y cómo encontrar trabajo, incluso no oficial, cómo dar instrucciones en español y croata, etc... Como se desprende de la investigación, siempre habrá gente viajando, lo que representa una oportunidad para pedir que te traiga documentos y pertenencias importantes olvidadas, pero también mate o algún postre como dulce de leche que te recuerde a su hogar (Gadze & Rajković Iveta, 2014).

Aunque los encuentros en estas asociaciones tengan un tema preestablecido, por ejemplo, presentaciones de libros, conferencias, talleres o la celebración de una fecha importante, también son lugares de socialización informal con los sabores y aromas de América del Sur, la mayoría de las veces con vinos y empanadas, discusiones sobre los desafíos de la vida en Croacia y temas de actualidad. Por lo tanto, el método de observación (no) participante (Bryman, 2012) en diversos eventos, ya sean organizados por estas asociaciones o como parte de encuentros informales organizados espontáneamente (por ejemplo, noches de baile latino, fiestas de Año Nuevo, asados, etc.) resulta extremadamente útil. Es posible encontrar más información sobre cómo conocer y crear redes de migrantes a través de asociaciones de migrantes sudamericanos residentes en la República de Croacia al final de la guía, después de este texto, en el que diferentes profesionales exploran cuestiones sobre este tema.

Dicho esto, los miembros del equipo del proyecto que dio lugar a esta publicación llevan diez años realizando investigaciones científicas cualitativas sobre los retos de la integración de los croatas sudamericanos (Luchetti & Gadze, 2022), o centradas en un país, por ejemplo Argentina (Rajković Iveta & Gadze, 2014; Gadze & Rajković Iveta, 2014; 2016), Brasil (Puh, 2019) Venezuela (Rajković Iveta, 2019), están en contacto frecuente con este grupo o, como se ha mencionado, dos miembros del equipo han pasado por el proceso de cambio.

Como punto de partida para esta investigación y guía, utilizamos los resultados y conocimientos que se crearon dentro del trabajo de las instituciones croatas que se ocupan de la emigración, como el *Instituto de Migración y Na-*

cionalidades, el *Departamento de Etnología y Antropología Cultural de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Zagreb y el Departamento de Demografía y Emigración Croata de la Facultad de Estudios Croatas de la Universidad de Zagreb*, que proporcionaron información importante sobre el complejo proceso de mudanza de Sudamérica a Croacia. También nos han resultaron útiles los trabajos más raros que abordan las experiencias de los retornados de Brasil (Jurčević, 2014) y Perú (Đevoić, 2018) a Croacia, así como las consideraciones generales sobre la inclusión de los retornados croatas y la segunda generación de retornados al país, más concretamente en el mercado laboral de Croacia (Ružić, Luchetti & Perić Kaselj, 2020). La conclusión más importante es que, aunque la República de Croacia considera que los descendientes de emigrantes croatas son repatriados, es decir, personas que regresan a su país de origen, las investigaciones demuestran que, aunque tengan la ciudadanía croata, pasar por un proceso de integración como inmigrantes no es una tarea fácil (Rajković Iveta, 2019).

Con el fin de crear esta guía, se contactó por escrito con la Oficina de Bienvenida de la Oficina Central Estatal para los Croatas fuera de la República de Croacia para solicitarle que proporcionara las preguntas y respuestas más comunes enviadas por los croatas en Sudamérica. Como había información que indicaba la necesidad de conocer el croata o el inglés para poder comunicarse con esta oficina u obtener información pertinente en otros lugares, el coordinador de este proyecto se dirigió a la Embajada de la República de Brasil en la República de Croacia para solicitar ayuda al respecto y recibió una respuesta por escrito sobre los retos/problemas que encuentran. La respuesta indicaba que se debería prestar más atención a las siguientes cuestiones: residencia, legalización de documentos (apostilla), contactos con traductores oficiales, matrimonios, seguro médico, circulación dentro del espacio Schengen, apertura del OIB (número de identificación fiscal de Croacia), aprendizaje del idioma croata, contactos con grupos e instituciones donde fuese posible obtener información adicional, pero también hacer amistades.

La investigación para esta guía se llevó a cabo utilizando una combinación de metodología cuantitativa y cualitativa (cf. Zapata-Barrero Y Yalaz, 2018; Bryman, 2012). La primera fase de la investigación fue una encuesta en línea con un gran número de encuestados que rellenaron un formulario en el que la

mayoría de las preguntas ofrecían respuestas, dejando espacio para observaciones descriptivas adicionales para cada una dela preguntas, ya que queríamos obtener reflexiones, sugerencias y necesidades más precisas y la información más importante. A continuación, se realizó una encuesta cualitativa, con un número menor de entrevistados, pero con el objetivo de conocer en profundidad las experiencias de retorno. En ambas fases, la encuesta se realizó de forma bilingüe, pudiendo los propios participantes elegir responder en español o portugués.

En la primera parte de la investigación, intentamos incluir al mayor número posible de personas. Se llegó a estas personas a través de redes sociales, asociaciones de emigrantes croatas de diversos países sudamericanos y contactos privados. Con el fin de mostrar la heterogeneidad de las experiencias de los migrantes y las diferentes necesidades, intentamos obtener datos de entrevistados de diferentes edades (desde estudiantes hasta jubilados), de ambos sexos, nacidos en diferentes países sudamericanos, de diferentes entornos familiares (desde personas solteras hasta familias con hijos), de diferentes profesiones y, especialmente, con respecto a sus motivaciones: estudiar, trabajar o vivir en la República de Croacia. El cuestionario se basó en gran medida en las secciones temáticas de la mencionada Guía de la Oficina de Bienvenida, que precedió a esta publicación.

La primera pregunta pedía a los participantes que seleccionaran su país de nacimiento. Obtuvimos datos de 154 individuos nacidos en Argentina (76), Brasil (12), Bolivia (10), Chile (18), Colombia (4), México (2) y Perú (24), Venezuela (5), Paraguay (1), BS (1). Los encuestados tenían diferentes edades, de 18 a 28 (18); de 28 a 38 (46), de 38 a 48 (39), de 48 a 58 (27), de 58 a 68 (19), de 68 a 78 (5). Después, los encuestados tenían que marcar los temas sobre los que querían más información. Los temas ofrecidos fueron: Oficina central estatal para los croatas fuera de la República de Croacia; solicitud de ciudadanía; residencia permanente y residencia temporal; regularización de la residencia y el trabajo de los extranjeros en la República de Croacia; documentos personales como: OIB, pasaporte, licencia de conducir, etc.; legalización de documentos (partida de nacimiento, partida de matrimonio, diplomas y similares); funcionamiento de las aduanas; compra y registro de vehículos; fundación de empresas, autónomos, registro de empresas agrícolas; Cámara de Comercio de

Croacia; mercado laboral; compra/venta de inmuebles, construcción y renovación de viviendas; sistema educativo y matrícula en educación secundaria y superior; revalidación de títulos extranjeros; programa de aprendizaje de la lengua croata en Croacia; seguro de salud, sistema de pensiones, sistema de seguridad social, corredores de seguros; sistema judicial en Croacia, declaración de domicilio en procedimientos judiciales, asistencia jurídica gratuita.

La encuesta mostró que los temas más importantes son: documentos personales; mercado laboral; revalidación de títulos; seguro de salud, sistema de pensiones, sistema de seguridad social, corredores de seguros. Esto demuestra que los interesados quieren vivir y trabajar en Croacia. Si el tema que les interesaba no se ofrecía, podían añadirlo en el campo "Otros". También había una pregunta abierta: ¿Tiene algún interés o pregunta sobre un tema que no se trate en esta encuesta? Recibimos respuestas interesantes, como: ayuda con el sistema de salud general y psicológica; emprender; trabajo autónomo; seguro de desempleo; legalización del cannabis en Croacia; ¿Qué tipo de ayudas ofrece realmente el gobierno croata a las personas que deciden trasladarse a Croacia?; ¿Existe algún tipo de ayuda económica y, en caso afirmativo, cómo se solicita?; pago de impuestos en Croacia. También nos interesaba saber si los entrevistados viven o han vivido en Croacia, con qué problemas se encontraron y cómo y con quién los resolvieron. Si vives o has vivido en Croacia, ¿cuáles eran tus problemas y necesidades y cómo los has resuelto (con quién)?

La mayoría de las veces se encontraron con problemas administrativos/burocráticos: residencia temporal/trámites de registro de domicilio, seguro de salud y sistema de salud, regularización de la propiedad y revalidación de títulos. Y de esta forma confirmamos que: la mayoría de los empleados de las instituciones estatales croatas no hablan español ni portugués; es necesario el conocimiento de la lengua croata y; los trámites administrativos no se explican con claridad. Los entrevistados resolvieron sus problemas con la ayuda de amigos y familiares. La mayoría de las veces con la ayuda de alguien que ya habia pasado por lo mismo, lo que indica la importancia de las redes de inmigrantes.

Una pregunta importante para esta encuesta fue por qué fueron a la República de Croacia. Las respuestas fueron: vivir (48), estudiar (12), relación amorosa

(9), motivos personales/familiares (39), nuevas experiencias (13), trabajo (18) y varias respuestas individuales. La encuesta mostró un hecho interesante: algunas personas se instalan en el país porque tienen una relación, lo que les facilita la integración y la estancia en Croacia, no sólo en Zagreb como capital, sino también en pueblos y ciudades más pequeñas.

A continuación, se llevó a cabo la segunda fase de la investigación. Investigación cualitativa mediante entrevistas semiestructuradas. Aunque el objetivo de la investigación era centrarse sólo en los descendientes, durante el estudio se descubrió que algunos de los emigrantes de Sudamérica no tienen raíces croatas. Algunos de ellos están casados con descendientes croatas y también había parejas en las que ninguno de los dos tenía origen croata. Como consideramos que esta guía será útil para todos los emigrantes sudamericanos, los hemos incluido en la investigación más adelante. Como ya hemos dicho, elegimos a los entrevistados con el objetivo de conocer la heterogeneidad de las experiencias migratorias. De esta forma, a través de la etnografía del individuo (Abu Lughod, 1991), se pretendía obtener una visión en profundidad de las experiencias vividas. Fueron entrevistadas 14 personas: seis de Brasil, cuatro de Argentina, tres de Chile y una de Venezuela.

Empezamos con una pareja de inmigrantes sudamericanos, un argentino con raíces croatas, casado con una brasileña que no es de origen croata. Se trasladaron a Croacia en 2022 y llevaban un año residiendo permanentemente en el país en el momento de la entrevista. Ambos han terminado sus estudios universitarios y rondan los cuarenta años. La circunstancia favorable para su decisión fue que ambos habían estudiado croata a través del *Croaticum - Centro de Croata como Segunda Lengua Extranjera de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Zagreb* y trabajan para una multinacional con sucursal en Croacia. Así que tenían un trabajo garantizado dentro de la misma empresa, lo que aceleró la integración económica. Mientras tanto, el marido montó un negocio porque quería trabajar eventualmente en Croacia y ofrecer sus servicios en su propio país. La esposa cambió de sucursal y ahora trabaja para la sucursal de Bulgaria.

Se realizaron entrevistas en profundidad a cuatro mujeres brasileñas. Una mujer de unos cuarenta años, con un marido brasileño de raíces croatas

y una hija adolescente, que vinieron a vivir a Croacia. Su marido tuvo que volver a Brasil y las dos mujeres se quedaron en el país con la intención de residir permanentemente. La brasileña trabaja en una empresa farmacéutica en su especialidad, como bióloga. La segunda entrevistada, de unos sesenta años, se trasladó tras jubilarse. Participa activamente en la comunidad croata de Brasil y era presidenta de la Cámara de Comercio Brasil-Croacia en el momento de la entrevista. Ambas participantes son personas altamente cualificadas.

La tercera y la cuarta entrevistadas, ambas de unos cuarenta años, no son de origen croata. Una es guía turística en Dubrovnik, vive en Croacia desde hace diez años y tiene dos hijos con un croata. Otra se trasladó a Croacia con su marido brasileño, que vino a trabajar a Rimac-Bugatti, una empresa croata de éxito que atrae a especialistas de todo el mundo. Además, la familia abrió una pequeña fábrica de chocolate en Croacia.

También se entrevistó en Brasil a un hombre de unos cuarenta años, casado con una mujer croata con la que vivió 10 años en São Paulo. La pareja acordó que vivirían en Croacia el mismo tiempo para que los niños tuvieran contacto con ambas culturas e idiomas, por lo que el entrevistado decidió abrir una empresa/fábrica de producción de hidroaviones para vuelos cortos cerca de Split. Esta interesante decisión familiar muestra cómo se cultivan dos culturas y dos lenguas en familias étnicamente mixtas/heterogéneas.

Además de Brasil, se realizaron entrevistas a dos personas provenientes de Argentina. Ambas están cerca de los 30 años y son nietas de emigrantes croatas. Uno de ellos inició el proceso de obtención de la ciudadanía croata con el primer dinero ahorrado a los 18 años. Visitó Croacia por primera vez a los 20 y desde entonces pensó seriamente en mudarse. En 2017 recibió una beca para estudiar lengua croata en Split. Al terminar la beca, se quedó allí a trabajar durante la temporada alta. Después se trasladó a Zagreb, donde vive actualmente.

El segundo entrevistado llegó a Croacia hace dos años, movido por un espíritu aventurero. Trajo consigo documentos e inició los trámites para obtener la ciudadania croata. Por recomendación de un amigo, solicitó una beca para aprender la lengua croata. Ha vivido y trabajado en la isla de Hvar y en Zagreb

en los sectores hotelero e informático.

En la segunda entrevista participó una pareja de jóvenes argentinos que viven en Rijeka desde marzo de 2023. Sólo el marido es descendiente de croatas. Llegaron para estudiar el idioma en el marco de diferentes programas de becas y ambos han tenido ya sus primeras experiencias laborales. Ella es arquitecta y él estudió periodismo y comunicación. Se prepararon durante tres años para mudarse a Croacia, incluyendo el inicio del aprendizaje del idioma y la recopilación de información y documentación antes de partir. Les encanta viajar y eligieron la ciudad de Rijeka por su cercanía con diversos lugares de interés. Entusiasmados y proactivos, ya se encuentran llevando adelante diversos proyectos profesionales.

La tercera entrevista estuvo protagonizada por dos descendientes de croatas provenientes de Antofagasta y Punta Arenas, en el norte y sur de Chile, respectivamente. El abuelo paterno de la primera y el bisabuelo materno de la segunda nacieron en la isla de Brač, lugar de origen mayoritario de los migrantes croatas en Chile. Ambas se encuentran asentadas en este momento en Zagreb, si bien una de ellas eligió la ciudad de Rijeka como destino permanente, pero se trasladó a la capital para aprender mejor el idioma. Psicóloga clínica y comunitaria, esta mujer vive en Croacia hace dos años y trabaja haciendo psicoterapia en línea. Aporta una interesante mirada sobre los desafíos a los que los descendientes se enfrentan al migrar, que combina su experiencia de vida con su análisis profesional. Por su parte, la segunda entrevistada reside hace un año y siete meses principalmente en Zagreb, es ingeniera en diseño de productos y se ha especializado en productos digitales y en servicios de consultoría. Lleva mucho tiempo trabajando a distancia y actualmente busca un empleo en Croacia que le permita combinar de un modo más saludable sus horarios de trabajo y ocio. Al haber vivido en más de una ciudad, ambas logran brindar un panorama comparativo de la vida y los trámites que es preciso realizar luego de la mudanza.

De la última sesión de entrevista participaron una estudiante venezolana de veinticuatro años y una jubilada chilena de sesenta y cinco. Conocedora de varios idiomas, la primera llegó a Croacia hace cuatro años con una gran motivación por residir en el lugar en el que se habla el idioma que, como dice,

"tiene más cerca del corazón". Actualmente trabaja en línea y estudia en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de Zagreb. Siente a Croacia como su lugar de pertenencia y, al haber tenido que afrontar diversos desafíos en su proceso de mudanza y residencia en Zagreb, ha obtenido un vasto conocimiento sobre los trámites que se deben realizar antes y luego de arribar al país y está contenta de poder compartirlo con quien lo necesite. Por último, la experiencia de vida de esta hija de un croata nacido en Lika, ingeniera en alimentos devenida artista, contribuye a comprender los beneficios y desafíos que atraviesan las personas de la tercera edad que eligen Croacia como destino al retirarse. Asentada en Zagreb desde 2017, luego de una estancia en Chile alargada por las restricciones desatadas por la pandemia de COVID-19, destaca la importancia de desarrollar un plan antes de llegar y de sostenerlo a diario para lograr integrarse en la sociedad. Escribió un libro sobre la vida de su padre, cumpliendo así la promesa que le hiciera cuando tenía 16 años, y recientemente lo ha traducido al croata y editado también en Zagreb.

La estrategia consistió en realizar las conversaciones de forma multilocal (Marcus, 1995) en varios lugares de la República de Croacia, en las ciudades de Pula, Split, Dubrovnik, Samobor, Zagreb y Rijeka, con el fin de comparar los datos entre ciudades vecinas (cf. Yalaz y Zapata-Barrero 2018, p.17-22).

Las entrevistas se realizaron duante el año 2023 utilizando la técnica de audio o videollamadas online, dependiendo de las posibilidades y preferencias de los interlocutores. Los primeros contactos/acuerdos se realizaron a través de la aplicación WhatsApp durante una videollamada en la que se explicó a los interlocutores/entrevistados el objetivo de la investigación y se presentó el cuestionario y otros detalles técnicos. Las entrevistas propiamente dichas se realizaron y grabaron a través de Google Meet y Zoom para su posterior visualización. Las entrevistas fueron de carácter biográfico y se realizaron de forma que los entrevistados se presentaran brevemente y, a continuación, se les formularan preguntas: cómo era su vida antes de mudarse, los motivos de la mudanza, cómo se prepararon para la mudanza, cuál fue su mayor reto después de llegar a Croacia y cómo lo superaron, qué temas e información creen que debería contener la guía y qué consejos darían en general a otras personas que planean mudarse a Croacia. Durante la conversación, cuando los investigadores consideraron necesario explicaciones adicionales, formularon subpregun-

tas, en forma de entrevista estructurada.

La investigación se llevó a cabo de acuerdo con las directrices del Código Ético de la ***Sociedad Etnológica Croata***.Después de informaciones más técnicas y científicas sobre el proceso de retorno y/o inmigración, siguen entrevistas con las experiencias de personas que residen de forma más permanente en Croacia con el objetivo de ilustrar aún más las especificidades de estudiar/trabajar y vivir en Croacia.

- ***Encuentro 1***
- ***Encuentro 2***
- ***Encuentro 3***

Después de recopilar todo el material mencionado, comparar y analizar los datos (investigaciones científicas anteriores, la experiencia de diversas instituciones (científicas, embajadas, la Oficina para los croatas fuera de Croacia, especialmente su Guía), los datos que se obtuvieron de los participantes en la investigación a través de encuestas y entrevistas, pasamos a escribir esta guía de inmigración para los miembros de la nación croata en América del Sur y otras personas interesadas en estudiar, vivir o trabajar en Croacia.

El objetivo de esta guía es ser un material de referencia, un paso previo a la llegada a Croacia y una forma de ayuda tras la llegada. Al mismo tiempo, pretende ofrecer orientaciones sobre cómo relacionar a los distintos inmigrantes de países sudamericanos que hablan español y portugués. Por lo tanto, esta guía forma parte de las actividades profesionales y científicas en las que el lector podrá profundizar su conocimiento de Croacia y también facilitar el proceso de mudanza y estancia allí.

Bibliografía:

Abu-Lughod, L. (1991). Writing Against Culture. U Recapturing Anthropology. Working in the Present, ur. R. G. Fox. New York: School of American Research Press, 137–163.

Adams, T. E., Holman Jones, S., Ellis, C. (2014). Autoethnography (Understanding Qualitative Research). New York: Oxford University Press.

Ardevol, E. (2010). Internet: instrumento de investigación y campo de estudio para la antropología visual. Revista Chilena de Antropología Visual 15:1-21.

Bryman. 2012. Social Research Methods, 4th Edition. Oxford University Press.

Castles, S., H. De Haas & M. J. Miller. (2014). The Age of Migration: International Population Movements in the Modern World. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Gadze, P. & Rajković Iveta, M. (2014). Okusi i mirisi Hrvatske u Argentini. Hrvatski iseljenički zbornik (2015): 151-170.

Đevoić, M. (2018.) Učenje hrvatskoga jezika kao motiv za ostvarenje povratničkih migracija Hrvata iz Perua. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet, diplomski rad.

Gadze, P. & M. Rajković Iveta (2016). Los croatas de Argentina en Croacia. U Etnicidad y migraciones en Argentina, ur. Radovich, Juan Carlos. Buenos Aires: Sociedad Argentina de Antropología, 197-224.

Jurčević, K. (2014). Od Brazila do Hrvatske: otkriće identiteta i životna priča B.R. U Didov san. Transgranična iskustva Hrvatskih iseljenika, ur. Čapo, J., Hornstein Tomić C., Jurčević, K.. Zagreb: Institut za etnologiju i folkloristiku, Institut društvenih znanosti Ivo Pilar, 175-194.

Luchetti, M. F. & Gadze, P. (2022). Hrvati iz Latinske Amerike ili latinoamerikanci u Hrvatskoj? Iskustva povratničke migracije mladih latinoamerikanaca u Hrvatsku. U Migracijski procesi između Hrvatske i Južne Amerike, ur. Luchetti, M. F., Perić Kaselj, M. Zagreb: ITG, 359-372.

Marcus, G. 1995. Ethnography in/of the World System: The Emergence of Multi-Sited Ethnography, Annual Review of Anthropology, 24: 95–117.

Puh, M. (2019). Hrvati u Brazilu kao nevidljivo iseljeništvo. Časopis za suvremenu povijest 51/1: 101-102.

Rajković Iveta, M. (2019). Državljanstvo vs. Integracija: iskustva visokoobrazovanih Hrvata iz Venezuele i Roma nogometaša. Studia ethnologica Croatica 31:157–184. doi:10.17234/SEC.31.6

Rajković Iveta, M. (2014). Čuo si da je Hrvatska kao raj! Između mašte i stvarnog života. Hrvati iz Argentine u Zagrebu. U Didov san. Transgranična iskustva Hrvatskih iseljenika, ur. Čapo, J., Hornstein Tomić C., Jurčević, K.. Zagreb: Institut za etnologiju i folkloristiku, Institut društvenih znanosti Ivo Pilar, 195-220.

Rajković Iveta, M. & P. Gadze (2014). Hrvati u Buenos Airesu i Rosariju, Latinosi u Zagrebu. Multipliciranje zavičaja i domovina: hrvatska dijaspora: kronologija, destinacije i identitet / Grbić Jakopović, J. Zagreb: FF Press, pp. 133–154.

N. Kathleen Ružić, M.F. Luchetti, M. Perić Kaselj (2020). Labour Market Participation of Returnees and Second Generaton Croats in Croatia: Processes to Participation / Sudjelovanje hrvatskih povratnika i druge generacije povratnika na tržištu rada u Hrvatskoj: od procesa do sudjelovanja. U Zbornik radova Međunarodne znanstveno-stručne konferencije Migracije i identitet: kultura, ekonomija, država / Proceedings of the International Scientific-Professional Conferences Migrationes and Identity: Culture, Economy, State.

Štiks, I. (2010). Uključeni, isključeni, pozvani: politike državljanstva u postsocijalističkoj Europi i Hrvatskoj. Politička misao: časopis za politologiju, vol. 47/1, 77–100.

Zapata-Barrero, R., Yalaz E. (2018). Qualitative Research in European Migration Studies. IMISCOE Research Series.

De la llegada a la permanencia

Medidas de política pública, programas y proyectos de apoyo para el proceso de retorno o inmigración de latinoamericanos descendientes de croatas

María Florencia Luchetti

Instituto de Migración y Nacionalidades, Zagreb.

En este capítulo se describen algunos aspectos del trabajo que lleva adelante la Oficina Central Estatal para los Croatas en el Exterior Exterior (***Središnji državni ured za Hrvate izvan Republike Hrvatske***, en adelante, la Oficina), con el objetivo de que los descendientes de croatas tengan un panorama más amplio del funcionamiento del Estado y de las políticas públicas que los tienen como destinatarios. Asimismo, se presenta uno de los proyectos financiados por este organismo e implementado por el Instituto de Migraciones y Estudios Étnicos (IMIN), que tiene como principal propósito brindar asesoramiento y apoyo en el proceso de integración de los descendientes que deciden irse a vivir a Croacia.

La Oficina es una de las instituciones de mayor relevancia en la actualidad para la diáspora croata. La misma fue creada a partir de la Ley sobre las relaciones de la República de Croacia con los croatas en el exterior promulgada por el parlamento croata en octubre de 2011, sobre la base de la Estrategia sobre las Relaciones de la República de Croacia con los croatas fuera de la República de Croacia que propiciaba la formación de un nuevo marco legislativo e institucional.[1]. En esa ley, así como en la Estrategia, se establece que los croatas que viven el exterior son parte integrante del pueblo croata y se los clasifica en tres categorías, a saber: **a)** los croatas de Bosnia y Herzegovina; **b)** los miembros de la minoría croata en los países europeos; **c)** los emigrantes y sus descendientes. Por lo tanto, la categoría legal de "emigración" o "diáspora" croata se refiere exclusivamente a este tercer tipo de población.[2].

1 A comienzos de 2012 se le hicieron algunas enmiendas menores. Las leyes pueden consultarse en el Boletín Oficial de la República de Crocia (Narodne novine), en los siguientes enlaces: *Zakon o odnosima Republike Hrvatske s Hrvatima izvan Republike Hrvatske* (NN, 124/2011). **https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2011_11_124_2471.html** y *Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o odnosima Republike Hrvatske s Hrvatimaizvan Republike Hrvatske* (NN 16/2012). **https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2012_02_16_441.html**

Asimismo, el texto de la estrategia puede consultarse en la página web de la Oficina tanto en idioma croata como en españolen los enlaces que se copian a continuación. En croata en: **https://hrvatiizvanrh.gov.hr/UserDocsImages//dokumenti/opcenito_djelokrug//hmiu1622297517.pdf** En español en: **https://hrvatiizvanrh.gov.hr/UserDocsImages//dokumenti/opcenito_djelokrug//hmiu544426346.pdf**

2 La denominación legal exacta de cada una de ellas es la siguiente: a) los miembros del constitutivo y soberano pueblo croata en Bosnia y

Junto con esta determinación legal del estatus de los croatas que viven fuera del territorio nacional, la ley instituye también el Consejo de Gobierno de la República de Croacia para los Croatas en el Exterior como una de las instituciones comisionada para afianzar las relaciones y la cooperación con los croatas fuera de la República de Croacia,[3]. y determina la cantidad de representantes que cada una de esas tres categorías tendrá en el nuevo organismo. Según la legislación, se asignan nueve (9) representantes para los croatas de Bosnia y Herzegovina, diecisiete (17) para la minoría nacional croata que vive en doce países europeos y veintinueve (29) para la emigración o diáspora croata.[4], De tal suerte, algo más del 50 % de los cincuenta y cinco (55) representantes del exterior que participan en ese cuerpo consultivo proviene de la diáspora y seis (6) de ellos, del sur de América. La composición de la representación de América Latina está determinada del siguiente modo: dos representes por Argentina, dos por Chile, uno por Brasil y uno por Bolivia, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Su mandato tiene una duración de cuatro años y son elegidos por el Gobierno de la República de Croacia a propuesta de las comunidades de croatas en el exterior. Si comparamos la cantidad de representantes por categoría y lugar de procedencia, podemos observar que la representatividad de los consejeros no obedece a criterios meramente numéricos. La misma se determina también, tal como establece la legislación, según "la importancia de los croatas en el país respectivo (...) la vinculación con la República de Croacia y el trabajo [llevado a cabo] para afirmar la reputación y los intereses de la República de Croacia" (art. 9).

En la mencionada Estrategia del año 2011 la cantidad de croatas de Bosnia y Herzegovina se estima en unas cuatrocientas mil (400.000) personas, la minoría croata en los países europeos comprende aproximadamente a trecientos cincuenta mil (350.000) miembros y la diáspora croata se calcula en cerca de tres millones (3.000.000) de integrantes, dos de ellos (2.000.000) asentados en los países de ultramar. Estos guarismos aparecen brevemente modificados en el Plan Nacional de Desarrollo de las Relaciones de la República de Croacia con los Croatas en el Exterior hasta el año 2027 elaborado por la Oficina a media-

Herzegovina; b) los miembros de la minoría croata en los países europeos (Serbia, Austria, Hungría, Eslovenia, Bulgaria, Montenegro, la República Checa, Italia, Kosovo, Macedonia, Rumania y Eslovaquia); c) los emigrantes croatas en países europeos y de ultramar, así como sus descendientes.

3 Se trata, tal como lo establece el art. 17 de la Ley, de un "órgano consultivo del Gobierno de la República de Croacia que le brinda asistencia en el diseño e implementación de políticas, acciones y programas relacionados con los croatas en el exterior".

4 El cuerpo se completa con los funcionarios a cargo de los ministerios y demás instituciones de la República de Croacia.

dos de 2022, donde se establece que los grupos objetivo de las políticas a implementar cuentan con medio millón (0,5) de croatas que representan uno de los pueblos constitutivos en Bosnia y Herzegovina, un cuarto de millón de personas (0,25) pertenecientes a la minoría nacional croata en doce países europeos y más de tres millones (3,2) de integrantes de la diáspora croata. De estos últimos, los que viven en América del Sur se calculan en unos quinientos cincuenta mil (550.000)[5]. Como ha sido señalado en trabajos precedentes[6], desde algunos países sudamericanos se intenta demostrar que la desactualización de la estimación gubernamental los deja en una situación de subrepresentación y demandan que la misma sea enmendada.

Otra especificación importante de la Ley sobre las relaciones de la República de Croacia con los croatas es que el cuidado de los croatas que viven en el exterior es parte integral de la política interna y externa de la República de Croacia. En consecuencia, entre las funciones que tiene a su cargo la Oficina se detallan la protección de los intereses, los derechos y la posición de los croatas en el exterior y la preservación de la identidad croata a través la cultura, la educación, la ciencia, la economía, la salud, la política social, el deporte y el aprendizaje del idioma, así como el fomento del retorno de los emigrados y la inmigración de sus descendientes[7].

Esas funciones requieren un compromiso especial de parte de las instituciones croatas que desarrollan sus actividades tanto dentro como fuera del país. Por este motivo, todos los años se realizan varias convocatorias públicas para brindar apoyo financiero y subvencionar diversos programas y proyectos que estén en sintonía con los objetivos del organismo.

El más conocido entre la diáspora latinoamericana es el Programa de aprendizaje del idioma croata en la República de Croacia, que brinda la posibilidad de estudiar uno o dos semestres en diversas instituciones educativas y ciudades,

5 Republika Hrvatska, Središnji državni ured za Hrvate izvan Republike Hrvtaske, Plan razvoja odnosa Republike Hrvatske s Hrvatima izvan Republike Hrvatske do 2027. godine. Texto disponible en croata en el siguiente enlace: ***https://hrvatiizvanrh.gov.hr/UserDocsImages/dokumenti-Nacionalni%20plan%20razvoja%20odnosa%20RH%20s%20HIRH%20do%202027.%20godine_19.7.2022.pdf***

6 Ver, por ejemplo, Luchetti, M. F. & Perić Kaselj, M. (2022) Introducción. Balance, desafíos y perspectivas en el estudio de los procesos migratorios entre Croacia y América del Sur. En María Florencia Luchetti & Marina Perić Kaselj. (Ed.) Procesos migratorios entre Croacia y América del Sur, historia, cultura y sociedad. Institut za migracije i narodnosti. Zagreb, 453-473.

7 Un análisis de esta política pública se encuentra en: Rezo, V. & Glavaš, M. (2022). "Implementación de medidas y de actividades destinadas a atraer a los emigrantes croatas y sus descendientes en América del Sur. En María Florencia Luchetti & Marina Perić Kaselj. (Ed.) Procesos migratorios entre Croacia y América del Sur, historia, cultura y sociedad. Institut za migracije i narodnosti. Zagreb, 857-875.

cubriendo completamente los costos de los cursos, subvencionando parcialmente la alimentación y otorgando aproximadamente cien (100) euros mensuales en concepto de gastos de alojamiento. Los menores de 36 años tienen derecho, además, a solicitar alojamiento en residencias estudiantiles universitarias (esto último está sujeto a disponibilidad). A lo largo de sus once años de existencia se han otorgado más de dos mil (2000) becas a cerca de mil ochocientos (1800) beneficiarios[8].

Este programa es comúnmente conocido como Croaticum debido a que las clases de idioma y cultura croatas impartidas en la ciudad de Zagreb, destino mayormente elegido por los becarios, se desarrollan en el Croaticum – Centro de croata como segunda lengua y lengua extranjera situado en la Facultad de Filosofía y Ciencias Sociales de la Universidad de Zagreb. Sin embargo, confundir el programa de becas con el Croaticum as es un error, dado que el mismo contempla una oferta mucho mayor de centros educativos y ciudades para el aprendizaje del idioma. Al postularse al concurso público para la obtención de las becas, los solicitantes pueden también seleccionar, además de la ciudad capital, las ciudades costeras de Split, Pula, Rijeka, Zadar y Dubrovnik o la más importante de la región de Eslavonia, Osijek, en el este del país.

En Split las clases se imparten en el Centro de Estudios Croatas en el Mundo (**CEHAS**) dependiente de la Facultad de Filosofía y Ciencias Sociales de la Universidad de Split. En Osijek es la Facultad de Filosofía y Ciencias Sociales de la Universidad de Osijek "Josip Juraj Strossmayer" quien organiza el ***Programa de idioma croata para extranjeros***. En Rijeka, los cursos están a cargo de la Escuela de Estudios Croatas de Rijeka (**RKŠ**) de la Facultad de Filosofía y Ciencias Sociales de la Universidad de Rijeka. En Pula, las clases se desarrollan en el marco del ***Departamento de Estudios Croatas*** de la Facultad de Filosofía y Ciencias Sociales de la Universidad de Pula "Juraj Dobrila". En Zadar es el Centro de Idiomas Extranjeros (**CSJ**) de la Universidad de Zadar quien se ocupa de los cursos. En Dubrovnik, por último, el Centro de Idiomas (**CZJ**) de la Universidad de Dubrovnik es el responsable del aprendizaje del idioma. Tanto en Zagreb, Split y Osijek se pueden estudiar los niveles iniciales, intermedios

8 Hasta la creación de la Oficina existía un programa de becas en la órbita del Ministerio de Relaciones Exteriores. Para más información, consultar: Luchetti, M. F. & Gadze, P. (2022) ¿Croatas de América Latina o latinoamericanos en Croacia? Experiencias de migración de retorno de jóvenes latinoamericanos a Croacia. En María Florencia Luchetti & Marina Perić Kaselj. (Ed.) Procesos migratorios entre Croacia y América del Sur, historia, cultura y sociedad. Institut za migracije i narodnosti. Zagreb, 841-856.

y avanzados, desde el A1 hasta el C1 según las competencias establecidas por el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER). En Rijeka y Dubrovnik se ofrecen los niveles iniciales e intermedios hasta el B2. En Zadar y Pula, de momento, se pueden cursar solo los niveles iniciales, es decir A1 y A2, según el MCER.

Además de ser el programa más conocido entre los descendientes, hay algunas características que se han ido manifestando en el último quinquenio. En primer lugar, salta a la vista el rápido crecimiento del interés por participar que expresan las personas provenientes de Latinoamérica, quienes representan cerca del 90 % de los beneficiarios. A su vez, ese crecimiento relativo es acompañado por un crecimiento absoluto de la cantidad de cupos disponibles para estudiar croata, que se ha ido incrementando paulatinamente para situarse en quinientas (500) becas que benefician a unos 300 becarios para el año académico 2023/2024. Por último, la importancia de este programa se cifra en el hecho de que constituye la primera experiencia de vida en el país de sus ancestros para la inmensa mayoría de descendientes que planifican el retorno, tal como ha sido referido en un trabajo previo[9].

Sin embargo, la política pública no se agota aquí. Uno de los más importantes objetivos y funciones de la Oficina consiste en fomentar el retorno de los emigrantes croatas y la inmigración de sus descendientes a la República de Croacia y facilitar su integración a la sociedad croata (parágrafo V). La creación de la Oficina de Bienvenida, como lugar centralizado de información y asistencia en la resolución de trámites legales y de otro tipo, es la primera medida tendiente a cumplir ese objetivo. Otras se focalizan en el retorno de estudiantes y científicos, el empleo según las necesidades del mercado de trabajo y la facilitación del retorno para la población de la tercera edad[10].

Asimismo, son de suma importancia la existencia de convocatorias periódicas bianuales para obtener ayuda financiera con el objetivo de llevar adelante pro-

9 Para más información consultar en este mismo libro el capítulo "Panorama de las experiencias de los migrantes sudamericanos en Croacia" y también Luchetti, M. F. & Gadze, P. (2022) ¿Croatas de América Latina o latinoamericanos en Croacia? Experiencias de migración de retorno de jóvenes latinoamericanos a Croacia. En María Florencia Luchetti & Marina Perić Kaselj. (Ed.) Procesos migratorios entre Croacia y América del Sur, historia, cultura y sociedad. Institut za migracije i narodnosti. Zagreb, 841-856.

10 O Sobre este punto en particular, consultar: Rezo, V. & Glavaš, M. (2022). "Implementación de medidas y de actividades destinadas a atraer a los emigrantes croatas y sus descendientes en América del Sur. En María Florencia Luchetti & Marina Perić Kaselj. (Ed.) Procesos migratorios entre Croacia y América del Sur, historia, cultura y sociedad. Institut za migracije i narodnosti. Zagreb, 857-875. También el capítulo "Hrvatska kao emotivno tržište radne snage atraktivno zemljama Južne Amerike. Projekt Hrvatska, vaša Zemlja" en el presente libro.

gramas y proyectos que estén en sintonía con la misión y objetivos de la institución. Tal es el caso del proyecto "De la llegada a la permanencia: socialización y establecimiento de redes como forma de integración de los croatas fuera de la República de Croacia a la sociedad croata" que describiremos a continuación.

El proyecto recibió su primer financiamiento a fines del año 2019 y su implementación, que estaba prevista para comienzos del año 2020, debió postergarse hasta octubre de 2021 debido a la pandemia entonces desatada. Hasta la fecha se ha implementado de modo consecutivo durante cuatro semestres y fue concebido como una contribución al fomento de la socialización e integración de los descendientes de croatas a la sociedad croata a través de la cooperación cultural, educativa y científica. Sus destinatarios directos son todas aquellas personas que han sido beneficiadas con el programa de becas de la Oficina y que asisten a alguno de los cursos de idioma en la Republica de Croacia. Se trata, en su gran mayoría, de descendientes de segunda, tercera, cuarta y hasta quinta generación de croatas emigrados a Latinoamérica entre fines del siglo XIX y mediados del XX. Asimismo, predominan entre estos descendientes los jóvenes (muchos de ellos ya profesionales) provenientes de Argentina, Chile, Bolivia Perú, Venezuela, Brasil, Paraguay, Uruguay y Colombia. Entre octubre de 2019 y mediados del año 2022, fueron favorecidas por el programa de becas ciento setenta (170) personas por año. Desde octubre de 2022 y hasta mediados del año 2024 ese número se incrementó a un promedio de aproximadamente trescientos (300) beneficiarios anuales. Independientemente de si poseen proyectos de estancia en Croacia de corto o largo plazo, todos ellos tienen como denominador común la búsqueda de sus raíces. Por este motivo, el proyecto se concibe como un complemento a las actividades ofrecidas directamente por la Oficina, con el foco puesto tanto en la integración de aquellos que deciden quedarse a vivir en Croacia, como en el fortalecimiento de los vínculos entre sus lugares de nacimiento y la tierra de sus ancestros, para quienes buscan quedarse tan solo un tiempo en este país. Es por eso que existen otros destinatarios, que podríamos llamar indirectos, que también constituyen un grupo objetivo del proyecto, los descendientes que viven hace varios años en Croacia (la gran mayoría ex becarios del programa de la Oficina) y los miembros de la diáspora croata en general.

La implementación del proyecto consiste en la realización de una serie de acti-

vidades que se organizan en torno a cuatro pilares. En primer lugar, se brinda una serie de charlas, talleres y espacios de encuentro y diálogo cuyo objetivo es la transmisión y circulación de información y experiencias, así como el acompañamiento y consejo en función de las necesidades particulares. En segundo lugar, se organizan diversas actividades para generar una red de artistas que sirva de sostén y ayude a dar visibilidad al trabajo de los integrantes. En tercer lugar, se realiza un viaje educativo en el que los descendientes acceden a información histórica y cultural relevante que les permite generar una vivencia particular a partir de la cual se espera que desarrollen y/o profundicen un sentido de pertenencia y que sean transmisores del conocimiento y la experiencia adquiridos, contribuyendo así al desarrollo de mejores vínculos entre Croacia y su diáspora. Por último, se lleva a cabo un taller de prácticas de investigación que procura acercar a los interesados a la problemática de la migración croata, como modo de contribuir a una mejor comprensión de su historia personal y familiar, así como acrecentar las oportunidades de vinculación profesional para los estudiantes y profesionales del área de las Ciencias Sociales y las Humanidades, brindando herramientas para la adquisición de experiencia de investigación.

El primer grupo de actividades tiene la particularidad de efectuarse tanto de manera presencial como en línea. Si bien la idea original era que todas las actividades fuesen cara a cara para favorecer el sentimiento de cercanía y pertenencia, la incertidumbre de los primeros tiempos de la post pandemia influyó en la decisión de implementar la modalidad a distancia. Al comprobar la amplitud de la difusión que obtenían y el interés de quienes no se encontraban en Zagreb, se optó por combinar ambas modalidades e invitar a participar de las mismas a un grupo más extendido de descendientes, sin importar su lugar de residencia. Las acciones realizadas incluyen encuentros de bienvenida y despedida, recorridos por Zagreb, reuniones sociales, cine debate, seguimiento y asesoramiento personalizado según las necesidades e intereses particulares, así como talleres y charlas informativas sobre temas de interés general, cultural e histórico, en colaboración con otras instituciones, como la Oficina de Bienvenida, la Fundación para la Emigración Croata, La Oficina Croata de Empleo, la Facultad de Estudios Croatas de la Universidad de Zagreb, el Centro Cultural Argentino Croata de Zagreb, Universo Croata o la Asociación de pa-

dres de niños con necesidades especiales. Los temas de algunas de esas charlas y talleres son la postulación al programa de becas y a otros programas de la Oficina, los pasos a seguir luego de haberse asignado las becas, el procedimiento para la obtención de la ciudadanía, estudiar en Croacia, la presentación de programas culturales de diversas instituciones, las medidas de promoción del empleo, las opciones de trabajo en el sector turístico, el impacto psicosocial de la migración en nuestras vidas, talleres de teatro, entre otros.

El segundo pilar del proyecto está conformado por una serie de acciones nucleadas a un espacio que recibió el nombre de Proyecto Artístico Colaborativo, cuyo propósito es crear una red de artistas y organizar exposiciones para dar permitir la visibilidad y promoción a su trabajo. Luego de trabajar durante todo un año, la primera exposición se realizó en diciembre de 2022 en el marco de las Jornadas de Puertas Abiertas del Instituto de Investigaciones y Estudios Étnicos (IMIN), junto con la Fundación para la Emigración Croata y el Centro Cultural Argentino Croata. En dicha oportunidad participaron de la muestra veinte artistas profesionales y aficionados que compartieron, además, un encuentro con otros artistas, bajo la doble modalidad presencial y en línea[11].



El texto del folleto y catálogo que acompañó la exposición y el encuentro de artistas da cuenta de la vocación que los convoca, pero también del estado de

11 Sus nombres son: Daniela Bengolea, Ivana Castellano, Karen Beatriz Hernández Nolasco, Laura Cristina Kegalj, Darinka Edith Yvania Kihalich Sánchez, Tibor Maricevic, Teodoro Mažuranic, Cristián Meza, Daniela Mihaljevic, Carla Jorgelina Modric, Marinka Neira Yuras, Federico Nicolás Nou, Alejandro Felipe Obuljen, Sarah Jayne Portelli, Daniel Rodriguez Kargacin, Ignacio Rivas, Valentina Romani Glavich, Jorge Luis Subiabre Matiacha, Rosamaría Solar y Santiago Vegas Pejkovic.

tránsito, intercambio y movimiento que caracteriza esta etapa de sus vidas[12]. Durante el año 2023 se está trabajando en la organización de la segunda exposición, que tendrá lugar a fines de año, y se planea, además, la organización de una muestra o repositorio en línea para ir creando un registro de artistas de ascendencia croata.



Como tercer eje del proyecto se pensó en la importancia de la experiencia vivencial tanto para el aprendizaje significativo de elementos de la historia y la cultura croata, como para el desarrollo de vínculos emocionales y afectivos con los demás integrantes del grupo y con la comunidad imaginada más amplia de la que alguna vez formaron parte sus antepasados[13]. El supuesto es que la aparición y/o profundización de sentimientos de pertenencia contribuye positivamente a afianzar el proceso de integración e inclusión de los descendientes a la sociedad croata, a través de la cohesión del grupo primario, con el cual compartir vivencias e inquietudes, y de la expansión de los lazos de sociabilidad con otros integrantes del grupo más amplio con quienes no se ha tenido oportunidad de generar intercambios duraderos. En octubre de 2022 se concretó el primero de estos viajes educativos que tuvo como destino la ciudad

12 Sus nombres son: Daniela Bengolea, Ivana Castellano, Karen Beatriz Hernández Nolasco, Laura Cristina Kegalj, Darinka Edith Yvania Kihalich Sánchez, Tibor Maricevic, Teodoro Mažuranic, Cristián Meza, Daniela Mihaljevic, Carla Jorgelina Modric, Marinka Neira Yuras, Federico Nicolás Nou, Alejandro Felipe Obuljen, Sarah Jayne Portelli, Daniel Rodriguez Kargacin, Ignacio Rivas, Valentina Romani Glavich, Jorge Luis Subiabre Matiacha, Rosamaría Solar y Santiago Vegas Pejkovic.

13 El concepto de comunidades imaginadas hace referencia al carácter de constructo que presentan las naciones, destacando la importancia cultural y el sentimiento de fraternidad en virtud del cual las personas se sienten igualadas las unas a las otras, más allá de las desigualdades concretas existentes. Ver al respecto: Anderson, Benedict (1993). Comunidades imaginadas. Reflexiones sobre el origen y la difusión del nacionalismo. México: Fondo de Cultura Económica..

de Vukovar, al cual asistieron setenta (70) becarios. La visita incluyó los lugares culturales, históricos, identitarios y conmemorativos más importantes, como el Centro de la Memoria de la Guerra Patria de Vukovar, la casa conmemorativa Ovčara, el Museo de la cultura Vučedol y la Torre de Agua. Se brindó información cultural e histórica importante sobre la localidad y el país. Actualmente se encuentran en marcha los preparativos para el viaje educativo del año 2023.





El taller de prácticas de investigación, por último, está concebido como un lugar de aprendizaje y de búsqueda personal adaptado a los intereses de los asistentes. A aquellos que poseen un interés más profesional, se les brinda la posibilidad desarrollar habilidades a través de tareas concretas a partir del trabajo con fuentes de investigación que se encuentran en el Instituto de Migraciones y Estudios Étnicos. A quienes están principalmente motivados por la intención de obtener información de carácter más general se les brindan herramientas para que puedan acercarse al tema migratorio y desarrollar una mejor comprensión de su historia personal y familiar. La primera convocatoria a participar del taller se hizo a fines de 2021 y, como cada una de las actividades propuestas, con la llegada de nuevos becarios al inicio de cada semestre se reitera la invitación. Debido a la especificidad de la propuesta y al tipo de participación que requiere, este último eje del proyecto conlleva menor cantidad de asistentes.

Como se ha mencionado, también se ofrece seguimiento personalizado y asesoramiento continuo a lo largo de toda la estadía en Croacia. Por lo general, las personas que más requieren este tipo de apoyo son quienes tienen la intención de quedarse a vivir, trabajar o estudiar. En base a las consultas recibidas, se puede concluir que las áreas más recurrentes de búsqueda de información son las vinculadas con la obtención de la ciudadanía, la validación de títulos universitarios, la obtención del primer empleo, la oferta educativa, tanto de grado como de posgrado, la obtención del seguro de salud y, en general, la asistencia médica.

Panorama de las experiencias de los migrantes sudamericanos en Croacia

Paula Gadze

El objetivo de este trabajo es describir brevemente y analizar el proceso de migración de los descendientes de croatas que se han mudado a Croacia, dando cuenta de las diversas etapas de este proceso, así como de los desafíos, dificultades y experiencias con que se encuentran. Basados en los relatos de las trayectorias migratorias de nietos y bisnietos de croatas nacidos en Sudamérica que viven en Croacia, la intención es ofrecer un panorama de los comienzos y el proceso de adaptación e integración a este país, acompañados de sugerencias y consejos prácticos destinados a aquellos que también planean migrar a la patria de sus ancestros.

Comenzar la vida en un nuevo país y asentarse en el mismo requiere de tiempo. Entre los aspectos que forman parte de la longitud temporal de este proceso podemos nombrar los desafíos que implica aprender el idioma, la realización de trámites burocráticos, la creación de amistades y lazos sociales, la inserción en el mundo laboral y el conocimiento de diversos aspectos de la vida cotidiana.

La información se ha recopilado por métodos cualitativos, cuantitativos y con mi historia personal. Soy nieta de migrantes croatas, nací en Argentina y hace más de 10 años que vivo en Croacia, actualmente en la ciudad de Zagreb. El presente trabajo es parte de mi investigación de doctorado en antropología social. La investigación etnográfica se centra en las experiencias de la vida cotidiana de los individuos y permite así comprender mejor las prácticas sociales existentes. Se accede a estas experiencias a través de métodos cualitativos como la observación y entrevistas[1], que permiten considerar la percepción del actor social. En cuanto a la metodología cuantitativa la información ha sido recopilada mediante encuestas[2] en formato online, en el marco de otro

1 Las personas entrevistadas tienen entre 20 y 45 años de edad, son nietos o bisnietos de croatas por línea paterna o materna, en algunos casos por ambas. Tiene estudios terciarios o universitarios en la Argentina y se radicaron definitivamente en Croacia en los últimos 15 años.

2 La mayor parte de los encuestados son jóvenes de entre 20 y 50 años. Se trata de una población que cuenta con estudios superiores. El 72 % tiene título universitario, el 11 % completó estudios terciarios y un número similar cuenta con estudios universitarios incompletos. La mitad (52 %) nació en Argentina, en Chile lo hizo un 20 %, en Perú un 9 % y en Bolivia un 6 %. El resto tuvo como lugar de nacimiento Venezuela (3 %), Colombia (3 %), Paraguay (2 %).

proyecto de investigación[3]. Las personas encuestadas y/o entrevistadas para este trabajo son nietos o bisnietos de migrantes croatas que se han ido a vivir a Croacia en distintos momentos históricos y debido a diversas circunstancias. La mayoría ha iniciado su viaje y estadía en Croacia con una beca para estudiar el idioma croata, que es la manera más común de posibilitar el deseo de hacer una experiencia de vida en el país de sus ancestros.

A partir de la pregunta sobre los motivos para viajar, podemos agrupar a los entrevistados en dos grupos. Por un lado, aparece la idea de viajar como un proyecto siempre presente. El deseo de conocer la tierra de los antepasados e ir en búsqueda de las raíces contiene aspectos emocionales y nostálgicos, la mayoría de los que han expresado estas motivaciones son nietos de migrantes. El otro grupo es más heterogéneo en cuanto a su composición y motivaciones. Está conformado por nietos y bisnietos y podemos distinguir diversos motivos: hacer una experiencia en otro país, viajar a Europa, aprender el idioma, conocer a la familia, buscar nuevas oportunidades. En este grupo encontramos también un contenido emocional, aunque no en todos sus integrantes y con menor intensidad. Asimismo, los viajes familiares o visitas turísticas individuales a Croacia en ocasiones generan ideas de migración que pueden concretarse con el paso de los años e involucran decisiones respecto a la vida en curso en el país de residencia y evaluaciones sobre migrar definitivamente.

En algunos casos las motivaciones refieren a los factores de expulsión del país desde el cual se parte, haciendo hincapié en sus aspectos negativos. Todos coinciden en los factores atractivos y positivos de Croacia: la seguridad, la calidad y el estilo de vida, el orden, la belleza de los paisajes, la naturaleza y la tranquilidad.

Más allá del tipo de motivación, habitualmente van acompañadas de una imagen previa de Croacia, que suele enfrentarse con la realidad al comenzar la vida en el nuevo entorno. Este proceso generalmente conlleva decepciones y el cuestionamiento de presupuestos heredados en el entorno familiar o en la comunidad croata en la que se participaba en la diáspora.

El conocimiento del idioma croata es considerado por la mayoría de las

3 Luchetti, M. F., Gadze, P. (2022) Hrvati iz Latinske Amerike ili Latino Amerikanci u Hrvatskoj? Iskustva povratne migracije mladih LatinoAmerikanaca u Hrvatsku. Migracijski procesi između Hrvatske i Južne Amerike. Povijest, kultura I društvo. Luchetti M. F., Perić Kaselj, M. (ur.) Institut za migracije i narodnosti. Zagreb, 359-372

personas parte de este estudio como uno de los factores cruciales para considerar exitoso el proceso de adaptación e integración, destacando también que es uno de los aspectos que les ha generado mayor dificultad y en el que es sumamente necesaria la ayuda estatal.

Como hemos dicho, el comienzo de la estadía en Croacia es en general posibilitado por las becas[4] otorgadas por la Oficina estatal para los croatas fuera de la República de Croacia para estudiar el idioma croata. Una vez al año, en el mes de mayo, esta Oficina abre una convocatoria pública para el programa de aprendizaje del idioma, que puede solicitarse por 1 o 2 semestres[5]. La beca subvenciona parte del alojamiento en residencia de estudiantes[6] o de forma privada, que se abona a todos los becarios que hayan superado con éxito el semestre matriculado. Las clases se dictan en facultades, con un ritmo semanal intenso (3 veces por semana o todos los días, según la ciudad). Es posible volver a postularse después de haber terminado el o los semestres(s) solicitado(s), o sea ya residiendo en Croacia. La sugerencia es estar atento a las fechas de la convocatoria pública, presentar la solicitud completa y verificar los requisitos, dado que en ocasiones han cambiado respecto a los años anteriores.

La mayoría lo define como una buena experiencia de aprendizaje[7], el ritmo intensivo de cursada permite avanzar con el manejo del idioma. De todos modos, han remarcado que un dominio exitoso del idioma requiere tiempo. Por tanto, es aconsejable comenzar la estadía en Croacia con conocimientos de idioma. Puede recurrirse a la modalidad online de aprendizaje o a los cursos de idioma croata que se dictan en varias ciudades de la diáspora sudamericana.

La dinámica de las clases y el estilo de vida estudiantil permiten generar lazos sociales e insertarse poco a poco en la cotidianeidad en el nuevo país. No

4 Al momento de aplicar a la beca se puede elegir la ciudad en que se realizará el curso: Osijek, Rijeka, Split o Zagreb y a partir del año 2023 es posible optar también por Dubrovnik, Pula o Zadar. El programa más concurrido es Craoaticum, que se dicta en Zagreb, la capital del país. La beca incluye el pago completo del curso de idioma y el estatus de estudiante, lo que otorga el derecho a vivir en residencias universitarias a precios muy accesibles. También se subvenciona la alimentación en comedores de estudiantes. La beca no incluye el costo de traslado hasta Croacia ni el seguro de salud obligatorio durante el periodo de duración del curso.

5 El año académico está dividido en dos semestres, el primer semestre es el de invierno y comienza a fines de septiembre o principios de octubre. El semestre de verano comienza a fines de febrero o principios de marzo.

6 Los menores de 36 años pueden solicitar un lugar en las residencias universitarias al momento de completar la solicitud para la beca de idioma.

7 Actualmente se encuentran disponibles cursos virtuales gratuitos de idioma croata, para los niveles A1 (**https://a1.ffzg.unizg.hr**) y A2 (**https://a2.ffzg.unizg.hr**). Además, la Oficina Estatal Central para los croatas fuera de la República de Croacia abre una vez por año la convocatoria para entregar becas para el aprendizaje en línea del idioma croata a distancia. El curso se denomina HiT-1, consta de 24 horas lectivas con un tutor y se divide en 7 unidades didácticas en 12 semanas.

obstante, algunos interlocutores remarcaron la conveniencia de crear y cultivar vínculos con personas con quienes sea posible practicar el idioma, como familiares, compañeros de habitación en la residencia universitaria o nuevas amistades. Si bien al principio lo más común es estar rodeado de hispanohablantes o extranjeros que asisten a clases de idioma, la experiencia indica que hablar croata fuera del horario de clases contribuye a un mejor y más rápido dominio del nuevo idioma. Es por ello que se sugiere asistir a actividades familiares, deportivas, recreativas o sociales en las que se pueda interactuar sólo en idioma croata.

Muchos de las y los entrevistados destacan el aspecto emocional de los primeros tiempos, dado por el contacto con la familia, el acercamiento a la cultura de los antepasados, el encuentro con elementos identitarios que han estado presentes en la vida en Sudamérica. Los relatos de los comienzos son positivos, la mayoría se ha sentido cómoda y satisfecha.

Uno de los primeros aspectos a resolver para aquellos que deseen extender su estadía en Croacia es la regularización de documentos. Parte de la documentación está vinculada al derecho de residencia, el cual va a diferir si el solicitante ya posee la ciudadanía croata o no. Otro tipo de documentos son necesarios para poder emplearse en el mercado formal de trabajo. Además, existen trámites burocráticos diversos, como la obtención del número de identificación personal, la apertura de una cuenta bancaria y la inscripción al sistema de salud obligatorio.

La regularización documentaria comienza con el trámite de la ciudadanía por ser descendiente de croatas que puede realizarse desde el país de residencia en Sudamérica o directamente durante la estadía en Croacia. Si se opta por la segunda opción, es necesario contar con un domicilio en este país, el cual se obtiene con los trámites dedicados a regular la residencia. El domicilio en Croacia puede ser temporal (*boravište*) o definitivo (*previbalište*).

Todos los recién llegados a Croacia, ciudadanos croatas o no, tienen la obligación de reportarse en la estación de policía más cercana y declarar el día de llegada y el lugar de la estadía. En caso de que el primer alojamiento sea en hotel, hostel, camping o similar, no es necesario ya que los encargados de estos aloja-

mientos turísticos realizan el registro. Si el alojamiento es en lo de un familiar, departamento arrendado o la residencia universitaria, se cuenta entonces con la obligación de realizar por cuenta propia el trámite. En el caso de domicilios particulares se necesita el consentimiento del dueño de la propiedad, si el alojamiento es en la residencia universitaria se acude a la oficina de la policía con un papel que se les otorga a los estudiantes para tal fin.

Los nacidos en países sudamericanos que no cuentan con la ciudadanía croata tienen el estatus legal de ciudadanos de los llamados terceros países[8] y pueden residir en Croacia como turistas por un período de 90 días. En caso de necesitar extender este período para completar el curso de idioma y/o iniciar el trámite de la ciudadanía, se debe solicitar la residencia temporal en la estación de policía. En este caso se deberá justificar la razón por la que se solicita este permiso y atenerse a ciertas reglas, como por ejemplo no salir de Croacia por un período de tiempo determinado y demostrar solvencia económica para sustentar la estadía.

La ciudadanía habilita vivir en la República de Croacia como cualquier otro croata, en el proceso hasta obtenerla, se posee alguno de los status legales intermedios. Por tanto, la recomendación es, en la medida de lo posible, iniciar los trámites para obtener la ciudadanía en la ciudad de origen. En caso de querer solicitar la ciudadanía en la Croacia se recomienda revisar cuáles son los documentos necesarios[9], verificar la antigüedad especificada para cada tipo de documento y si se requiere sellado, legalización o apostilla en el país que expide los mismos. La traducción oficial de la documentación puede realizarla un traductor público en Croacia.

La regularización de documentos puede demorar desde 6 meses a 2 años. Uno de los problemas más frecuentes está dado por el tiempo de espera hasta obtener la ciudadanía. Esto presenta una dificultad en los casos en de búsqueda laboral, dado que se necesita poseer el documento de identidad y un domicilio declarado en Croacia.

Todos los ciudadanos croatas tienen derecho a poseer el documento de

8 Extranjeros que no son ciudadanos de los estados miembros del Espacio Económico Europeo (la Unión Europea, el Principado de Liechtenstein, el Reino de Noruega, la República de Islandia) o la Confederación Suiza, y tienen la ciudadanía de un tercer país o son apátridas.

9 **https://mup.gov.hr/aliens-281621/citizenship/solicitud-de-ciudadania-croata/283137** visitado el 5/8/2023

identidad croata (*osobna iskaznica*), independientemente de su edad y de si tienen o no residencia en la República de Croacia. Sin embargo, para poder emplearse formalmente en Croacia es necesario tener este documento con un domicilio definitivo en el país (*previbalište*). Para este fin no será posible utilizar la dirección de la residencia universitaria, sino el de una casa o departamento de un familiar, amigo o el de la vivienda que se alquile. En este caso, el dueño de la propiedad debe dar el consentimiento. Si bien esta gestión no presenta mayores complicaciones, se recomienda consultar con anticipación los lugares en que se podría declarar el domicilio, dado que algunos familiares, conocidos o arrendatarios pueden ser reticentes para autorizar el uso de su dirección para el domicilio permanente.

La revalidación de diplomas o reconocimiento de cualificaciones educativas extranjeras es otra gestión relacionada al mundo del trabajo, dada su importancia se tratará en detalle más adelante. Otros trámites vinculados a la inserción en el mercado laboral son la obtención de la tarjeta de impuestos (*porezna kartica*), la obtención del número de identificación personal (OIB) y la apertura de una cuenta bancaria. Estas dos últimas gestiones son también requeridas para que se efectivice el pago de la beca de idioma al finalizar el semestre.

Por otra parte, es obligatorio inscribirse al sistema de salud si se reside en Croacia, con la ciudadanía o con la residencia temporal. Es también necesario elegir a un médico/a de cabecera y odontólogo/a, las mujeres deben elegir ginecólogo/a. Para la elección de estos profesionales las y los migrantes recurren al consejo de conocidos, familiares y/o amigos.

Como hemos anticipado, los trámites burocráticos para obtener los papeles que permiten la regularización de la estadía y el desempeño en la vida cotidiana requieren de cierto tiempo. Según las y los entrevistados son procesos lentos y una de sus características es la falta de información, o de la falta de lugares a los que acudir en busca de información. Ante esta falencia, muchos datos circulan entre las y los becarios y migrantes que ya se encuentran viviendo en Croacia. Es importante aclarar que a los organismos estatales se puede recurrir para informarse sobre los diversos trámites burocráticos. No obstante, la escasez de información se refiere sobre todo a cuestiones prácticas y adquiri-

da por la experiencia de haber completado exitosamente estas gestiones. Además, muchos trámites deben realizarse al comienzo de la estadía, por lo que el poco manejo del idioma croata puede llegar a ser una dificultad adicional. Es recomendable asesorarse antes de comenzar cada gestión, a fines de corroborar que se cumplen los requerimientos exigidos, que se acude a la dirección o ventanilla correspondiente y que se dispone de las copias necesarias con el objetivo de optimizar el tiempo dedicado a estas diligencias. Asimismo, es posible comenzar el contacto con personas que han completado estas gestiones antes de viajar, por medio de los grupos creados en las redes sociales como Facebook.

Además de los problemas que pueden ocasionar las gestiones burocráticas y la falta de información, también se ha mencionado las dificultades para insertarse en el mundo laboral, que se percibe como un gran cambio en relación a la vida de estudiante. El acceso a los trabajos se realiza por recomendación de conocidos, búsquedas en portales y bolsas de trabajo.

En términos generales, podemos decir que ninguno de los entrevistados ha tenido un primer trabajo correspondiente a su nivel de estudios en Sudamérica. Un factor relevante que todos han mencionado es la carencia de competencias lingüísticas adecuadas para desenvolverse en el ámbito laboral de acuerdo con la formación y capacidades profesionales, sobre todo en ámbitos específicos que requieren del uso de lenguaje técnico. Para estas personas, en gran medida jóvenes universitarios, el espacio del trabajo es el ámbito en el que consideran fundamental y necesario el apoyo institucional o ayudas de diverso tipo.

Las clases de español y el cuidado de niños representan una primera inserción laboral frecuente, aunque en el ámbito informal. Al no ser trabajos de tiempo completo pueden ejercerse mientras dura la vida de estudiante, lo cual representa una ventaja.

Otras primeras inserciones laborales frecuentes son los ámbitos de hotelería y turismo, rubros que representan casi el 20 % del Producto Bruto Interno[10] del país. Muchos se dirigen a la costa croata en la temporada de verano, que coincide con la pausa entre los semestres de estudio de idioma. Debido a la preminencia del turismo en la economía croata, la demanda de trabajadores

10 *https://croatia.eu/index.php?view=category&lang=2&id=15* recuperado el 1/8/2023; *https://www.statista.com/statistics/1228395/travel-and-tourism-share-of-gdp-in-the-eu-by-country/* recuperado el 1/8/2023

en el sector es alta. La estacionalidad característica de este tipo de trabajos es atractiva para los estudiantes; sin embargo, representa un problema cuando se culmina el programa de aprendizaje de idioma y se busca estabilidad y continuidad laboral.

La adaptación que requiere aprender un nuevo oficio o trabajo, ya sea en el ámbito de la hotelería y turismo o en algún otro rubro también ha sido mencionada como uno de las inconvenientes a la hora de emplearse.

En ciertas áreas es posible la inserción laboral sin un manejo fluido del idioma croata, tales como la ingeniería e informática. La demanda de estos profesionales es alta, por lo que pueden insertarse en el mercado laboral satisfactoriamente con conocimientos de idioma inglés.

Otras experiencias de inserción laboral en el ámbito correspondiente al nivel de estudios en Sudamérica se dieron en el ámbito del diseño, la sociología, la ingeniería y el turismo. Dentro de los que no están empleados en un trabajo acorde a sus capacidades o nivel de estudios previo podemos distinguir dos grandes grupos: quienes no lo han hecho por falta de interés y búsqueda de nuevas experiencias y quienes no han logrado insertarse a pesar de haberlo intentado. En ambos casos influyen factores como la dificultad de revalidar los diplomas, las diferencias idiomáticas, la escasa oferta laboral en algunos rubros y los bajos salarios.

La revalidación de diplomas es una de las gestiones burocráticas que podrían facilitar la inserción en el mercado laboral. Sin embargo, no todos los migrantes realizan este trámite con la debida anticipación o al llegar a Croacia. Este procedimiento comparte las características de los otros trámites en cuanto a esperas y documentación a presentar.

El reconocimiento de cualificaciones educativas obtenidas en el exterior puede realizarse con el objetivo de continuar la educación en Croacia o con el propósito de emplearse. Este trámite no es presencial, se inicia enviando por correo la documentación y solicitud al organismo correspondiente y pagando el costo del procedimiento. En términos generales, los documentos solicitados son copias certificadas del diploma o título obtenido, de un documento que acredite el contenido del programa académico, las calificaciones obtenidas y un docu-

mento de identidad. Las copias de los documentos oficiales deben certificarse por un escribano público y las traducciones las debe realizar un traductor público. En algunos casos no se exige la traducción certificada de algunos documentos, aunque es necesario consultar con la institución responsable antes de dar comienzo al trámite.

La revalidación académica de títulos de educación superior y el reconocimiento de periodos de estudio con fines de continuar la educación en Croacia es responsabilidad de las universidades, politécnicos y colegios en los que se desee estudiar y es en estas instituciones en donde hay que presentar la documentación requerida.

Si el propósito es emplearse en el mercado laboral croata, el procedimiento de revalidación está a cargo de diversas agencias, para aquellas profesiones que no están incluidas en la lista de profesiones reguladas[11] en la República de Croacia. Si se trata de una de las profesiones reguladas, los solicitantes están obligados a ponerse en contacto con el organismo competente que aprueba el acceso al ejercicio de una profesión determinada.

Estos organismos (asociaciones, cámaras de profesionales o ministerios) pueden contar con sus propios criterios además de los documentos generales mencionados, tales como programas detallados del plan de estudios, la aprobación de exámenes o demostración de las competencias adquiridas. Los detalles de la documentación específica solicitada para cada profesión particular están enumerados en las páginas oficiales de cada institución, junto con los datos de contacto a los que se puede recurrir en caso de dudas.

El procedimiento de reconocimiento de títulos o grados educativos puede demorar entre 2 a 12 meses. La República de Croacia no cuenta con programas que contemplen la revalidación de diplomas, quienes lo han realizado ha sido

11 ***http://reguliraneprofesije.azvo.hr/hr/profesije/*** recuperado el 15/8/2023.

Las profesiones reguladas son, en orden alfabético en idioma español: Abogacía, actividad de archivo, actividad deportiva, actividad de restauración y conservación, agente de viajes, agente inmobiliario, arquitectura, asesoramiento fiscal, asistencia social, auditor, bibliotecario/a, certificación energética de edificios, construcción y planificación espacial, comprobación de la corrección del sistema de protección contra incendios, corrección técnica y matriculación de vehículos, criminalística, defensa militar, detective privado, desminado humanitario, educación y crianza preescolar, educación escolar, ejecutivos ferroviarios, enfermería, escuela de manejo, farmacia, fisioterapia, geodesia, geología, ingeniería sanitaria, inspección de tránsito, manipulación de sustancias explosivas, medicina, medicina bioquímica, minería, minería de petróleo, museología, odontología, oficios varios (tales como carpintería, cerrajería, cocina, fotografía, mecánica de autos, peluquería y otros). Partería, policía, psicología, radiología, realización de fuegos artificiales públicos, seguridad de tránsito, seguridad en el trabajo, seguridad privada, servicios en turismo, técnico en laboratorio, tecnología de la madera y silvicultura, tecnología de tráfico y transporte, terapia ocupacional, transporte por carretera, veterinaria.

por iniciativa propia o por recomendación de conocidos, financiando el costo del trámite.

Ciertos procedimientos de revalidación podrían llegar a ser muy costosos, como es el caso de las ciencias médicas. En este caso, el solicitante debe presentar a la cámara de médicos croata la traducción certificada del programa de cada materia cursada en la institución extranjera. Además, si el programa de estudios difiriese en demasía del programa croata, será necesaria la aprobación de exámenes, cuyo costo económico que queda a cargo del solicitante.

Mientras se espera la conclusión de los trámites de revalidación de diplomas, los migrantes se han empleado en otros rubros o en el ámbito informal. Como hemos mencionado, unos pocos migrantes entrevistados han realizado este trámite en las primeras etapas de la vida en Croacia. En general, se encuentran con esta necesidad al comenzar con la búsqueda laboral y es entonces cuando se establece el primer contacto con la institución encargada de la revalidación. Esto puede ocasionar dificultades si no dispone de todos los documentos necesarios para dar inicio al trámite. La recomendación para todos aquellos que desean mudarse a Croacia es contactar con el organismo competente antes de viajar, preguntar y revisar la documentación.

Dado que no es una diligencia presencial y puede ejercerse siendo ciudadano croata o extranjero, sugerimos iniciar el trámite antes de venir a Croacia. Toda la documentación se envía por correo y el pago se realiza por transferencia bancaria, de modo que se ganaría tiempo y se iniciaría la búsqueda laboral con el título académico revalidado. Es también recomendable contactar con otras personas que ya hayan completado el trámite, haciendo uso de los grupos en las redes sociales o consultando con conocidos y familiares.

Para finalizar, queremos destacar los factores que contribuyen a facilitar el proceso de migración y adaptación en Croacia: manejar fluidamente el idioma, ocuparse de la regularización documentaria al llegar a Croacia, revalidar el diploma o título académico obtenido, consultar y escuchar las experiencias de otros migrantes que llevan un tiempo viviendo en Croacia.

Croacia como mercado laboral atractivo para los países sudamericanos: Proyecto *"Croacia, tu país"*

Marina Perić Kaselj, Maja Vizjak, Natasha Kathleen Ružić,
Maria Florencia Luchetti, Camila Renée Beovic Vega.

Instituto de Migración y Nacionalidades, Zagreb.

Introducción

En la decisión de emigrar influyen muchos factores estimulantes. Fomentar el retorno de la diáspora croata contribuirá a paliar el déficit del mercado laboral croata. Se calcula que hay una escasez continua de más de 60.000 trabajadores en Croacia (*Urednik*, 2023), 35.00 de ellos en el sector turístico (*Juričić, Bukarica*, 2023). El progreso económico no es posible sin una mano de obra adecuada. El proyecto "*Croacia, tu país*" se centra en las características socioeconómicas, ya que quiere incluir a personas interesadas en el mercado laboral como empleados o inversores, o incluso como estudiantes o jubilados. Para que la política de inmigración con el objetivo del establecimiento permanente a largo plazo tenga éxito, es necesario desarrollar redes fuertes y organizadas que ayuden a tomar y aplicar la decisión sobre la inmigración, ya que es necesario armonizar las diferentes necesidades que dependen de la etapa de la vida, así como de la identidad de la persona. El modelo es funcional si los migrantes pueden utilizarlo como una especie de ayuda en el proceso de trasladarse a Croacia con la intención inicial de estudiar, trabajar, crear una empresa, invertir o jubilarse. Incluir la activación del potencial de la diáspora croata ayudará a la revitalización demográfica y reducirá las tendencias demográficas negativas que han afectado a Croacia en las últimas décadas, con una disminución continua del número de personas capaces de trabajar y el envejecimiento general de la población, lo que tiene importantes consecuencias económicas y sociales. El objetivo de este artículo es analizar a los candidatos inscritos en el proyecto piloto "*Croacia, tu país*" con el objetivo de estudiar, trabajar, invertir o jubilarse en Croacia. En la primera sección, este artículo analiza la situación económica actual en Sudamérica. En la segunda, analiza la migración entre Croacia y Sudamérica y enumera el número de personas procedentes de Sudamérica que ya viven en Croacia. En tercer lugar, se descri-

ben los nómadas digitales de Sudamérica en Croacia y en la cuarta sección se analizan las características de los candidatos inscritos en el proyecto "*Croacia, tu país*".

Análisis económico actual de Sudamérica

La economía sudamericana se caracteriza por un capitalismo jerárquico debido a la existencia de monopolios y oligopolios con una fuerte influencia de las empresas multinacionales en el territorio nacional (Saucedo, Rullán, & Villafuerte, 2015). La característica de la economía brasileña es la desigualdad salarial, el dominio de la influencia del Estado sobre los flujos económicos y la economía orientada al mercado interno y con fuertes sindicatos y organizaciones empresariales. La característica de la economía argentina es la desigualdad salarial y el hecho de que desde 2003 su economía se ha reorientado hacia el mercado interno (Schneider, 2009 y Bizberg, 2015). Las economías de Sudamérica se caracterizan por una gran inestabilidad y la lucha contra la inflación. La inflación se refleja en un aumento significativo de los precios de bienes y servicios y provoca una disminución del poder adquisitivo y afecta el costo total de la vida y el trabajo. Una fuerte subida de los precios al consumo puede ralentizar la economía. El dinero pierde su valor y los ingresos y salarios de las empresas no pueden seguir el ritmo del aumento de costos y precios. Estadísticamente, el nivel medio mensual de inflación en Sudamérica en 2022 fue del 11,22%, en Argentina fue del 50,9% en 2021 y del 94,8% en 2022 (Aljazeera, 2023). Las previsiones del Fondo Monetario Internacional (FMI) para 2023 estiman que el PIB de Brasil alcanzará los 2,081 billones de dólares, lo que representa el 1,98% del PIB mundial; para Panamá, por ejemplo, se prevé un PIB de 77.000 millones de dólares, con una participación del 0,07% en el PIB mundial, mientras que Colombia tiene un déficit de -9.250 millones de dólares, lo que representa una disminución del -2,7% (Premužak, 2023). La tasa de inflación, el desempleo y el PIB han fluctuado significativamente en los últimos años. Las economías observadas necesitarán un periodo de estabilización más largo para igualar los parámetros de estabilidad económica (gráficos 1, 2 y 3 y tablas 1, 2 y 3).

Gráfico 1 Inflación, precios al consumo en Sudamérica (% anual)



Fuente: Banco Mundial

Tabla 1. Inflación, precios al consumo en Sudamérica (% anual)

PAÍSES	2018	2019	2020	2021
Argentina	sin datos	sin datos	sin datos	sin datos
Brasil	3,7 %	3,7 %	3,2 %	3,7 %
Chile	2,4 %	2,6 %	3,0 %	2,4 %
Peru	1,5 %	2,3 %	2,0 %	1,5 %

Fuente: Banco Mundial

Gráfico 2. Desempleo total - Sudamérica (% del número total de trabajadores)



Fuente: Banco Mundial

Tabla 2. Desempleo total - Sudamérica (% del número total de trabajadores)

PAÍSES	2018	2019	2020	2021
Argentina	9,2 %	9,8 %	11,5 %	8,7 %
Brasil	12,5 %	12,1 %	13,9 %	13,3 %
Chile	7,2 %	sin datos	11,1 %	9,4 %
Peru	3,5 %	3,4 %	sin datos	5,1 %
Venezuela	5,0%	5,1 %	7,5 %	6,5%

Fuente: Banco Mundial

Crecimiento del PIB en Sudamérica (% anual)



Fuente: Banco Mundial

Tabla 3. Crecimiento del PIB en Sudamérica (% anual)

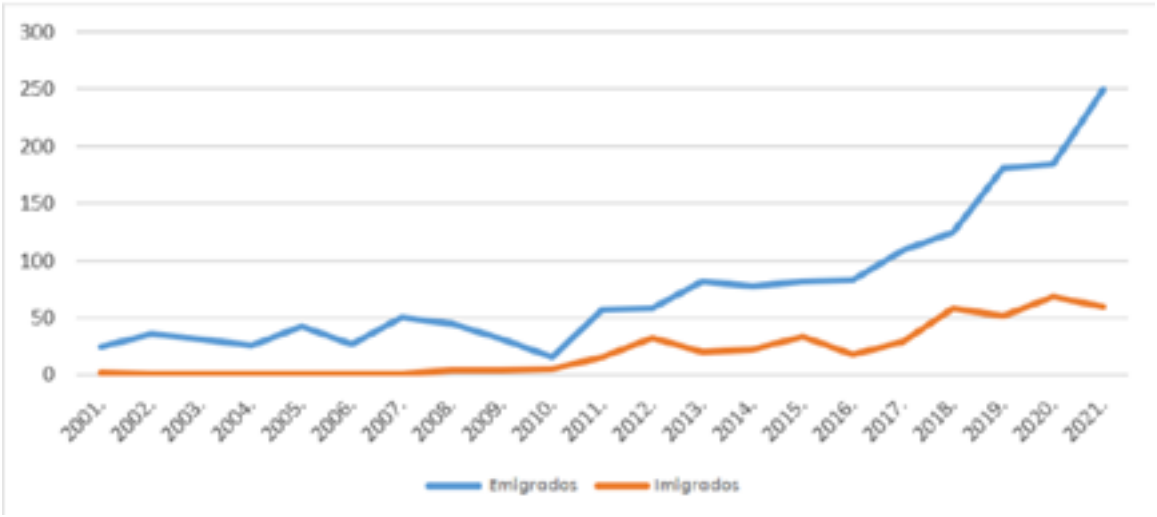
PAÍSES	2018	2019	2020	2021
Argentina	-2,6 %	-2,0 %	- 9,9 %	10,4 %
Brasil	1,8 %	1,2 %	1,2 %	4,6 %
Chile	4,0 %	0,8 %	-6,0 %	11,7 %
Peru	4,0 %	13,3 %	-11,0 %	13,3 %
Venezuela	sin datos	-3,9 %	-3,9 %	-3,9 %

Fuente: Banco Mundial

Migración entre Croacia y Sudamérica

La emigración entre Croacia y Sudamérica ha aumentado en los últimos años a favor de Croacia. Cada vez más personas eligen Croacia porque reconocen su potencial. En el año 2021 se registró la mayor afluencia de personas procedentes de Sudamérica, un dato positivo que habla a favor del reconocimiento de Croacia como un país agradable para vivir. Un inmigrante que puede trabajar contribuye a la economía tanto del país receptor como del país de origen. El crecimiento económico es el principal generador de tendencias positivas. El objetivo final es mantener a la población permanentemente activa en el mercado laboral croata. El gráfico 4 muestra la población inmigrante y emigrante de/a la República de Croacia a/desde Sudamérica de 2001 a 2021.

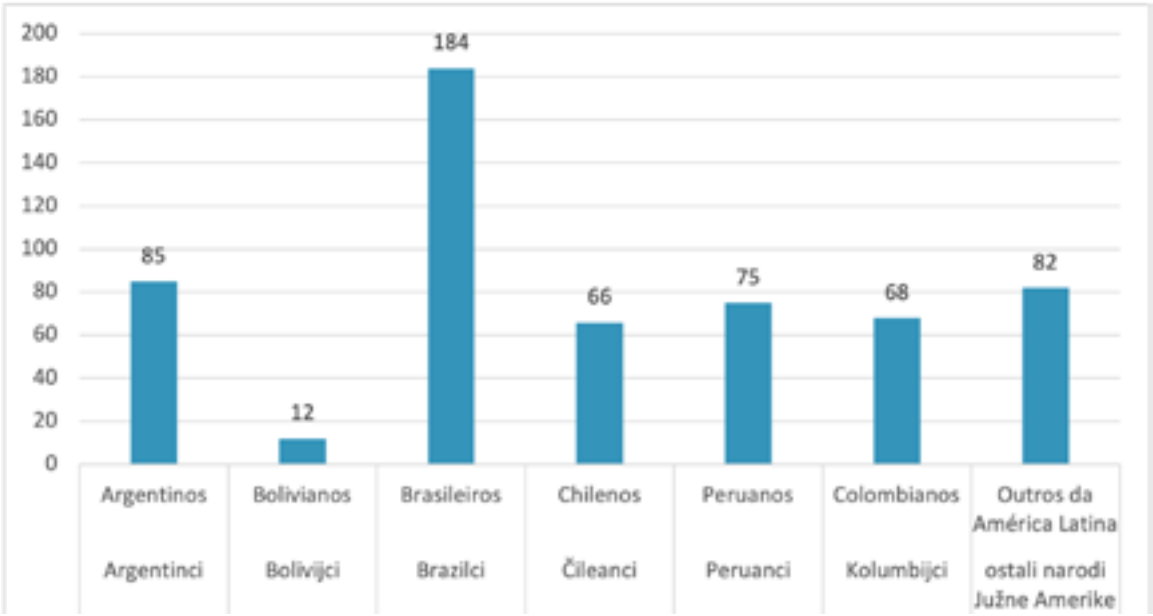
Gráfico 4. Población inmigrante y emigrante de/a la República de Croacia a/desde Sudamérica



Fuente: Análisis de los autores basado en datos de la Oficina Estatal de Estadística de Croacia.

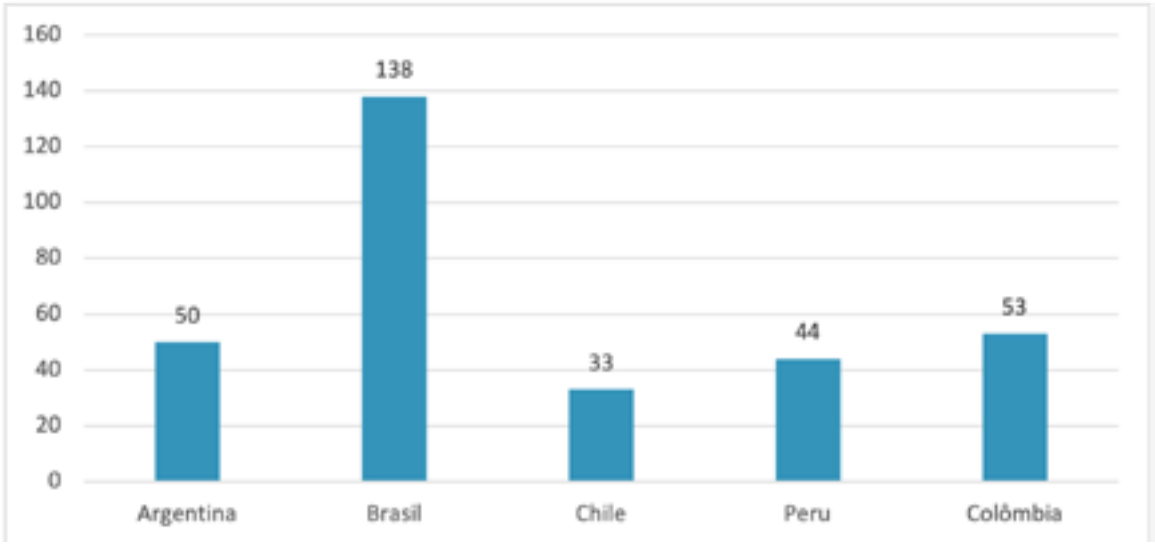
Según el censo de 2021 en Croacia, declararon su identidad nacional 58 argentinos, 184 brasileños, 66 chilenos, 75 peruanos, 68 colombianos, 12 bolivianos y 82 personas de otros países sudamericanos (Gráfico 5). Observando la población por país sudamericano, hay 50 personas con doble nacionalidad de Argentina, 138 de Brasil, 33 de Chile, 44 de Perú y 53 de Colombia. (Gráfico 6).

Gráfico 5. Residentes de Sudamérica en la República de Croacia



Fuente: Análisis de los autores basado en datos del Censo Demográfico de 2021.

Gráfico 6. Población por país sudamericano (doble nacionalidad)



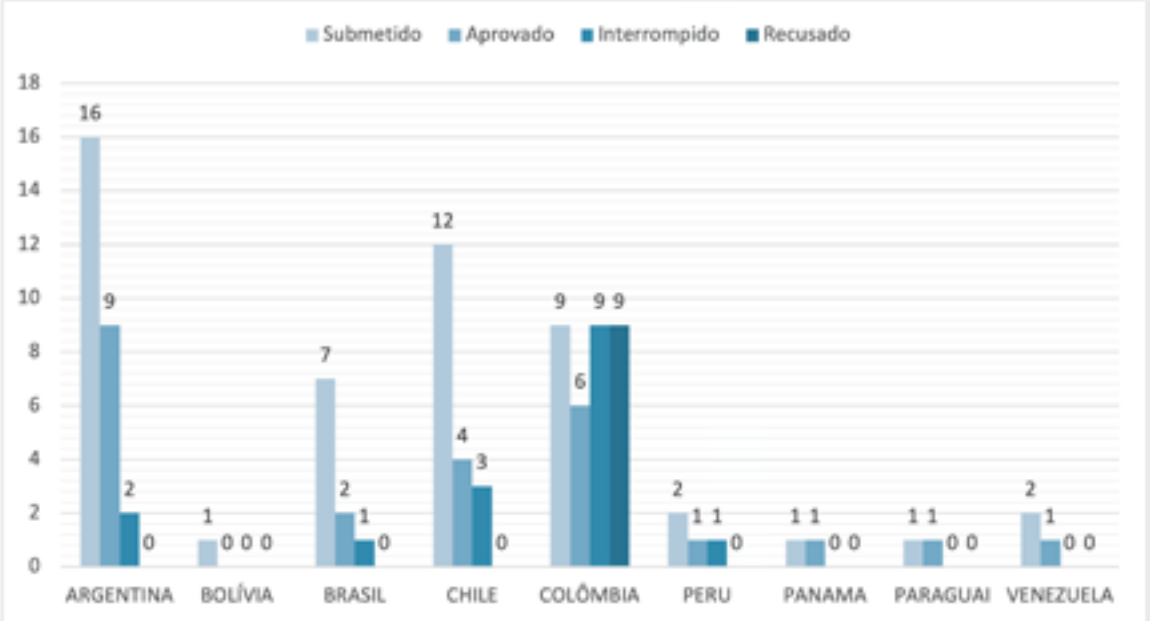
Fuente: Análisis de los autores basado en datos del Censo Demográfico de 2021.

Nómadas digitales sudamericanos en Croacia

Los nómadas digitales son emigrantes de la nueva era que disfrutan de todas las ventajas del mundo digital y del proceso de transición del analógico, por lo que no se limitan a un lugar para encontrar realización en términos de empleo/trabajo. Las oficinas virtuales son sus unidades de negocio y el mercado laboral mundial es su recurso para posibles contrataciones. Han adaptado su trabajo a sus afinidades y tienen libertad para elegir su lugar de residencia. Han cambiado el flujo migratorio en sentido contrario. En el pasado, los individuos viajaban para trabajar, hoy el trabajo tiende a estar más cerca del individuo y los nómadas digitales están a la vanguardia de esto. Los nómadas digitales son una profesión de los nuevos tiempos y se espera que crezcan progresivamente. Croacia está reconocida como un destino deseable para los nómadas digitales, que ha organizado el marco legislativo y regulado esta forma de trabajar, lo que es una buena forma de hacer marca. Croacia es uno de los primeros países europeos en introducir un modelo de visado específico y otros países europeos tienen previsto seguir su ejemplo.

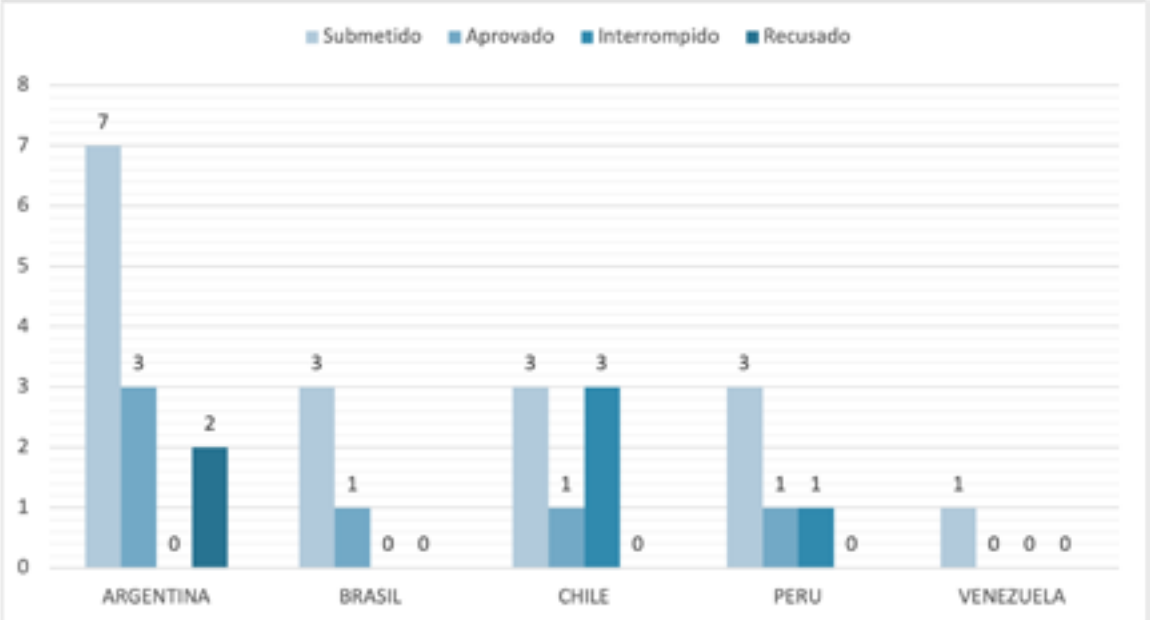
Los nómadas digitales en Croacia pueden obtener un permiso de residencia de un año, no pagan impuesto sobre la renta, la condición es que demuestren que trabajan a distancia, es decir, que trabajan para una empresa registrada en el extranjero. La condición para el registro de residencia es que se demuestre que la persona tiene vivienda garantizada, seguro médico y gana al menos 2.200 euros al mes. Un nómada digital al que se le haya concedido la residencia temporal en la República de Croacia puede ir acompañado de familiares cercanos. El número de nómadas digitales de Sudamérica se muestra en los gráficos 7 y 8 para 2022 y el primer semestre de 2023.

Gráfico 7. Nómadas digitales en la República de Croacia de Sudamérica 01.01.2022. – 31.12.2022



Fuente: Análisis de los autores basado en estadísticas del Ministerio del Interior

Gráfico 8. Nómadas digitales en la República de Croacia en Sudamérica 01.05.2023 – 31.05.2023

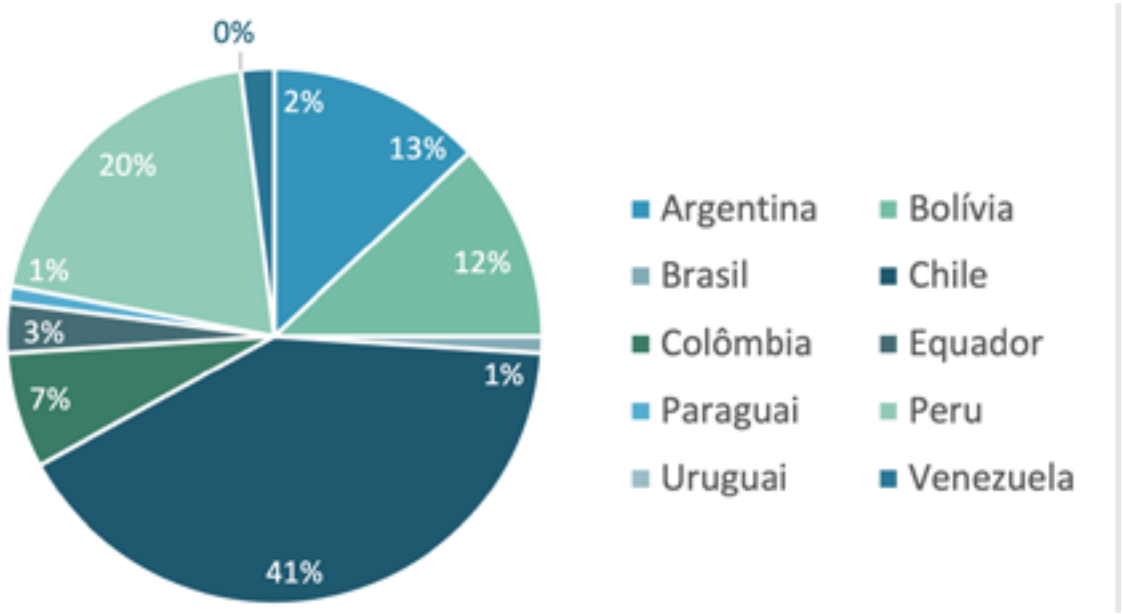


Fuente: Análisis de los autores basado en estadísticas del Ministerio del Interior

Proyecto "Croacia, tu país"

Se presentaron un total de 615 candidatos interesados de Sudamérica. Los solicitantes más interesados proceden de Chile (242), Perú (121) y Argentina (80) (Gráfico 9). De ellos, 213 son ciudadanos croatas, 56 de los cuales están en proceso de obtener la ciudadanía y 84 tienen intención de obtenerla. Se presentaron 342 mujeres y 273 hombres. 258 de ellos están casados y 353 son solteros.

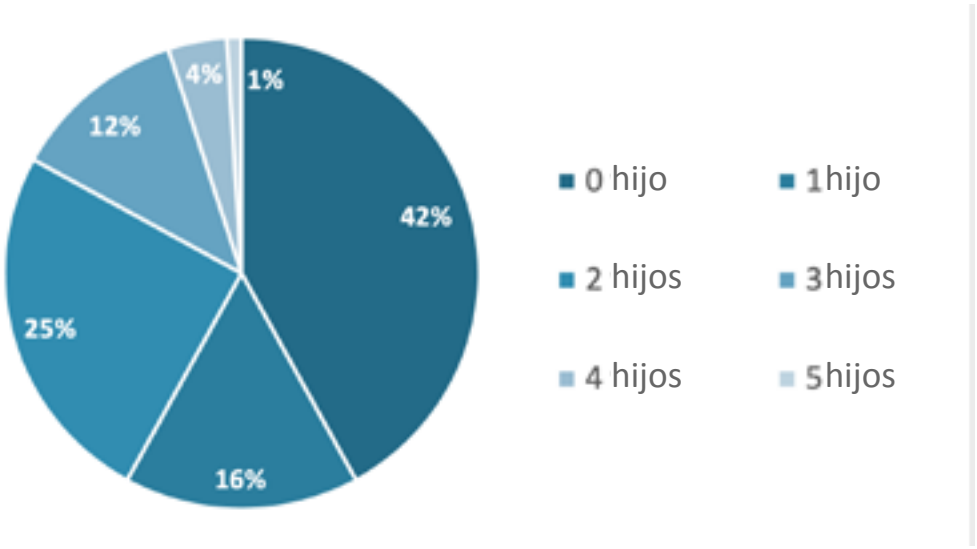
Gráfico 9. Número de candidatos inscritos en el proyecto "Croacia, tu país" por país



Fuente: Análisis de las autoras

73 de ellos expresaron su deseo de traer a sus hijos a Croacia. Por otra parte, 250 de ellos no tienen hijos, 147 tienen dos hijos, 97 tienen un hijo (Gráfico 10).

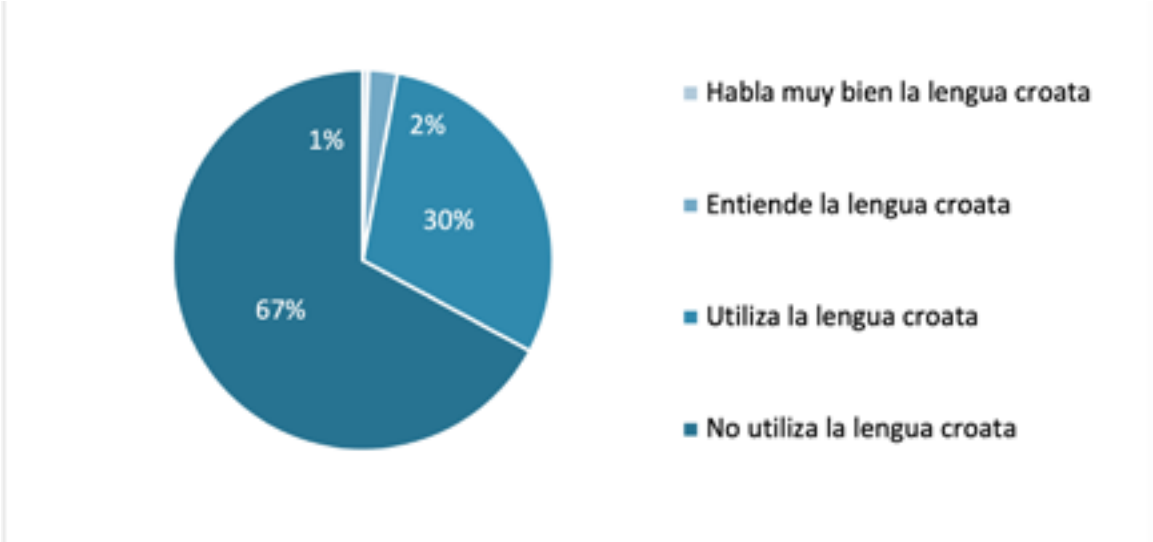
Gráfico 10. Número de menores inscritos en el proyecto "Croacia, tu país"



Fuente: Análisis de las autoras

160 de los candidatos expresaron su deseo de asistir a clases de croata en línea antes de llegar a Croacia. 412 candidatos inscritos no hablan croata, 184 de ellos hablan croata (gráfico 11).

Gráfico 11. Nivel de conocimiento de la lengua croata de los candidatos inscritos en el proyecto "Croacia, tu país"



Fuente: Análisis de las autoras

El mayor número de solicitantes, 268, quieren venir a trabajar a Croacia, 76 quieren venir a estudiar en el programa Croaticum, 48 quieren invertir en diversos sectores de la economía y 41 quieren jubilarse en el país. La mayoría de los que quieren venir a trabajar están en los sectores de logística, gestión y marketing, con un total de 250. El sector turístico está bien representado, con 56 solicitantes, y el educativo, con 58, además de 47 médicos (Gráficos 12 y 13).

Gráfico 12. Número de candidatos que desean estudiar, trabajar, invertir o jubilarse inscritos en el proyecto "Croacia, tu país"

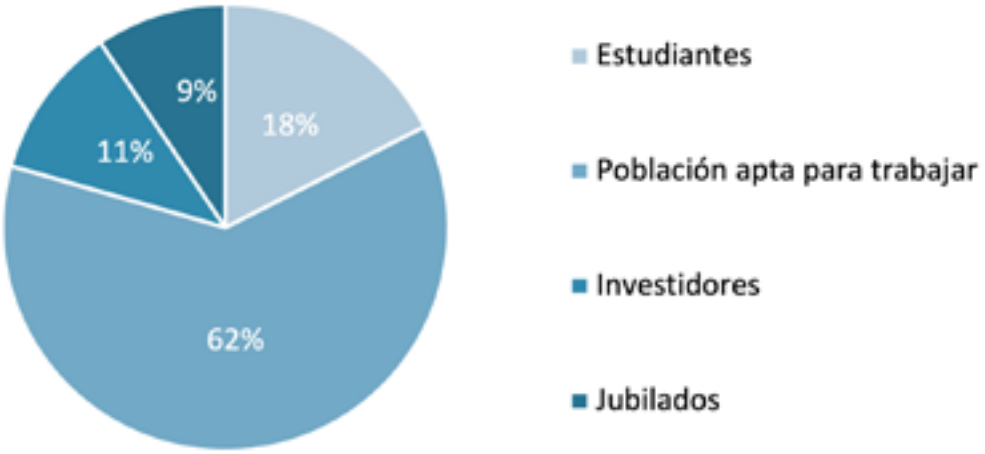
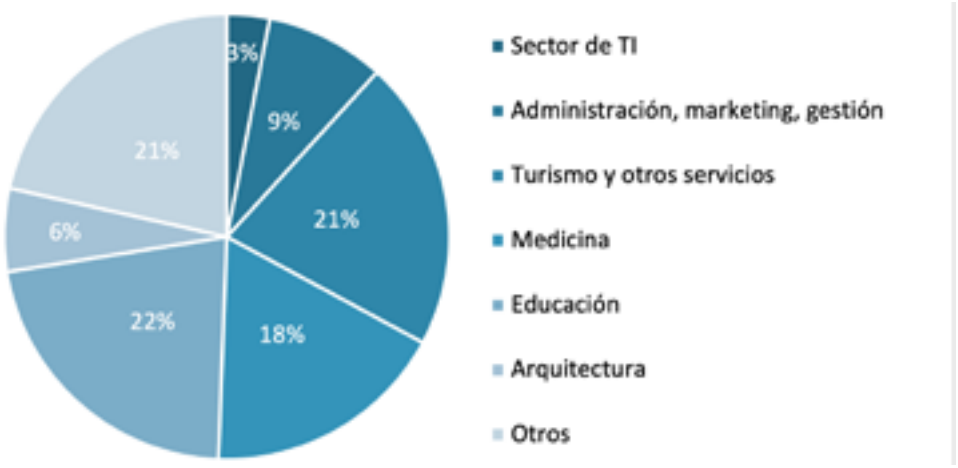


Gráfico 13. Sectores de la economía indicados como lugar de empleo deseado por los candidatos inscritos en el proyecto "Croacia, tu país"



Fuente: Análisis de las autoras

Conclusión

La situación económica en los países sudamericanos no es prometedora por el momento. Por lo tanto, emigrar a Croacia puede parecer tentador para los descendientes de segunda y tercera generación de emigrantes croatas. En un mes, durante la primavera de 2023, más de 615 candidatos interesados en venir a Croacia se presentaron al proyecto “Croacia, tu país: estudia, trabaja, invierte, jubílate". Los candidatos más interesados proceden de Chile 242, Perú 121 y Argentina 80. El mayor número de candidatos inscritos quiere venir a Croacia a trabajar, con un total de 268, 76 quieren estudiar, 48 quieren invertir y 41 quieren jubilarse y vivir en el país. Las ramas de la economía en las que predominan los candidatos inscritos son: administración, gestión, ventas y marketing, turismo y educación. 37 de ellos pretenden traer a toda la familia, lo que constituye una posibilidad potencial de residencia permanente y un proceso sistemático de integración en la sociedad. Las nuevas generaciones de descendientes quieren venir a la tierra de sus antepasados por razones económicas y emocionales, lo que constituye un importante factor de estímulo, y con el proyecto “Croacia, tu país: estudia, trabaja, invierte, jubílate”, queremos motivar y ayudar a los interesados a conseguirlo. El déficit del mercado laboral en Croacia puede ofrecer numerosas oportunidades de empleo a los repatriados de Sudamérica que deseen regresar a su país de origen. Croacia también está abierta a los nómadas digitales de Sudamérica, cuyo número no deja de aumentar. Los países sudamericanos necesitarán un periodo más largo hasta la esperada estabilización económica. Teniendo en cuenta la creciente necesidad de trabajadores migrantes, es importante garantizar unas condiciones de vida y de trabajo competitivas en comparación con los países vecinos. Y los trabajadores potenciales son los repatriados de la diáspora croata en Sudamérica como inmigrantes que van a la tierra de sus antepasados.

Bibliografía:

Aljazeera (2023). Inflacija u Argentini gotovo 95 posto, portal,Aljazeera, preuzeto s https://balkans.aljazeera.net/news/economy/2023/1/13/inflacija-u-argentini-gotovo-95-posto

Bizberg, I. (2015). Tipos de Capitalismo en américa Latina, in Ilán Bisberg and Bruno Théret, Variedades del capitalismo en América Latina: los casos de México, Brasil, Argentina y Chile. El Colegio de México

Juričić, Bukarica, A. (2023). Hrvatska traži najmanje 35 tisuća radnika u turizmu. Otvorena su mjesta čak i za menadžere i šefove kuhinja, Novi list, preuzeto s https://www.novilist.hr/novosti/hrvatska/hrvatska-trazi-najmanje-35-tisuca-radnika-u-turizmu-otvorena-su-mjesta-cak-i-za-menadzere-i-sefove-kuhinja/

Ministarstvo unutarnjih poslova, Statistika, preuzeto s https://mup.gov.hr/pristup-informacijama-16/statistika-228/228

Pili, T. (2017). Nekad anbogatiji u južnoj Americi, portal Poslovni.hr preuzeto s https://www.poslovni.hr/svijet/nekad-najbogatiji-u-juznoj-americi-ekonomska-rusevina-danas-330593#:~:text=Nekad%20najbogatiji%20u%20Ju%C5%BEnoj%20Americi%20%E2%80%93%20ekonomska%20ru%C5%A1evina%20danas

Popisa stanovništa, 2021. Državi zavod za statistiku

Premužak, M. (2022). Unatoč izazovima, MMF predviđa rast svjetske ekonomije: Evo projekcija BDP-a za 2023., Lider, preuzeto s https://lidermedia.hr/biznis-i-politika/unatoc-izazovima-mmf-predvida-rast-svjetske-ekonomije-evo-projektiva-bdp-a-za-2023-152507

Saucedo, E. J. A., Rullán & Villafuerte, F. V. L. (2015). Hierarchiscal capitalism in latin America: comparative analysis with economies , DIEM Vol. 2, No. 1

Schneider, B. (2009). Hierarchical market economies and varieties of capitalism in Latin America. Journal of Latin American Studies 41 (03)

Svjetska banka, https://data.worldbank.org/, ultimo acesso em 05.10.2023.

Urednik (2023). Hrvatskoj nedostaje 60.000 radnika pred sezonu, portal Centralna, preuzeto s https://centralna.ba/hrvatskoj-nedostaje-60-000-radnika-pred-sezonu-fali-apsolutno-svega-najgore-je-na-jugu/

Panorama económico: cómo trabajar, emprender e invertir en Croacia

Teresa Ana Buneta y Igor Hitner da Silva

Câmara de Comércio Brasil-Croácia

Croacia se convirtió en miembro de la Unión Europea (UE) en julio de 2013. En los últimos 10 años, el país ha experimentado profundos cambios, especialmente en el entorno económico e institucional. Croacia ha venido aplicando importantes medidas para organizar su estructura de gobierno y las relaciones entre los agentes económicos, con el objetivo de promover un mayor desarrollo de su sociedad y la integración con otros miembros de la UE. En este contexto, se abren muchas oportunidades para las personas y empresas interesadas en trabajar o emprender negocios en Croacia

Croacia es un país relativamente pequeño en comparación con otros países de la UE. Su población actual ronda los 3,9 millones de habitantes, lo que representa algo menos del 1% de la población de la UE. Su PIB nominal en 2022 fue de 67.000 millones de euros, mientras que el PIB de la UE en su conjunto fue de 5,8 billones de euros. Sin embargo, al comparar muchos de los datos económicos y sociales de Croacia con la media de la UE, se aprecia el dinamismo del país, dados los importantes cambios que ha experimentado en los últimos años

Croacia se encuentra entre los 11 países con mayor crecimiento del PIB per cápita de la UE (27 miembros), con una variación del 67% entre 2012 y 2022. En concreto, en 2021 y 2022, Croacia tuvo una tasa de crecimiento del PIB del 13,1% y del 6,2%, respectivamente, lo que la sitúa entre los 4 países con mayor crecimiento de la UE. Desde 2019, la tasa de crecimiento del PIB de Croacia ha sido el doble de la media de la UE (con la excepción de 2020, cuando toda la región experimentó una recesión debido a la pandemia de COVID, y en Croacia hubo un fuerte impacto dado el peso del turismo en el PIB).

En cuanto al desempleo, Croacia ha seguido una trayectoria descendente constante, alcanzando mínimos históricos en los últimos años. En 2022, el empleo superó los niveles anteriores a la pandemia. Los sectores que registraron mayores ganancias fueron la construcción, el comercio, el transporte y

el turismo (alojamiento y alimentación), apoyados por la mayor afluencia de trabajadores extranjeros. La tasa de desempleo cayó al 7%, la más baja en 13 años. Según el European Economic Forecast para 2023, la tasa de desempleo estimada en Croacia para 2024 es del 6,1%, igual que el promedio europeo.

La inflación en Croacia muestra un comportamiento similar. Hasta 2021, el índice de precios al consumo estuvo bastante controlado, con valores inferiores a la media europea. Desde 2022, toda la región sufre fuertes presiones inflacionistas, debido a diversos factores, como la guerra de Ucrania, el aumento de los costes de la energía, los cuellos de botella en la oferta y la inestabilidad de las importaciones procedentes de Asia. Pero Croacia ha conseguido controlar bien los precios de las materias primas y la energía (149 euros por MWh, casi la mitad del precio medio en la UE). Las previsiones para 2024 indican que Croacia tendrá una tasa de crecimiento del 2,2%, cercana al objetivo del Banco Central Europeo (2,0%) e inferior al promedio europeo (3,1%).

Otro aspecto interesante se refiere a las inversiones. Croacia ha creado condiciones favorables para atraer flujos netos de inversión extranjera directa (IED). Las principales fuentes de estas inversiones son Alemania, EE.UU., Italia y el Reino Unido. En 2022, la entrada neta de IED fue del 5,1% del PIB, mientras que la media de la UE fue del 2,1% del PIB. Los inversores extranjeros en Croacia han dirigido sus recursos principalmente a tres áreas: la industria de TI, el sector del transporte y la industria manufacturera. Croacia está experimentando una transformación digital, siendo la industria de las TI y las energías renovables las más interesantes para los inversores extranjeros.

En cuanto al comercio exterior, Croacia realiza la mayor parte de su comercio exterior en el mercado europeo. Las exportaciones están encabezadas por productos de alto valor añadido, como combustible y maquinaria mecánica y eléctrica. La madera, la confección, los muebles y los productos farmacéuticos también ocupan un lugar destacado. Los principales países de destino son Italia, Alemania, Eslovenia, Bosnia, Austria, Serbia, Hungría y Estados Unidos. En cuanto a las importaciones, destaca el sector energético (petróleo crudo y refinado, combustibles derivados del petróleo y energía eléctrica, maquinaria mecánica y eléctrica y automóviles). Otros sectores relevantes son plásticos, productos farmacéuticos, prendas de vestir, hierro y acero, siderurgia, papel

y muebles. Los países de origen más importantes son Alemania, Italia, Eslovenia, Austria, Hungría, Países Bajos y China. En 2022, Croacia exportó un total de 24.200 millones de euros, lo que representa un aumento del 32,4% en comparación con 2021. Las importaciones ascendieron a 41.900 millones de euros, un 48% más que el año anterior. El déficit del comercio exterior ascendió a 17.700 millones de euros. La Unión Europea desempeña un papel fundamental en el comercio exterior croata, ya que concentra el 69% de las exportaciones y el 78% de las importaciones del país.

El comercio entre Brasil y Croacia ha sido tradicionalmente favorable a Brasil. Los principales productos importados por Croacia son el azúcar, el café en grano, el mineral de hierro y el tabaco. Por otro lado, los principales productos importados por Brasil son maquinaria y equipos especializados y medicamentos, incluidos los medicamentos veterinarios. En 2019, Brasil recibió el 0,1% de las exportaciones croatas y representó el 0,4% de las importaciones croatas.

En cuanto a las perspectivas para los próximos años, cabe destacar la adhesión de Croacia a la Eurozona y al Espacio Schengen en 2023, consolidando definitivamente su integración con el resto de los países europeos. Este escenario crea condiciones muy favorables para el crecimiento económico del país, la expansión de los flujos de inversión y la formación de sinergias entre los diferentes sectores empresariales. Se espera una caída de la inflación, escasez de mano de obra, cambios en los niveles de empleo y crecimiento de los salarios reales, lo que estimulará el consumo privado. El gasto y la inversión públicos también deberían contribuir positivamente al crecimiento, debido a la posibilidad de absorber un mayor volumen de fondos de la UE y al mayor nivel de confianza de los agentes.

- *Para conocer las previsiones económicas de Croacia,* ***haz clic aquí.***
- *Para comparar los datos económicos de Croacia con los de otros países europeos,* ***haz clic aquí.***
- *Para conocer la implantación del euro en Croacia,* ***haz clic aquí.***

Emprender negocios en Croacia

Para comprender el panorama empresarial y emprendedor de un país, es importante analizar las condiciones para la innovación y el entorno de las startups.

En cuanto al entorno de innovación, la Comisión Europea proporciona estadísticas completas, en particular a través del Cuadro Europeo de Indicadores de Innovación, un informe periódico que ofrece una evaluación comparativa de los resultados en investigación e innovación de cada país de la UE, de otros países europeos y de los vecinos regionales.

Según el Cuadro Europeo de Indicadores de Innovación, Croacia se encuentra en la categoría de innovador emergente, es decir, tiene un índice general que sigue estando por debajo de la media de la UE, pero con una evolución acelerada a lo largo del tiempo. Por ejemplo, en 2023 su rendimiento global era el 69,6% de la media de la UE, pero su rendimiento ha ido aumentando a un ritmo del 8,5% anual (superior al de la UE). Los principales puntos fuertes de Croacia están relacionados con el nivel de digitalización (número de personas con competencias digitales); nivel de actividad empresarial; número de innovadores de productos y procesos entre las pequeñas y medianas empresas (PYME) y volumen de inversiones de capital riesgo (en empresas nuevas). En estos puntos, Croacia presenta indicadores superiores a la media de la UE. La creación de empresas, la actividad empresarial y los flujos netos de IED contribuyen positivamente al clima de innovación. Los puntos que aún deben mejorarse se refieren al gasto público inductor de la innovación; el gasto de las grandes empresas en investigación y desarrollo; la innovación medioambiental y el uso de residuos reciclados. Para más información acerca del Cuadro Europeo de Indicadores de Innovación, ***haz clic aquí.***

En cuanto al entorno de las startups, Croacia tiene una de las escenas más prometedoras de Europa del Este. Zagreb se está convirtiendo en un centro regional de creación de empresas, con una sólida red de apoyo y numerosos actos y conferencias. También se están formando otros centros importantes,

como Rijeka, Split, Osijek y Zadar.

La pertenencia al espacio Schengen facilita la expansión a otros mercados europeos. En los últimos años, Croacia ha demostrado un notable potencial tras entrar, a través de las empresas Infobip y Rimac, en el selecto "club de los unicornios" (empresas valoradas en más de mil millones de dólares).).

El país ha creado su propio programa de visados para nómadas digitales con el fin de atraer talento extranjero, permitiendo a los nacionales de terceros países vivir en el país a largo plazo. Además, Croacia cuenta con una reserva de capital humano cualificado, especialmente en cultura digital, y con precios relativamente más bajos que el promedio europeo. Como resultado, las nuevas empresas croatas recibieron en conjunto 845,5 millones de dólares en inversiones en 2022.

Croacia se ha esforzado por apoyar las ambiciones de las startups y la inversión extranjera a través de distintos organismos, aceleradoras e incubadoras. Entre ellos, CRO STARTUP, que es una asociación nacional de startups que trabaja para apoyar a las nuevas empresas y promover el ecosistema de startups. En Croacia hay algunas aceleradoras e incubadoras destacadas, como ZICER (Zagrebački Inovacijski Centar), Startup incubator Rijeka, theBird incubator (fundada a principios de 2021 con el objetivo de ayudar a las startups con ideas de software relacionadas con el análisis de datos, la inteligencia artificial y el aprendizaje automático), BIOS (Poduzetnički inkubator) y Step Ri. Infobip puso en marcha Infobip Startup Tribe en 2021, un programa mundial para startups que busca empresas innovadoras y con impacto y las apoya con subvenciones de crédito, herramientas de gestión y apoyo para la creación de redes. Además, hay muchos eventos y conferencias de startups en los que las empresas pueden encontrar apoyo, financiación y exposición, como Zagreb Connect, Idea Knockout, Shift y GROWit.

El Gobierno también se esfuerza por reducir la burocracia y las cargas administrativas, aplicando reformas a los mecanismos fiscales y regulatorios para eliminar las barreras a las nuevas empresas. En 2018 se lanzó la Estrategia Nacional de Desarrollo 2030, con el fin de reforzar la transformación de la economía y la sociedad, centrándose en 4 objetivos centrales: hacer que la Eco-

nomía y la Sociedad sean más sostenibles; reforzar la resiliencia del país ante las crisis; promover la transición ecológica y digital; y establecer un desarrollo regional equilibrado.

- Para conocer la evolución del entorno de las startups en Croacia, ***haz clic aquí*** y ***aquí***.
- Para acompanhar a evolução da Estratégia Nacional de Desenvolvimento 2030, ***haz clic aquí***.

Otro punto de apoyo a los inversores es el Ministerio de Economía y Desarrollo Sostenible. Este organismo presta apoyo en el proceso de realización de un proyecto de inversión en todas las etapas, como por ejemplo: facilitando la información necesaria sobre oportunidades de negocio e inversiones en Croacia; datos y análisis sobre el clima y las oportunidades de negocio; organizando visitas a lugares de inversión y reuniones con representantes de entidades públicas y privadas; asociaciones público-privadas. El Ministerio de Economía y Desarrollo Sostenible es el organismo regulador encargado de mejorar el mercado de la colaboración público-privada en la República de Croacia. Para más detalles sobre la guía de inversión del Ministerio de Economía y Desarrollo Sostenible,***haz clic aquí***.

Cómo está organizado el entorno empresarial en Croacia

La industria manufacturera ocupa una mayor parte de la economía, y las pequeñas y medianas empresas (PYME) representan una mayor proporción del volumen de negocios. En 2022, operaban en Croacia unas 220.000 empresas, teniendo en cuenta la industria, la construcción y los servicios, excluido el sector público. De este total, el 93% están clasificadas como microempresas (0-9 empleados), el 5% son pequeñas empresas (10-49 empleados); el 1% son medianas empresas (50-249 empleados) y menos del 1% son grandes empresas. Estas unidades empresariales emplean a más de 1,2 millones de personas y generan unos ingresos brutos anuales de unos 113.400 millones de euros. La

mayor parte de estos ingresos corresponde a las grandes empresas (36% del total), seguidas de las microempresas (23%), las medianas empresas (21%) y las pequeñas empresas (20%).

Desde el punto de vista de los segmentos operativos, la mayor parte de los ingresos se concentra en el sector del comercio, con un 36% (venta mayorista y minorista), seguido de la industria manufacturera (23%), la construcción (8%), el transporte y el almacenamiento (6%) y la tecnología de la información y las comunicaciones (5%). Sin embargo, las áreas que han experimentado un mayor crecimiento en los últimos 10 años están estrechamente vinculadas al sector de la tecnología de la información y las comunicaciones, así como a las actividades de gestión, lo que demuestra una diversificación del entorno empresarial, centrada en las innovaciones y la digitalización. El sector de la tecnología de la información y las comunicaciones ha duplicado con creces su tamaño, pasando de unas 5.000 empresas a más de 11.000 entre 2012 y 2022. Le siguen la programación informática, la consultoría de empresas, las actividades artísticas y de entretenimiento, las agencias de viajes y turismo, el diseño, la traducción y la organización de ferias y eventos.

Otro aspecto importante es observar las diferencias regionales en la organización empresarial. Según la Nomenclatura Común de Unidades Territoriales (NUTS R2) de la UE, Croacia se divide en 4 regiones principales: Región Metropolitana de Zagreb (Grad Zagreb), Norte de Croacia (Sjeverna Hrvatska), Croacia panónica o continental (Panonska Hrvatska) y Croacia adriática o costera (Jadranska Hrvatska).

Así, se observa que la región costera concentra el mayor número de empresas, con el 39% del total, seguida de la región de Zagreb (29%) y las regiones continental y norte (16% cada una). Además, se observa que cada región tiene una concentración de empresas centradas en determinados segmentos económicos.

La región costera cuenta con una concentración de empresas centradas en el comercio minorista, el transporte y almacenamiento, el alojamiento y la ali-

mentación (que son actividades fuertemente vinculadas al turismo); así como en la construcción, la fabricación de alimentos y bebidas.

La región de Zagreb a su vez se especializa en actividades tecnológicamente más complejas: fabricación de productos informáticos, químicos, farmacéuticos y equipos eléctricos; así como servicios informáticos, programación informática, telecomunicaciones e investigación y desarrollo. El territorio continental croata cuenta con algunas de las zonas más fértiles de Europa. Como tal, esta región está muy especializada en actividades relacionadas con la agricultura y los recursos naturales, como: la fabricación de madera y productos derivados, el comercio de materiales agrícolas y animales, las actividades veterinarias, la extracción de petróleo y gas natural, y el suministro de energía.

La región norte concentra las empresas dedicadas a la fabricación básica, como la fabricación de metales y productos derivados, maquinaria y equipos, muebles, prendas de vestir y productos de goma y plástico.

Para más datos estadísticos sobre la estructura empresarial, ***haz clic aquí***.

Mercado laboral en Croacia

Los sectores que emplean a más personas en Croacia son la industria manufacturera, el comercio, la educación y los servicios públicos (DZS). Croacia necesita actualmente muchos trabajadores, ya que hay escasez de mano de obra debido a varios factores.

En primer lugar, Croacia viene experimentando un fenómeno demográfico caracterizado por la disminución y el envejecimiento de la población. En este caso, durante al menos los últimos 15 años, Croacia ha tenido tasas de crecimiento negativas, lo que en la práctica significa un descenso del número absoluto de habitantes y un aumento de la edad media de la población cada año. En 2022, la tasa de crecimiento de la población fue del -2,2%.

Un segundo factor es el número de jóvenes croatas que emigran a otros países

de la UE. Actualmente, muchos jóvenes abandonan Croacia en busca de salarios relativamente más altos o profesiones más valoradas en el mercado. Sin embargo, hay una tendencia a que este movimiento disminuya, con la perspectiva de que aumenten los niveles salariales después de que el país se incorpore a la eurozona.

En tercer lugar, los trabajadores croatas residentes están optando por abandonar algunos tipos de trabajo, dado el calentamiento y el dinamismo del mercado laboral. Otro punto son las actividades estacionales, normalmente relacionadas con el turismo. Durante la temporada alta, Croacia suele recibir hasta 18 millones de personas, lo que aumenta considerablemente la demanda de mano de obra. Por ello, muchas empresas croatas que operan en estos segmentos buscan trabajadores extranjeros para cubrir estas funciones.

Mientras que los ciudadanos de un país de la UE tienen derecho a vivir y trabajar en Croacia solicitando la residencia automáticamente, los ciudadanos de un país no perteneciente a la UE tienen que solicitar un permiso de trabajo en Croacia. En Croacia no se puede solicitar un permiso de trabajo y luego conseguir un empleo. Primero debes tener una oferta de trabajo y luego la empresa debe solicitar un permiso de trabajo y residencia en tu nombre. El permiso de trabajo está vinculado a un contrato de trabajo específico. Por tanto, la duración del permiso de residencia corresponderá a la duración del contrato de trabajo, hasta un máximo de 1 año. Si se rescinde el contrato de trabajo, se anulará su permiso de trabajo y residencia en un plazo de 15 días.

¿Cómo buscar un empleo en Croacia?

Hay varias formas de encontrar trabajo en Croacia. Además de los sitios de empleo croatas detallados anteriormente en esta guía, existen muchos recursos en línea donde puede buscar ofertas de trabajo disponibles. Debido al creciente número de trabajadores extranjeros en Croacia, así como de croatas que trabajan en otros países, existen muchas opciones en Internet para establecer contacto o anunciar ofertas de empleo.

A través de grupos de Facebook: hay decenas de grupos de expatriados organi-

zados en Facebook, muchos de ellos dirigidos específicamente a personas que buscan trabajo en Croacia. Aquí tienes una lista de los principales:

- *Best Jobs Croatia, Zagreb*
- *Freelancers Croatia*
- *IT Jobs Croatia*
- *Jobs Zagreb*
- *Skipper Jobs in Croatia*

A través de una agencia de empleo: hay muchas agencias especializadas en el mercado laboral croata que pueden ayudarle a encontrar trabajo. Muchas empresas necesitan mano de obra especializada con experiencia en un campo concreto. Por este motivo, centralizan sus búsquedas en agencias que realizan selecciones basadas en parámetros personalizados, lo que resulta ser un método más rápido y fiable de buscar ofertas de empleo. Estas son algunas de las principales agencias de Croacia:

- *Dekra Arbeit Group*
- *Selectio*
- *Profesio*
- *Manpower Croatia*
- *Scalable Global Solutions JSC*
- *Future Jobs Recruitment*

A través del Servicio Croata de Empleo (Hrvatski zavod za zapošljavanje), también llamado HZZ, burza rada o burza: es una institución gubernamental que realiza programas de empleo. *HZZ Burza Rada.*

¿Cómo trabajar y vivir en Croacia?

El derecho a trabajar en Croacia se concede en determinados supuestos. Se define quién puede trabajar, así como los tipos, condiciones y posibles restricciones laborales.

Pueden trabajar libremente, para cualquier empresa dentro o fuera de Croacia, sin tener que solicitar permisos de trabajo y residencia. Tienen derecho a trabajar en Croacia sin tener que solicitar permiso de trabajo.

- *Ciudadanos croatas*
- *Ciudadanos de la UE*
- *Refugiados por razones humanitarias*

Los ciudadanos no comunitarios, por su parte, pueden solicitar un permiso de trabajo en Croacia si cumplen las condiciones adecuadas. Así, todos los nacionales de terceros países, salvo aquellos a los que se haya concedido alguna forma de estancia temporal o residencia permanente en Croacia o la UE (por ejemplo: reagrupación familiar o unión estable con nacionales), deben solicitar una de las siguientes formas de permiso de trabajo:

- *Nómadas digitales (Digital Nomad Visa)*
- *Permiso de trabajo (Radne dozvole)*
- *Tarjeta Azul de la UE*

Nômades Digitais (Digital Nomad Visa):

En el caso de los nómadas digitales, al nacional de un tercer país se le concede la residencia temporal, pero solo puede trabajar para una empresa que no esté registrada en Croacia. El permiso tiene una validez máxima de un año y no puede prorrogarse. Deben transcurrir 6 meses entre la expiración de su último permiso y la solicitud de uno nuevo. Como no puedes permanecer en Croacia durante 6 meses sin residencia legal, en este caso tendrás que salir durante 90 días después de que caduque tu permiso y luego volver durante un máximo de otros 90 días como turista, tras lo cual podrás solicitar un nuevo permiso de residencia de nómada digital. Los familiares cercanos pueden unirse al nómada digital durante su estancia, es decir, toda la familia directa puede acompañarle. Para más información sobre nómadas digitales, ***haz clic aqui***.

Permiso de trabajo (Radne dozvole):

Una vez que hayas encontrado trabajo, puedes empezar a solicitar el permiso de trabajo. El empleador debe proporcionar uno de los siguientes elementos como prueba de empleo:

- *Una oferta de trabajo en una empresa croata*
- *Un contrato de trabajo válido u otra prueba de empleo*

Desde el 1 de enero de 2021, no hay límite al número de trabajadores extranjeros que pueden ser contratados en Croacia (cuotas). Como consecuencia, actualmente hay una fuerte tendencia al alza en la entrada de mano de obra extranjera en Croacia. La empresa empleadora debe estar registrada en el HZZ y estar autorizada a contratar extranjeros. Para recibir la autorización, el HZZ realiza un estudio del mercado laboral en un plazo de 15 días desde que el empresario solicita la autorización. El HZZ comprobará en su base de datos si hay desempleados que cumplan los requisitos del empresario para el puesto de trabajo. Si el HZZ encuentra trabajadores potenciales en función de los requisitos, se los remitirá al empresario; de lo contrario, el HZZ enviará al empresario la autorización para contratar trabajadores extranjeros.

Hay algunas excepciones en las que no es necesaria la autorización previa. Se trata de ocupaciones consideradas críticas (escasez de oferta en el mercado); o prórroga de un permiso de trabajo ya expedido; o empleo estacional en agricultura, silvicultura, restauración y turismo (hasta 90 días durante un año civil). A continuación se enumeran algunas ocupaciones clasificadas como excepciones por escasez de trabajadores nacionales ("brz uvoz radnika" - importación rápida de trabajadores): mecánico de coches; panadero; obrero de la construcción; carnicero; carpintero; chef; pastelero; electricista; camionero; operador de grúa o carretilla elevadora.

Para más información sobre permisos de trabajo, ***haz clic aquí*** y ***aquí***.

Tarjeta azul (Plava Karta):

Los nacionales de terceros países altamente cualificados pueden solicitar una Tarjeta Azul si quieren trabajar en Croacia. La Tarjeta Azul puede expedirse por un período máximo de dos años. Si es titular de una Tarjeta Azul durante un periodo ininterrumpido de al menos 5 años, puede solicitar la residencia permanente en Croacia. El titular de una Tarjeta Azul sólo puede realizar los tipos de trabajo para los que se expidió la tarjeta. Cualquier cambio de empresa o de relación laboral debe ser comunicado por el titular de la Tarjeta Azul. Para más información sobre la Tarjeta Azul (*Plava Karta*), ***haz clic aquí.***.

Enlaces a las entrevistas:

Después de informaciones más técnicas y científicas sobre el proceso de retorno y/o inmigración, siguen entrevistas con las experiencias de personas que residen de forma más permanente en Croacia con el objetivo de ilustrar aún más las especificidades de estudiar/trabajar y vivir en Croacia.

Encuentro 1:	
Encuentro 2:	
Encuentro 3:	


ISBN: 978-65-993962-5-0
CBL
9 786599 396250



Središnji državni ured
za Hrvate izvan
Republike Hrvatske